



FARO DEL SILENCIO

Año II - Nº 12

Mayo 1978

Precio 60 ptas

«La revista de los sordos españoles»



I SEMANA NACIONAL DE TEATRO:

EL EXITO DE SEIS ASOCIACIONES POTENCIO AL SORDO Y A LA FNSSE

UGT: AYUDA ACTIVA A UNA ASOCIACION

Visitas a Madrid del presidente de la
Confederación Nacional de Asociaciones
de Sordos de Argentina y el presidente del
Club Europeo de Sordos (Suiza)



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: **CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.**

Bravo Murillo, 93

**Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde**

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**





FARO DEL SILENCIO

PRESIDENTE FUNDADOR

Juan Luis Marroquín Cabiedas

DIRECTOR

Félix Jesús Pinedo Peydró

GERENTE

José Antonio García Iñigo

Núm. 12. Año II. Mayo 1978

COLABORADORES

Antonio M. Sos Abad
Jesús Crespo Pérez
Ignacio Bacas Fernández
Agustín Yanes
José L. Peñacoba Bueno
P. Antonio Eguiluz
A. Albericio
José L. López Ruiz
Florentino Luis Vera
María del Pilar Pardo
Vicente Montilla
Angel Calafell
Alfonso Pernas
Ricardo García
Carmen Igal
Fernando Pascual A.
Angel Huerta Nalda

SECRETARIA DE REDACCION

Luisi Sanagustín

DIAGRAMACION

V. M. Mellado

FOTOGRAFIA

Angel Rojo
Archivo FNSSE. RTV

SECRETARIA TECNICA DE SUSCRIPCIONES

Ana Marroquín

EDITA

Federación Nacional de Sociedades
de Sordomudos de España

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

Fuencarral, 58, 2.^o
Teléf. 222 01 62
Madrid-4

SUSCRIPCIONES

España: Semestral, 340 ptas., anual
660 ptas.
Extranjero: Anual US \$ 14

IMPRIME

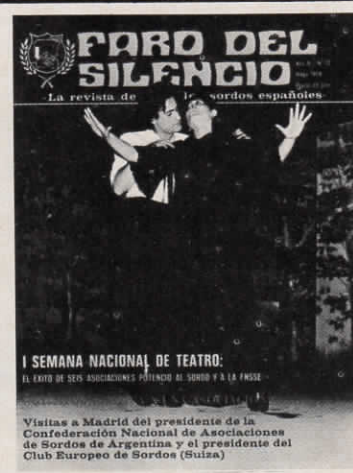
S. A. E. Gráficas Espejo, Cardenal
Herrera Oria, 3. Madrid-34
Depósito legal: M. 10.837-1977

Sumario

	Pág.
EN TORNO A UN EDITORIAL DE «PROAS» SOBRE LA ENCUESTA DE FARO DEL SILENCIO SOBRE EL PROGRAMA DE TELEVISION «HABLAMOS»	4
NOTICIAS	6
CARTAS AL DIRECTOR	8
EDITORIAL	
Por Juan Luis Marroquín	9
HEMEROTECA	10
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION	11
I SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS	
Crónica y amplio reportaje gráfico	18
HABLAMOS	29
EDITORIAL GACETA DEL SORDO	
Por Félix Jesús Pinedo	33
GACETA DEL SORDO	
Informaciones de Alava, Cádiz, Barcelona, Granada, Guipúzcoa, Lugo, Lorca, Madrid, Málaga, Manresa, Murcia, Navarra, Orense, Rioja, Palma de Mallorca, Sabadell, Valladolid, Sevilla, Valencia y Motril	34
INTERNACIONAL	51
VIDAS DEL SILENCIO	52
EL MUNDO VISTO A TRAVES DE MI SORDERA	54
BLOC DE NOTAS	55
REPORTAJES	
Itinerario de un viaje (y VI) Roma-Madrid	56
CARNÉ DE CONDUCIR	58
COSAS DEL SER HUMANO	60
FILATELIA	61
PARA VOSOTRAS	63
HACE VEINTICINCO AÑOS. CINE SILENCIOSO	64
COLABORACIONES LITERARIAS	65
DEPORTES	66
HUMOR Y PASATIEMPOS	67
Y las habituales separatas de «El sordo y su mundo» y el «Diccionario mímico».	

NUESTRA PORTADA

La I Semana Nacional de Teatro de Sordos, celebrada en Madrid y organizada por la FNSSE y PROAS, ha resultado el acontecimiento cultural más notable del año a nivel de Asociaciones. Nuestra portada recoge una escena de «Bodas de sangre», puesta en escena por el Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, justo y brillante triunfador del certamen.



Un descabellado y lamentable editorial sobre una encuesta afortunadísima, portavoz de opiniones no silenciabiles

«... Dícenme que hace Lopico
contra mí, versos adversos,
pero si yo versifico,
con el «pico» de mis versos,
a este Lopico..., ¡LO PICO!»
(Góngora.)

CON pena, amigo lector, hemos leído el editorial de la revista hermana PROAS, de mayo último, que reproducimos. Con la pena que causa que, so pretexto de hablar de unión y espíritu de colaboración, se recurra (a falta de pruebas y argumentos sólidos) a suposiciones insultantes y a insinuaciones de dudosa claridad, que convertidas en veladas alusiones personales en un medio público de comunicación, han de desprestigiar a su autor, no al aludido.

Con pena de que "literatura" así busque cobijo en un editorial, para de esta forma intentar justificar (una vez más) la falta de firma para tan triste ejemplo de periodismo.

Cambie el lector la pena en perplejidad y asómbrese con nosotros de que la encuesta aludida, iniciada en FARO DEL SILENCIO en nuestro número de ¡OCTUBRE DE 1977! y mantenida durante seis largos meses, no suscitase comentario alguno de PROAS hasta este su número de mayo, inmediato al fin de nuestra encuesta y publicación de sus resultados.

¿No resulta elemental deducir entonces que esa pena de PROAS no radica en la encuesta en sí, sino en los datos de los resultados que han refrendado la opinión libre y por tanto valiente y ecuaníme de nuestros lectores? ¡Curiosa pena de tan larga gestación y aciago parto!

Puede acusárenos alegremente de falta de conocimientos para plantear la encuesta, pero si la objeción radica en su metodología, es preciso definir en qué aspecto se presume el fallo, pues si bien dicha encuesta no es estrictamente probabilística, ello afecta a la medida de los resultados en términos de probabilidades, no a los resultados mismos.

Puede pretenderse aleccionar al respecto, quizá con la autoridad que conceda haber sido PROAS quien hizo la primera encuesta, previamente a la aparición del programa, y que por registrar opiniones totalmente coincidentes con los resultados por nosotros obtenidos en la actual (deseos de un programa FORMATIVO, no informativo; mayor participación directa del sordo en el planteamiento del programa, etc., etc.) y que por no resultar acordes, más tarde, con la línea seguida por los directores de "HABLAMOS", fue acallada y jamás mencionada por sus propios autores.

Sorprende por atribuirse, siempre gratuitamente, tendencias a fomentar afanes de protagonismo en otros (¿?), grave acusación huérfana de prueba alguna. Por si aludieran a nuestros propios intereses, hemos presentado (una vez leídos los citados comentarios) nuestra dimisión con carácter irrevocable, en la labor que como asesores de mímica veníamos prestando en el programa "HABLAMOS", decisión que no todos serían capaces de imitar, máxime cuando es público y notorio que altos mandos

de PROAS ejercen actividades profesionales remuneradas en RTVE-Prado del Rey. ¿Nos desmentirá PROAS, acaso? ¿Verán la paja en el ojo ajeno...?

No creemos conveniente hablar, pues, de ocultos intereses, llevando la discusión a estos terrenos suficientemente desprovistos de árboles por nuestra parte, que dejan ver claramente el bosque.

Cuando estando casi en la imprenta el número de PROAS se nos rogó telefónicamente que enviásemos con urgencia un ejemplar de nuestro FARO DEL SILENCIO, recién salido (con los resultados de la encuesta), y accedimos a ello con nuestra mejor voluntad, ante la única explicación de que era "por algo que nos interesaba mucho"... no suponíamos lo que después supimos (tenemos testigos) de que fuese para incluir urgentemente ese editorial modificado, presumiblemente presionado.

¡Triste ejemplo, paupérrima lección de ética! Con tanta prisa no es de extrañar saliese falto de la menor hilación.

Con idéntica sorpresa analizamos el último punto, que textualmente afirma que... "debimos haber solicitado el apoyo del mismo programa para la citada encuesta, que sin duda lo hubiese prestado con la eficacia y fuerza que da el mismo medio". Nuevo patinazo, lamentable "gazapo" final. Remitimos al lector a la reproducción que incluimos de nuestras líneas de AGOSTO-SEPTIEMBRE 1977, previas a la encuesta, y que es innecesario aclarar no obtuvieron nunca contestación, como sucedió cuando invitamos, también desde nuestras páginas, al "eficaz y fuerte medio" a verificar la honestidad del recuento final.

En cuanto a las alusiones a don José Luis López Ruiz, aquí hallará el lector las declaraciones del interesado, que "por sí solas se alaban". Réstanos la caridad de informar de que dicho señor hace mucho que dejó de ser corresponsal de PROAS, para que así, sabiéndolo, no les afecte más aquel refrán de "A quien de lo ajeno se viste..., en la calle le desnudan".

¡Qué pena escribir sin saber de qué se habla! ¡Qué pena, amigos de PROAS, afirmar alegremente cosas que se rebaten por sí solas! ¡Qué pena atribuirse defensas del sordo, no solicitadas ni autorizadas por ello!

Por nuestra parte, sería innecesario añadir que tanto PROAS como "HABLAMOS" siguen contando con nuestra estimación y colaboración sinceras. Nosotros no destruimos; creamos y hacemos crítica constructiva.

Aunque para ello, humildemente "no muy duchos", en algunas materias seamos muy capaces de facilitar conocimientos de otras, tales como periodismo, lógica, sinceridad, veracidad y un largo etcétera, al autor de tan descabellado y lamentable editorial. Con carácter económico gratuito (por supuesto) y desde nuestro domicilio de Fuen carral, 58.

Que de hablar por el sordo, a hacerlo siéndolo, habrá siempre visible diferencia.

Fdo.: Félix-Jesús PINEDO PEYDRO.
Director de FARO DEL SILENCIO
Vicepresidente de la FNSSE

NOTA DE LA FNSSE

La Federación Nacional de Sordomudos de España se cree en el deber de informar a la opinión pública de que respaldamos a la revista «PROAS» por el editorial de su número 45, de mayo último, ante las consecuencias que pudieran derivarse de nuestra justa y obligada actitud, por demostrar en breve (recurriendo a los medios lícitos necesarios) la procedencia de la «Encuesta» de FARO DEL SILENCIO, relativa al programa «Hablamos» (TVE) y su correcto planteamiento, así como haber sido efectuada con el consenso de los sordos españoles, cuyas opiniones, recogidas fielmente, apoyará con mayor vigor, si cabe.

Igualmente esta Federación manifiesta que, por el bien de los sordos y su protagonismo en las cuestiones que les afectan, es necesario que no se rompa ningún diálogo amistoso, ratificándose por sí misma y a través de todas y cada una de las Asociaciones que la componen como el Organismo representativo oficial de los oyentes españoles, rechazando enérgicamente suposiciones y alusiones públicas, tendenciosas a las personas que la forman, al igual que ingerencias o presiones a sus actividades.

Por la Junta Directiva,
Juan Luis Marroquín (presidente)
Madrid, junio 1978

FARO DEL SILENCIO anuncia a partir del próximo número de nuestra revista —octubre— una encuesta a nivel nacional entre todos los lectores SORDOS para conocer la opinión mayoritaria sobre HABLAMOS de una forma directa y decisiva.

Nuestra revista invitará en su día a cuantos estén interesados a comprobar personalmente el recuento de las respuestas obtenidas y la importancia recogida de datos.

Invitamos también a los directores técnicos de RTVE

Reproducción
de la página
editorial
de
PROAS

EDITORIAL

Una encuesta desafortunada

El lector puede ver en este mismo número un amplio reportaje (además de las secciones habituales) sobre la I Semana Nacional de Teatro de Sordos, así como otro sobre el II Curso de Esquí para Jóvenes Sordos, celebrado en Cerler en la primera semana de abril.

Ambas actividades son el exponente de lo que es capaz de sacar adelante la unión de muchas "pequeñas fuerzas". Ambas son el resultado de sumos esfuerzos, de aunar voluntades para superar los obstáculos que siempre se presentan a cualquier proyecto humano.

Cuando el lector reciba este número (que hemos retrasado para hacer eco de la Semana de Teatro) estará en pleno desarrollo la campaña de sensibilización sobre el tema de la sordera que han promovido el SEREM y nuestro Patronato. Es otra muestra más de lo que pueden realizar la iniciativa privada y la autoridad pública cuando conjuntan sus ideas, medios, servicios y posibilidades.

Por eso hemos insistido una y otra vez desde estas páginas (y si es preciso lo seguiremos haciendo) en la necesidad de fomentar este espíritu de colaboración y de que cada iniciativa que surja en apoyo de los sordos reciba el apoyo leal y constructivo de cuantos estamos interesados en lograr su rehabilitación, a fin de no hacer infructuosos los trabajos de unos y de otros.

Y también por eso, nos ha producido mucha pena la encuesta que publica "Faro del Silencio" en su último número sobre el programa "Hablamos", dirigido, como el lector sabe, al mundo del silencio (sordos, padres, familiares de sordos, sus profesores y demás especialistas en su rehabilitación). Y nos ha producido mucha pena porque creemos que una encuesta, en primer lugar, debe plantearse con un rigor que no es producto de la simple buena voluntad. Hay toda una ciencia para este asunto y mucho nos tememos que el que la ha planteado no es muy diestro en ella.

En segundo lugar, creemos que se nota una cierta tendencia a relevar a los actuales directivos del programa para colocar a otros que quizá tengan un desmesurado afán de protagonismo, incluso en temas en los que son absolutamente legos.

Y en tercer lugar, el buen espíritu de colaboración habría aconsejado que la misma encuesta hubiese contado con la colaboración e incluso con el apoyo del mismo programa, que sin duda lo hubiese prestado y con la eficacia y la fuerza que da el mismo medio.

Es curioso que una persona tan poco desconocida en el mundo de los sordos como es el señor López Ruiz, corresponsal de PROAS y colaborador de "Faro del Silencio", en el mismo número de ésta publique lo que citamos literalmente: "La televisión sueca debería aprender de la española", y sigue diciendo el señor López Ruiz que el autor de esa carta (un sueco que vive temporadas en España) "elogia en términos muy calurosos la labor realizada por TVE, afirmando que este ejemplo (se refiere a "Hablamos") debería ser imitado por la televisión de su país." Y finaliza su comentario con estas palabras: "Y los sordos españoles..., tan quejosos!"

Por todo cuanto antecede, no podemos sino dejar constancia de lo estéril que es criticar y, sobre todo, criticar sin seriedad y rigor. Y señalar que, a veces, esa crítica oculta o pueda ocultar otros intereses.

En definitiva, la encuesta publicada por "Faro del Silencio" nos parece una encuesta desafortunada.

JOSE LUIS LOPEZ RUIZ, CONTESTA AL EDITORIALISTA DE PROAS

Señor director:

He leído con la natural estupefacción lo que me atribuye la revista «PROAS» en su editorial, deseando comunicar públicamente lo que sigue:

Aunque en la mentada revista figura mi nombre como corresponsal de Madrid, concretamente, desde septiembre u octubre del pasado año,

del citado programa a formularnos las preguntas que deseen incorporaremos a nuestras páginas públicamente y de forma estadística.

La importancia que con el programa HABLAMOS, a la cabeza de la actualidad sordomudística española, nuestro deseo sincero de apoyar hasta el máximo una realidad maravillosa para todos nosotros que no nos cansamos de agradecer, nos moverán igualmente a perseguir la superación constante del programa.

no les envío ningún trabajo literario o informativo ya que me han extrañado (por pasar por diversas manos, menos por las del señor responsable de clasificarlas y darlas a la imprenta), muchas noticias importantes y fotografías —que en FARO DEL SILENCIO nunca ocurre—, aparte de que considero a esta última como genuina representante de los sordos y por la que siento una enorme satisfacción de pertenecer a su cuadro de redactores por estar confeccionada por los propios sordos de España.

Al referirse en el editorial «PROAS» a mis palabras de que los «sordos suecos debían aprender de TVE» y «que los españoles, ¡tan quejosos!», la interpretación no responde a mis ideas, pues debe considerarse que yo no soy partidario de «Hablamos», se habla demasiado para el oyente y me remito a la encuesta publicada en nuestra querida revista FARO DEL SILENCIO, que arrojó un respetable porcentaje de que la mayoría de los sordos no estábamos conforme con dicho programa. Lo siento por el editorialista sin rencor alguno, pero él sí que ha estado desafortunado, puesto que nadie puede obligar a otro a comer una cosa que no le agrade. Por lo demás, tan amigos como al principio. Perdón, señor director, no le quiero sustraer más espacio.

Cordialmente, J. L. LOPEZ RUIZ

Noticias

**ASOCIACION ESPAÑOLA
DE
LOGOPEDIA
FONIATRIA
Y AUDIOLOGIA**



**X CONGRESO
NACIONAL**

SAN SEBASTIAN, DIAS 24, 25, 26 Y 27 DE JUNIO DE 1978



AVANCE DE PROGRAMA

SESIONES CIENTIFICAS MESAS REDONDAS

Día 24

Mañana.—«Diagnóstico y diagnóstico diferencial de la sordera infantil.
Ponente: Dr. J. Perelló.

Tarde.—«Prótesis auditivas y rehabilitación auditiva.
Ponente: Dr. E. Salesa (físico).

Día 25

Mañana.—«Enfoque actual de la educación del sordo».
Ponente: Prof. D. Plaza.

Tarde.—«El bilingüismo en la patología de la comunicación».
Ponente: Prof. M. Sigüan.

Día 27

Mañana.—«Trastornos neuropsiquiátricos de la voz y del lenguaje».
Ponente: Prof. V. Conde.

Tarde.—Asamblea general de AELFA.
Conferencia de clausura.

Actos sociales:

Día 24

«Lunch» de bienvenida.

Día 26

Excursión a la provincia.
Comida en Aránzazu.

Día 27

Cena de clausura.

Conferencia inaugural:

Prof. D. Emilio Alarcos Llorach, catedrático Facultad Filosofía y Letras (Oviedo).

Conferencia de clausura:

Prof. D. Víctor Bustamante Murga, catedrático Facultad Medicina (Bilbao).

CINE CLUB PROAS

II TRIMESTRE DE 1978

(En colaboración
con el SEREM)

JUNIO

2 viernes:

«Juegos de verano» (Ingmar Bergman), V. O. con subtítulos en español, y corto: «Noche de perros» (Laurel y Hardy).

16 viernes:

«El signo del león» (Eric Rohmer), V. O. con subtítulos en español, y corto: «Noche de ladrones» (Laurel y Hardy).

Hora: 19,30.

Lugar: Salón de Actos de la Fundación General Mediterránea - Velázquez, 12. Madrid-1.

CICLO DE CONFERENCIAS

Club Cultural PROAS
en colaboración
con el SEREM

Viernes, 23 de junio:

«Energía Nuclear», Ignacio Danvila, ingeniero Industrial.

Hora: 20,00.

Lugar: Salón de Actos de la Fundación General Mediterránea. Calle Velázquez, 12. Madrid-1.



Un grupo de sordos murcianos visitan una granja piloto

Un grupo de niños sordos de Murcia acompañados por el matrimonio de profesores Alfredo F. Salar Lumeras y María Esperanza de Diego Verdugo, ambos especialistas en Perturbaciones del Lenguaje y Audición, ejerciendo en Murcia visitaron una granja piloto dentro de una instalación sanitaria de la Diputación de Murcia, que se utiliza para labor-terapia.

Los sordomudos murcianos recibieron una muy cordial acogida visitando cada departamento de forma eminentemente práctica e intuitiva como muestra la foto, constituyendo esta visita al colofón de una serie de centros de interés sobre Ciencias Naturales explicados por sus profesores.

I Jornades d'estudi sobre la problemàtica del minusvàlid El minusvalid en el context ciutadà

DIES 19 i 20 D'ABRIL 1978

FUNDACIO JOAN MIRO

Presidència d'honor: **Honorable senyora Antònia Macià de Tarradellas.**

Cloenda: **Excm. Sr. Manuel Font Altaba.**

Organització tècnica: **Dr. Francesc Balagué Vives.**

Exposició: **Sr. Rafael Illana.**

Realització: **A. C. Relacions Públiques.**

Día 19

12-14 h.:

Campanya especial per a escolars.
Sessió informativa per a educadors.
Lema: Què és un minusvàlid?

19-19,30 h.:

Presentació: **Dr. F. Balagué-Vives, senyor R. Illana.**

Inauguració: **Honorable Sra. Antonia Macià de Tarradellas.**

19,30-21 h.:

«El nen minusvàlid i l'escola». Aspectes genètics de la subnormalitat.
Dr. J. Sabaté Tobella.

«El nen minusvàlid físic i l'escola».
Senyor M. Tuñí Balcés.

«El subnormal profund». **Dr. J. Gendra Ferrero.**

«La problemàtica del nen sord». **Doctor J. M. Torres de Gassó.**

Actuació precoç i rehabilitació pediàtrica. **Dr. F. Balagué Vives.**

Día 20

12-14 h.:

«L'adult minusvàlid i el treball». Centres de rehabilitació laboral. **Sr. J. Pardo.**

«Problemàtica laboral del malalt renal». **Sr. A. Gil Tolosa.**

«Problemàtica socio-laboral del minusvàlid». **Grup de treball social en rehabilitació.**

«Dificultats que troba el minusvàlid en el treball». **Sr. A. Mestres.**

«El taller ocupacional». **Sr. Julio Martínez.**

19-21 h.:

«El minusvàlid i la ciutat». Barreres arquitectòniques. **Sr. X. García Mela.**

«Transports públics». **Sr. F. Cabredo.**

«Esplai». **Sr. Ll. Martí.**

Discussió - Conclusions.

Actividades de PROAS-Barcelona (abril 1978)

El Curso de Esquí en Cerler

Durante los días del 2 al 7 de este mes se ha desarrollado el **II Cursillo de esquí para niños sordos** en Cerler. Se presentaron un total de 45 niños de entre las escuelas del Centro Fonoaudiológico de Barcelona, Centro Médico de Audición y Lenguaje de Barcelona, Escuela Crali de Vic y Centro de Educación y Audición de Sabadell. Los niños estuvieron acompañados por cuatro profesores. Por las mañanas los niños se desplazaban a las pistas acompañados de los monitores de esquí donde realizaban los entrenamientos, hasta el medio día.

Durante su estancia en Cerler realizaron una visita a la población de Benasque, donde realizaron una encuesta entre los miembros de la población.

En el día de la clausura se hizo por la mañana el descenso clasificativo, donde resultaron ganadores los siguientes niños:

Grupo A

Josefina Casas, de Vic.
Antonia Vabea, de Barcelona.
Laura Puig, de Sabadell.

Grupo B

José M. García, de Barcelona.
Francisco Mateo, de Barcelona.
Santiago Gosteli, de Barcelona.
Durante la comida se repartieron los premios, recibiendo la felicitación del director del hotel, director de la

Estación de Esquí, así como el director de la Escuela de Esquí, el cual repartió los trofeos y los diplomas correspondientes a todos los participantes al cursillo.

Curso de lectura labial

El día 10 de abril se empezaron las clases de los cursos de Lectura Labial y Lenguaje Mimico, donde este último se han desbordado todas las previsiones teniendo que realizar tres grupos de unas 10 personas aproximadamente cada grupo. Las clases son seguidas con un gran interés y con deseos de poder realizar más contactos con los sordos para practicar el lenguaje mimico. La mayoría son del SEREM, profesores de Escuelas de Sordos y los empleados oyentes de una empresa de empleo protegido, donde hay muchos sordos trabajando y por este motivo desean adquirir

los conocimientos para poder hablar entre ellos.

I Jornadas sobre Minusválidos

En los días 19 y 20 de abril se realizaron las I Jornadas de Estudio sobre la problemática del Minusválido en la Fundación Miró de Barcelona, donde PROAS acudió con unos trabajos presentados por la Comisión Gestora de Centros y Entidades Educativas de sordos en Cataluña, así como una ponencia realizada por don Guillermo Carles, sobre la problemática laboral del sordo. (Ponencia la cual adjuntamos.)

Durante todo el mes se han venido desarrollando las actividades de la Comisión Gestora de Centros y Entidades educativas de sordos en Cataluña, reuniones semanales donde se ha trabajado en las enmiendas de la parte educacional.

Nueva Junta Directiva de la FNSSE 1978

Presidente:

D. Juan Luis Marroquín Cabiedas.

Vicepresidente:

D. Félix Jesús Pinedo Peydró

Gerente:

D. José Antonio G.ª Yñigo.

Secretario 1.º (provisional):

D.ª Luisa Sanagustín.

Secretario 2.º (provisional):

D. Antonio Miguel Sos Abad.

Secretario auxiliar (provisional):

Ana M.ª Marroquín González.

Tesorero:

D. José Antonio Rojo.

Contador:

D. Juan Antonio Montesinos.

Vocales:

Vocal jefe:

D. Ruperto Mancebo.

1.º D. Eugenio Pascual.

2.º D. Jesús Crespo Pérez (delegado de PROAS).

3.º D. José Ignacio Bacas.

4.º D. Aurelio Morcuende.

5.º D. Miguel Carmona (delegado en Cáritas).

6.º D. Antonio Martín Pérez.

7.º D. Juan María Calderón.

Asesor de Intervención Administrativa:

D. José Luis Peñacoba Bueno.

Asesor técnico de tráfico:

D. Florentino Luis Vera.

Ponents:

Dr. Francesc Balagué Vives, director Centre Tècnic de Rehabilitació.

Sr. Joan Bosch Pardo, president Centre de Rehabilitació Professional de Sant Cugat.

Sr. Felipe Cabredo, subdirector d'exploració de transports municipals de l'Excm. Ajuntament de Barcelona.

Sr. Xavier García Mela, arquitecte.

Dr. Josep Gendra Ferrero, director Centre de Subnormals Profunds de la Fundació Montserrat Montero (Cerdanyola).

Sr. Antoni Gil Tolosa, vicepresident ADER.

Sr. Antoni Mestres, assessor ECOM.

Sr. Lluís Martí, president Auxilia.

Dr. Joan Sabater Tobella, director de l'Institut de Bioquímica, Clínica de la Diputació de Barcelona.

Sr. J. M. Torres de Gassó, Cap Clínic del Servei de Rehabilitació del Llençatge de l'Institut Neurològic Municipal de Barcelona.

Sr. Manuel Tuñí Balcés, president APHEB.

Sr. Julio Martínez, ASPANIAS.

Agraïm la col·laboració de:

Generalitat de Catalunya.

Excm. Ajuntament de Barcelona.

Excm. Diputació de Barcelona.

ADER, Amics de la Ciutat, Amics de la Medicina, APPS, ASELPA, ASPANIAS, AUXILIA, CTR. ECOM, Fundació Miró, SEREM.

ANEX - PROGRAMA

Dia 19

EL NEN MINUSVALID I L'ESCOLA

Es lliurarà les notes informatives enviades als Diputats, Senadors i mitjans d'informació, de la creació i treball de la Coordinadora de Centres Educatius de sords. Així com un recull del treball elaborat en aquest moment.

Dia 20

L' ADULT MINUSVALID I EL TREBALL

Problemàtica laboral del minusvàlid sord.

Sr. Guillem Carles, en representació de les Associacions de Sords de Catalunya.

Nota de interés para lectores y suscriptores

Se pone en conocimiento de nuestros suscriptores que al finalizar los doce números a que da derecho la suscripción anual consideramos prorrogada la misma, salvo indicación escrita en contrario, dirigida a nuestra Redacción.

FARO DEL SILENCIO, como es costumbre, se publicará en números dobles (junio-julio) y (agosto-septiembre) volviendo a ser periódicamente mensual con el de octubre.
F. de S.



¿Por qué la fusión de PROAS-FARO DEL SILENCIO?

Querido amigo:

No está en mi ánimo menospreciar lo que hacemos los sordos. Soy realista y se tienen que ver las cosas y los hechos tal como son y suceden.

Por ejemplo, si una empresa puesta en marcha no consigue ganancias, entonces busca dinero garantizado para continuar el negocio o bien se fusiona con otra de más solvencia económica y que sea de la misma línea comercial.

Recuerdo el resultado de «Gaceta del Sordomudo», que salió de la nada y fue una carga onerosa, para terminar diluyéndose poco a poco y con el tiempo, por cual motivo no desearía que le ocurriera a FARO DEL SILENCIO, la revista de todos los sordos españoles.

La buena voluntad no cuesta dinero, y conseguirlo eso sí que es difícil. No se necesita la ayuda para un mes, sino para toda la vida, y eso es lo que tendrán que buscar los que tienen en sus manos la administración, programación y puesta en marcha de FARO DEL SILENCIO.

Dos revistas similares, pero la una orientada por oyentes y la otra por sordos, pueden desembocar en una sola, y tanto los unos como los otros saldrían ganando y no perdiendo tiempo y dinero, sin pretensiones de suplantarse.

Me gustaría que hubieran muchas revistas y publicaciones de y para sordos, pero tenemos que hacernos cargo de que la realidad es otra y la cultura del sordo no es muy alta; si no se hace y prevee, todos tendremos que atenernos al tiempo y a las circunstancias poco favorables, ya que tanto los unos como los otros saldrán perdiendo y nada les favorecerá.

¿Por qué hablar y escribir tanto de integrar al sordo en el mundo del oyente? ¿No sería mejor que el oyente comprendiera más al sordo y ambos trabajaran juntos en vez de por separado?

Angel CALAFEL I PIJOAN

FARO DEL SILENCIO

Como verán nuestros lectores, don Angel Calafell insiste en su idea de fusión.

Y FARO DEL SILENCIO continúa respetando todas las opiniones que recibe y presentándolas al lector.

No obstante y para no eternizar este punto, agradeceremos a quienes deseen contestar al señor Calafell, a favor o disintiendo, lo hagan rápidamente para finalizar la interesante polémica suscitada.

El director

Un partido político y una central sindical que predicán con el ejemplo

Señor director:

Con mi más cordial saludo para usted y todos mis hermanos los sordomudos españoles, a quienes me dirijo para comunicarles la creación de la nueva Agrupación de Sordomudos de Alcira (Valencia).

Somos 33 socios por ahora. El local es del sindicato socialista. UGT nos ofrece desinteresadamente este local para nuestra reunión, los domingos y festivos, celebradas en alegre camaradería desde el 15 de enero del año en curso.

Este local es provisional. El sindicato socialista nos ha prometido para dentro de algún tiempo un local apropiado para nosotros, que agradecemos públicamente, y el interés del PSOE y su ayuda en nuestra actual situación.

Queremos aprovechar para felicitar al señor director de FARO DEL SILENCIO y colaboradores por la revista y sus estupendos artículos, que sirven fielmente la causa del sordo.

Con nuestro saludo, ofrecemos desde aquí nuestro domicilio social (S. Vicente Ferrer, 17, Alcira) a quienes deseen visitarnos.

Forman nuestra Junta Directiva:

Don Juan Part Dalmau.

Don Alfonso Monte Lorente.

Don Paco Bono Gimeno.

Señorita Rosita Pastor Cebolla.

Señorita Remedios Alfaro Hernández.

Doña Araceli Alfaro Hernández.

Cordialmente, Araceli ALFARO

FARO DEL SILENCIO

La nueva Agrupación de Sordomudos de Alcira no está federada. No es obstáculo para que nuestra FNSSE le brinde nuestras páginas de FARO DEL SILENCIO y desee prestarla toda la ayuda posible.

No entendemos mucho de ideología de partidos políticos. No está nuestra revista para hacer propagandas gratuitas (ni pagadas) de sindicatos ni alabar a este o aquel partido. Pero como si estamos para reflejar la noticia real y agradecer cuanto se haga por nosotros, injusto sería que callásemos o fingiéramos ignorar el dato real de un partido político (PSOE) que ha sabido predicar con el ejemplo y apoyar a nuestros amigos levantinos. Cosa no tan frecuente. Un poco cansados de sonrisas y promesas de aquí y allá, verá el lector en otro lugar de este mismo número que el PSOE está presente también no sólo por Valencia, sino por Cataluña, alrededor de nosotros, los sordos.

Y al detectar ese interés creímos por nuestra parte que el PSOE parece saber no sólo lo que se tiene entre manos, sino también por dónde empieza la justicia social.

«A Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César». Sencillamente. Próximamente proyectamos visitar personalmente el local social de la nueva Agrupación. Hacemos llegar a nuestros hermanos levantinos los deseos desinteresados de la FNSSE.

Y a Araceli Alfaro (a quien aludimos en el editorial del número anterior), con nuestra gratitud por sus palabras sobre nuestra revista, el deseo de que continúe su trabajo entusiasta por sus hermanos sordos del luminoso Levante.

EL DIRECTOR





EDITORIAL

SE ha celebrado la Primera Semana Nacional de Teatro de Sordos. El éxito ha colmado las esperanzas ilusionadas que habíamos puesto en ella, sólo una triste circunstancia nos apenó en su celebración, el fallecimiento del marqués de Lozoya, presidente del Jurado, que lo hubiese resaltado aún más. Se habla y no se acaba, de otros certámenes celebrados en el extranjero análogos al que hemos celebrado tan felizmente en España. Con la exhibición de esta Semana de Teatro de Sordos, nos hemos quitado el complejo de inferioridad que teníamos con respecto a los otros. Lástima que por la falta de ayudas estimulantes llegue con algún retraso esta magnífica manifestación de la capacidad artístico-cultural de los sordos españoles que estaba recluida en el ámbito particular de nuestro mundo y era necesario sacarla al exterior para que fuese admirado y valorizado por el público y la crítica.

EL dinámico, polifacético y entusiasta Félix Jesús Pinedo ha sido el motor decisivo que ha movido este certamen, encontrando la ayuda, comprensión y estímulo necesario en el Serem y PROAS, con cuya ayuda y decisiva colaboración la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España ha conseguido uno de sus objetivos. Una evidente demostración de cuando hacemos las cosas en unidad y selección de valores positivos junto a una voluntad, no rivalidad de superación de unos a los otros, todo propósito tesonero tendrá la recompensa del éxito. Así ha sido. Hemos salido por primera vez a la palestra pública, desmostrando que merecemos una especial atención educacional por parte de los poderes públicos, que nos tuvieron marginados en época pasada. Ahora nos toca salir a la competición internacional y trabajar afanosamente para desempeñar un brillante papel, seguros de alcanzarlo a la vista de lo conseguido en esta Primera Semana Nacional de Teatro de Sordos, en la que dejamos constancia que con la mimificación del teatro expresado sin necesidad de palabras sonoras, haciendo que las manos expresivas lleguen a la cima de lo abstracto, que hable con ellas la poesía y que, acompañadas por el gesto, nos hagan sentir el sentimiento trágico, irónico, filosófico y risible de la vida cotidiana.

LOS símbolos que admiramos en las representaciones, muy admirados en la adaptación de la obra de García Lorca "Bodas de sangre", testimonian lo expuesto. Las murallas que vedaban el acceso del sordo al teatro, que parecían infranqueables, han sido derribadas definitivamente, podemos ser espectadores y actores, metiéndonos en el terreno en el cual parecía no podríamos entrar por creerse erróneamente que el oído y la palabra eran imprescindibles. Todas las interpretaciones fueron irreprochables, por lo que el Jurado se vio muy comprometido a la hora de otorgar los premios, lo merecieron todos.

¡VAMOS a insistir por enésima vez, en la utopía de la unidad, ya que toda utopía lleva un fondo de ilusionada esperanza, sin la cual el hombre no podría vivir. La unión consigue los logros que hemos presenciado y muchas veces lo utópico se convierte en realidad. La unidad es lo más sagrado para nosotros los sordos, conservémosla incrementándola al máximo cada vez más hasta hacerla total, sus beneficios alcanzan a todos por igual e iluminarán el faro silencioso con la hermandad y el amor.

GRACIAS a la admirable articulista del diario "Ya", Josefina Carabias, por su hermoso comentario a la Primera Semana de Teatro de Sordos, haciendo extensiva la gratitud a PROAS, al señor Baena, del programa "Hablamos" de TVE. Muy particularmente al Serem, que con su ayuda posibilitó la brillantez del Certamen y a todos los que aportaron su trabajo y entusiasmo personal en la realización y puesta en escena. Con el deseo ferviente de que continúen en la línea trazada para que los próximos certámenes superen al que hemos celebrado.

El corazón del sordo es siempre agradecido a los que le comprenden y ayudan.



Del «Heraldo de Aragón»
Zaragoza, 31 marzo 1978

Una revista para los que no pueden oír

Tengo un amigo que no oye bien y suele decir: «para lo que hay que oír». Pero la chanza no vale más que en aquellos casos que se trata de sólo «tenientes», nada más que «duros de oído». Otra cosa es referirnos a los sordos totales, a los sordomudos, aquellos que han de vivir en un mundo de forzoso silencio. Para quienes los cinco sentidos se reducen a cuatro y tienen, si atendemos a la copla, uno menos que perder al enamorarse: «...y los cinco los perdemos/cuando nos enamoramos». Cuesta trabajo, estando fuera, hacerse idea cabal de lo que haya de ser un universo dentro del cual falte algo a lo que estamos acostumbrados y juzgamos necesario: toda la inmensa canción de la existencia, el runrún que nos abraza, nos cerca y nos enriquece y molesta simultáneamente. La sordera reduce a quien la sufre a una isla de incomunicación; el sordo es un ser humano rodeado de silencio por todas partes, medio envolvente para el que no sirve la palabra.

Por el contrario, la palabra ha de ser sustituida por el ademán, el lenguaje hablado por los signos. En lugar de ruido, expresión; en vez de músicas, que a lo peor son celestiales, la inefable —todo es estrictamente, literalmente, inefable para el sordo— música de la mirada y del gesto. Uno acaba no sabiendo si un sordo es, más que un disminuido físico, un aumento psíquico. Siempre, por supuesto, que no se le abandone a sí mismo, que se le ayude a recibir, de algún modo eficaz, lo positivo que el mundo exterior nos brinda.

Porque a esto han de tender los sordos y en ello ha de colaborar la sociedad. Una tarea fundamental la de incrementar sus posibilidades psíquicas, de manera que lo uno compense lo otro y equilibre la balanza de su personalidad. Hay que facilitar la relación, acercándoles los medios con los cuales puedan superar su no querida condición de insulas. Porque frente a la ventaja de no tener que escuchar palabras necias, los inconvenientes son muchos y exigen un ahondamiento de lo constructivo que conservan.

«Faro del Silencio» es «la revista de todos los sordos españoles», por-

que la palabra escrita si les llega y las páginas impresas hacen las voces, para ellos, de la viva voz. Y «Faro del Silencio» se hace eco de sus necesidades, estudia sus problemas. Establece el nexo entre cada uno y la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, editora de la revista. «Faro del Silencio» se ocupa de la cultura; de sus manifestaciones singulares, como es el teatro mimico, teatro normal adaptado al silencio. Incluye asimismo noticia de las diversas agrupaciones provinciales. Recordemos que la de Zaragoza —llamada Club San Francisco de Sales— tiene desde el mes de diciembre nuevos locales en el paseo de las Damas.

Una revista para ellos; una comprensión colaboradora de todos para ellos. Lo necesario siempre para que no puedan sentirse marginados. Y, lo que es más importante aún: que, además de no sentirse, no lo estén en la realidad.

BARLOVENTO

De «La Hoja del Lunes»
de Gijón, 10, abril 1978

Teatro para sordos Todos los integrantes lo son

PARIS, 9 (Efe).—En Vincennes, suburbio al este de París, hay un extraño teatro, interpretado por sordos para un público de sordos.

En el escenario se suceden o coinciden once personajes mudos, silenciosos, pero muy expresivos en sus gestos y ademanes. A pesar de que nadie habla, los espectadores mantienen un profundo silencio, muy atentos a lo que se está representando.

La idea de estos espectáculos en el «Village Du Chateau de Vincennes» surgió entre los responsables del centro socio-cultural para sordomudos, en el marco de las investigaciones y ensayos de teatro audiovisual.

No se trata de preparar a nadie para la profesión de actor, sino de suscitar actividades culturales accesibles a los sordomudos.

La mayoría de las películas que se proyectan en el país —salvo algunos cines de la capital y de otras grandes ciudades— no se dan en versiones con subtítulos y la televisión sólo tiene un programa informativo semanal destinado a los sordos.

Del periódico «Línea»
de la región murciana

«Un sordo bien preparado rinde más en el trabajo que un oyente»

(Delegado regional
de Educación Especial)

Próximamente, en nuestra capital, la Agrupación de Sordomudos murcianos celebra su quinto aniversario. Con este motivo hemos mantenido una entrevista con el delegado regional de Educación Especial, don Alfredo Francisco Salar Lumeras, quien nos perfila las características y principales problemas del sordo en la sociedad de hoy.

Sobre las dificultades más importantes de cara a la rehabilitación de los sordos, nos asegura que «la mayor dificultad estriba en la falta de percepción del lenguaje oral. Por esta razón, el educador tiene que realizar unos inmensos esfuerzos para hacerle comprender el mundo parlante por medio de la "facio-lectura". El sordo aprende a leer por los ojos y no en un libro, sino en la cara de su profesor, especialmente en los labios. Esto, que a simple vista parece un inconveniente, es una gran ventaja, porque el sordo, a lo largo de todo su período de aprendizaje, está ejercitando de una manera superior al oyente la capacidad de concentración y la atención».

—¿Con qué medios cuenta hoy la sociedad española para hacer frente a este problema?

—Cuenta con un reducido número de especialistas entusiastas, blindados contra todas las frustraciones que se pueda uno imaginar. Enseñar un fonema cuesta muchas horas de esfuerzo. Quiero hacer resaltar, por otro lado, que la sociedad española carece de una sensibilización y de un conocimiento profundo de lo que es y de lo que puede ser capaz el sordo. Como consecuencia de ello, muchos de los parlantes desprecian al sordo y le marginan de todo lamentable. La capacidad socio-laboral del sordo es muy superior, en algunos casos, a la de una persona oyente.

—¿Qué técnicas utilizan hoy para una más rápida rehabilitación personal del sordomudo?

(Pasa a la página 63.)

Palabra y comunicación

Por Antonio Eguiluz

En una revista italiana, dedicada a la problemática del sordo y acreditada ya por su historia y tradición, se publica, en su sección de recortes de prensa, el resumen de un artículo que puede interesar a los lectores españoles. Dicho resumen lleva por título: «El lenguaje verbal no es el único modelo de comunicación». Y dice lo siguiente:

«La revista STADIUM del CSI publica un estudio sobre «Comunicación y deporte» del que extractamos algunas consideraciones que presenta el articulista, R. Grandis, sobre el problema del lenguaje.

Al hablar de comunicación se nos ocurre espontáneamente asociar dicho término con el de «lenguaje». Ello se debe, sobre todo, a que en nuestra cultura occidental ocupa un lugar privilegiado la comunicación verbal. Pero ésta ciertamente no constituye el único modo de comunicación y ni si quiera el más importante. Además del lenguaje, la comunicación puede realizarse mediante la expresión gráfica (dibujo, pintura, etc.), podemos comunicarnos con la mímica (la expresión facial) y la pantomima (expresión gestual de todo el cuerpo); e, incluso, puede haber comunicación a través del tono de la voz, mediante un ademán o mediante los errores que emergen en el discurso (¡Freud lo muestra!), etc.



Efectos del mensaje

Lo verdaderamente importante es que el ser humano no puede no comunicarse. Es decir, la comunicación es algo permanente, y que tiene lugar lo mismo que uno quiera o no quiera comunicarse; incluso el que calla o se retira en su aislamiento está comunicando, con dicha decisión, una mensaje bien preciso.

Dentro de toda esta gama de modos de comunicación, la comunicación verbal no es, ni con mucho, la que contribuye mayormente a la efectividad del mensaje. Estudios llevados a cabo recientemente demuestran que a efectos del mensaje (es decir, de su comprensión por parte de quien lo recibe), la expresión facial (evidentemente del emisor del mensaje) contribuye en el 55 por 100, el tono vocal el 38 por 100 y sólo el 7 por 100 el contenido verbal. Esto significa que cada uno de nosotros tenemos la posibilidad de descalificar (es decir, de desvirtuar), bien mediante la expresión facial bien con el tono, el contenido de cuanto estamos diciendo.

Si alguien nos dice «tesoro» con un tono de voz hostil, es probable que veamos en ello una expresión de repulsa más que de cariño; por otra parte, se puede decir a uno «te odio» con un modo de comunicación que despierte sentimientos diametralmente opuestos: no sin razón hay un dicho popular que dice: «Tenía una cara que no me convencía.»

Pero si la comunicación verbal no es la más importante, tampoco es la

primera en desarrollarse desde un punto de vista ontogenético (considerando la historia evolutiva de cada individuo). Los aspectos tónicos, gestuales y verbales de la comunicación se desarrollan, en el niño, en tiempos sucesivos y se condicionan recíprocamente según una progresión que, por otra parte, corresponde a la evolución ontogenética de la organización funcional del cerebro.

Según Vayer y Destrooper, la relación y la comunicación con la madre se desarrollan en el niño pequeño sobre el plano tónico, es decir, sobre el plano arcáico correspondiente al cerebro primitivo. El recién nacido continúa viviendo en simbiosis con la madre, vive sus emociones así como la madre vive las emociones de su pequeño hijo. Es propiamente el diálogo tónico el que permite al niño el realizar los primeros movimientos de su cuerpo, es decir, de su yo, gracias a la distensión consiguiente a la satisfacción.

A través del diálogo tónico, siempre, se afianza la comunicación sobre el plano gestual: el brazo que se estira y se alarga, el grito que llama... De esta suerte el diálogo viene a ser tónico y gestual, pero la comunicación gestual sólo puede tener su inicio, si el primer estadio ha sido vivido plenamente, permitiendo al niño descubrirse a sí mismo a través del otro, en este caso la madre (...).

Durante toda la fase de la comunicación gestual, el lenguaje se sobrepone como una sobre-estructura con las mismas etapas evolutivas sensoriomotaras; período pre-lingüístico (baluceo), período de comprensión y de respuesta global, período de lenguaje

- **La comunicación verbal no es, ni con mucho, la que contribuye mayormente a la efectividad del mensaje**

propio y verdadero... Este, que está estrechamente relacionado con los dos componentes corporales de la comunicación, se desarrolla a través de la relación con el otro hasta convertirse en el instrumento privilegiado de la comunicación (...). Para que la comunicación de tipo verbal pueda tener cabida en el niño, se precisa que sus relaciones con el otro hundan sus raíces en el universo del lenguaje y también, y sobre todo, que haya hecho propios los modos más primitivos de la comunicación (...). Para que la comunicación pase de un ser al otro es menester que los tres planos —tónico, gestual y verbal— se encuentren en armonía: se trata del concepto de simpatía o de resonancia recíproca».

Lenguaje interior

Mýklebust se pregunta en su Psicología del Sordo: ¿Por qué los métodos de aprendizaje del lenguaje no consiguen mejores resultados en el sordo? Y responde: «Una de las razones fundamentales pudiera ser el excesivo énfasis puesto en la función expresiva del lenguaje, sin prestar apenas atención alguna al desarrollo del lenguaje interior o receptivo.» «Antes de que el niño aprenda a decir la palabra «perro» —afirma en otro momento— debe tener la **experiencia** de lo que es el perro... ¿Un perro que ladra es, para el niño sordo, una realidad que le infunde miedo o, al contrario, le da más confianza?

En otra ocasión hemos aludido nosotros, por nuestra cuenta, a la escasa resonancia que, en el interior del sordo, encuentra la palabra hablada, por carecer de modulación sonora o de entonación para él. Esta riqueza del lenguaje interior no está en proporción directa con un vocabulario, más o menos amplio, que el niño sordo puede aprender de un modo formal y utilizar con más o menos corrección.

Son muchas ya las llamadas de atención que llegan al campo de la enseñanza del lenguaje al sordo, criticando métodos que todavía se encuentran bastante en boga en nuestro país.

● «El único objetivo que yo me he propuesto ha sido el de que aprendan a pensar con orden y a combinar sus ideas» (L'Epée)

Quisiéramos equivocarnos al hacer la afirmación de que el método más generalizado es el denominado «método gramatical o construccionalista», consistente en presentar al niño modelos de frases con dificultades progresivas. El niño debe expresar ciertos actos o acontecimientos valiéndose de dichos modelos. Mediante este método el niño, no habla espontáneamente en la clase, sino que su labor se reduce a aprender y ejercitarse en ellas. Estas dificultades llegan a ser suficientes como para adquirir la destreza y fluidez lingüísticas deseadas. Y de esta suerte, al no disponer de un instrumento válido para ordenar su interior y menos para expresarlo, quedan bloqueadas sus estructuras intelectuales.

Es curiosa a este efecto la observación que constata L'Epée en su obra: «El único objetivo que yo me he propuesto ha sido el de que aprendan a **pensar con orden y a combinar sus ideas.**»

En íntima relación con lo anterior está también la advertencia de un ilustre profesor de sordos, don José Manuel Ballesteros, quien en 1863 se expresaba en estos términos: «Si al cabo de tiempo y de las fatigas de quien les enseña se consigue ponerlos (a los sordos) en posesión del idioma de su país o sustituirle con algún rápido y expedito medio de comunicación que sea familiar al resto de los hombres, todavía nos encontramos con que aquel medio, adquirido a tanta costa, no satisface las necesidades del sordomudo. No puede obtener por él y en grado posible, la cultura intelectual que le falta, porque ninguno de aquellos medios expresa el pensamiento, ni puede comunicarle, porque constituye únicamente la supremacía del lenguaje. Mientras el sordomudo no adquiere esta inteligencia, no se anima, **no empieza a comunicar con nosotros** y sigue permaneciendo en su lamentable estado de aislamiento... Conveniría también llamar la atención de

aquellos que se persuaden que los mudos son como los otros niños, **que ven las cosas como nosotros las vemos** y emprenden su instrucción por medio de cláusulas o frases, cuyo valor no conocen y que si hacen impresión en algunos de sus órganos, nada llevan al entendimiento.»

No hemos de olvidar que el niño oyente, así como el niño sordo hijo de padres sordos, va descubriendo la realidad, tanto interna como externa, acompañada de una interpretación lingüística, lo que le permite una integración del ambiente plenamente adaptada a su entorno, base de una comunicación real y satisfactoria.

¿El lenguaje de que dispone el promedio de nuestros niños sordos es instrumento apto para una comunicación con estas características? Todos hemos podido comprobar en nuestros jóvenes sordos, cuando inician sus primeros pinitos de redacción libre o de conversación algún tanto prolongada, el fenómeno que experimenta todo aprendiz de un nuevo idioma: la imprecisión en el empleo usual y ordinario de los términos con múltiple significación. El recurso al diccionario —solución demasiado técnica y formalista— no siempre resulta el procedimiento más adecuado para resolver el problema. Y así podemos tropezar con frases más o menos correctas en sus estructuras, pero que no son las usuales para el caso.

Un chico sordo, para darnos a entender que estaba oscuro lo que le estábamos explicando, nos decía: «Eso es **opaco.**» Acababa de leer dicha palabra en un trozo literario y le habían explicado que opaco era parecido a oscuro.

No hace mucho un padre de un niño sordo nos comentaba su observación de que su hijo no tenía sentido de la ironía, ni de una negación envuelta en una afirmación o de la expresión engañosa o falaz de la realidad a través del lenguaje.

Todo ello no es sino comprobación de la falta de contacto con la vida real que experimenta el lenguaje del niño sordo en el período de su aprendizaje. Falta de contacto que obedece a la inexistencia de una auténtica comunicación. La comunicación no se reduce a la mera transmisión de unas palabras por vía auditiva o por lectura labial o por escrito, sino que es algo que se vive en común, en toda la integridad de la persona, entre dos interlocutores.

¿Nuestros actuales métodos son los más aptos para que el pequeño sordo pueda hacer vida suya el lenguaje que se le va proporcionando? ¿Se da una verdadera comunicación entre profesor y alumno y alumno y profesor, o existe sólo un mero condicionamiento superficial a flor de labios?

AUTO-ESCUELA

Medina

● **Especialidad en clases para sordomudos**

● **Profesor teórico sordomudo**

Avenida del Manzanares, 78 - Tel. 260 99 99

Antonio López, 61 - Tel. 260 99 99

**Presidente de la
Confederación
Nacional
de Asociaciones
de Sordos
de Argentina**

MANZANEDO EN MADRID

Por Sos Abad

El día 30 de abril de 1978, a las veinte horas, en el salón de actos de la Fundación General Mediterránea (Velázquez, 12, Madrid), sede del Club Cultural PROAS, dio una conferencia el presidente de la Confederación Nacional de Asociaciones de Sordos de Argentina nuestro querido amigo don Teodoro Manzanedo Olmo.

El salón estaba al completo. Hizo la presentación don Víctor López Jurado. El señor Manzanedo Olmo empezó con estas emotivas palabras: «Queridos hermanos de sangre.»

Explicó el motivo de la visita a España y la cordial invitación del señor López Jurado y de PROAS, a la que gustoso había aceptado.



Un momento de la conferencia del señor Manzanedo en la Fundación General Mediterránea



El señor Manzanedo recibe de nuestro director y en presencia de nuestro colaborador señor Sos Abad la colección completa de FARO DEL SILENCIO

El Bureau de la Federación Mundial de Sordos se reunió en Berlín con motivo del doscientos aniversario (abril de 1778) de la Fundación de la Escuela Pública de Sordomudos en Alemania por el oralista Samuel Heinicke.

(Para nuestros amigos de FARO DEL SILENCIO y como un pequeño homenaje a un gran profesor de profesores de sordomudos, don Alfonso Martín, que con su saber nos enseñó historia de la sordomudez.)

Samuel Heinicke nació en Nauschütz en 1729 y murió en Leipzig en 1790.

Fue maestro en Dresde en 1754.

En el año 1755 se encontró con un sordomudo y quiso aplicar el método de Amman. Le entusiasmó el libro clásico del método oral «Sordus Loquens» («El sordo parlante»), que el médico suizo Conrado Amman, nacido en Shaffhausen, publicó en 1692 y ampliado en 1700.

Heinicke se alistó en las guerras promovidas por Federico II el Grande (1712-1786), en la llamada Guerra de los Siete Años.

Fue hecho prisionero, pero no logró fúgarse y llegó a la Universidad de Jena, donde quiso estudiar, pero temiendo ser arrestado por su desertión huyó a la región de Hamburgo, y para poder vivir volvió a su profesión de maestro en un pueblo cercano, Eppendorf, en 1769, donde abrió una escuela para sordomudos y por aquel entonces tenía una matrícula de seis alumnos.

Alcanzó grandes éxitos y llegó la fama a Federico Augusto de Sajonia, que le encomendó abrir una escuela para sordomudos en el mes de abril en Leipzig.

Heinicke fue su primer director y Leipzig la cuna de la Escuela Oralista de Alemania. (Los alumnos pagaban según su posición económica.) Añadimos nosotros que la enseñanza oralista siempre ha estado unida a los sordomudos de clases económicamente fuertes.

La didáctica de Heinicke la podemos resumir:

1.º Se basa en la escritura (trata de desarrollar la mente del niño sordomudo con la comprensión del lenguaje escrito).

2.º Una vez comprendido el lenguaje escrito, iniciar objetivamente al alumno a la expresión oral.

En la polémica que sostuvo con el abate Carlos Miguel de L'Eppé (1712-



Asistentes a la conferencia del señor Manzanedo; interés general y simpatía hacia el representante de la nación hermana

1789), la academia de Zurich dio la razón al «apóstol de los sordomudos», nuestro querido y admirado L'Eppé.

El señor Manzanedo Olmo dedica un recuerdo a Ponce de León, Bonet y Pereira (la trilogía más importante del mundo silencioso).

Informa que en la República Argentina existen diecisiete Asociaciones de Sordomudos y que las actividades de las mismas son de tipo cultural, asistencial, deportiva y de mentalización a toda la sociedad argentina.

Desde el primer momento se manifestó defensor de la Comunicación Total.

Ya veinticinco países han tomado el acuerdo de que van a adoptar la Comunicación Total en la reunión que el Bureau de la FMS ha celebrado en Berlín el pasado mes de abril.

Propone que en España se trabaje en este sentido, aunque comprende que hay que mentalizar adecuadamente a los padres y profesores.

Palabras textuales del señor Manzanedo: «El Método Oral se está muriendo en el mundo.»

Informa que los sordos argentinos encuentran trabajo con facilidad, en particular en los grandes bancos, empresas estatales, etc.

Destacó que en la Dirección General de Correos de Argentina trabajan muchos sordos, alcanzando muchos de ellos puestos de gran responsabilidad.

El Estado ayuda a las Asociaciones según las actividades y concede subvenciones para la adquisición de viviendas en propiedad.

Los problemas religiosos y políticos quedan al margen de las Asociaciones. Los sordos argentinos trabajan unidos para su propia integración laboral y social.

La conferencia fue modélica y su presentador y moderador, nuestro amigo Víctor López Jurado, estuvo en todo momento atento en coordinar las preguntas de los asistentes.

Doña Margarita Roda, con su clara mímica, preguntó qué soluciones se toman en Argentina para la unificación

de los signos mímicos, y el señor Manzanedo explicó que existe en su país una Escuela Oficial de Intérpretes de Mímica y expide diplomas que son válidos ante los tribunales de Justicia, Jurados de Empresa, etc.

La señora Roda informa a todos de que en Inglaterra, bajo la supervisión del reverendo Canon Sut Cliff, existen comisiones de sordos y oyentes para ponerse de acuerdo sobre el lenguaje de los signos.

Don Félix Jesús Pinedo, vicepresidente de la FNSSE y director de FARO DEL SILENCIO, contesta a doña Margarita y a título de información manifiesta:

Que en España se está trabajando con ilusión y eficacia.

1.º Con el curso de mímica que se está realizando.

2.º En el programa de televisión «Hablamos», el señor Pinedo es asesor de mímica. (nos consta por los testimonios recibidos en la Federación, que desde que el señor Pinedo asesora el programa ha ganado en claridad interpretativa y agilidad en la expresión.)

3.º Que tuvo la idea, compartida con el director del programa «Hablamos», señor Baena, de formar una comisión nacional asesora de mímica. Se cursaron unas doce cartas a otras tantas personas que tienen autoridad en el mundo silencioso referente al idioma gestual y que solamente dos contestaron. En esto, como en tantas cosas, España es diferente, terminó el señor Pinedo.

Doña Blanca Madruga preguntó al conferenciante qué criterio existía en Argentina para el nombramiento de responsables en la dirección de los colegios argentinos.

Contesta el señor Manzanedo que, por lo general, son teóricos oralistas y son personas que desconocen el mundo del sordo, y por esto los resultados no son satisfactorios. En su opinión los profesores argentinos se preocupan más por la voz que por la cultura.

Según la opinión de los asistentes en España, hasta ahora no se han tenido en cuenta para nada la opinión de los sordos cultos sobre planes de estudio y trabajo en los colegios estatales y que ya es hora de ser realistas.

Destacamos que el conferenciante no vino a escucharse, sino que expuso con claridad los problemas de las asociaciones argentinas.

Al final, muy aplaudido.

¡Gracias, señor Manzanedo por esta magnífica lección que nos dio y hacemos votos para que España y Argentina estén cada día más unidas y hermanadas!

Agradecemos al Club Cultural Proas y a la señorita Lola Santos Arrarte por las atenciones recibidas.

UN AMIGO

Ha estado con nosotros nuestro amigo don Teodoro Manzanedo Olmo, presidente de la Confederación de las Asociaciones de Sordos de Argentina.

Al vernos se fundió en un fraternal abrazo, y después de saludarnos nos habló de FARO DEL SILENCIO, diciendo que es una de las mejores revistas de sordos del mundo y, además, dirigida por un sordo. Se lo agradecemos. (Le digo que los no oyentes que colaboramos en ellas nos consideramos «casi» sordos.)

—Queremos saber algo de usted para decírselo a nuestros amigos de FARO DEL SILENCIO. (Me dice que no le pregunte la edad, pues no la dice a nadie.)

—Nací en Buenos Aires (Argentina), aunque mis padres nacieron en Vivar

del Cid (Burgos), y por esto me considero español. La casa de mis padres está a unos doscientos metros de donde nació el «héroe legendario de la Reconquista, símbolo de las virtudes del caballero castellano». Mi querida madre, que aún vive en la Argentina (tiene noventa y un años), continuamente me recuerda mi origen y el recuerdo de España siempre está presente en mi hogar. En los actos que se celebraron con motivo de la inauguración de un gran monumento erigido en honor de Don Rodrigo Díaz de Vivar (El Cid Campeador) en Buenos Aires, mi querida madre fue madrina de honor. Les digo a todos los sordos españoles que cuando mi madre era una jovencita muchas veces fue a rezar al monasterio de Oña, donde reposan los restos mortales de fray Ponce de León, sin pensar por

aquel entonces que pasado el tiempo tendría un hijo sordo. La vida tiene estos contrastes.

(Me habla de su madre como de sí mismo.)

—¿Cómo y cuándo se quedó sordo?

—A causa de la escarlatina, a los cinco años.

—¿Qué estudios ha realizado?

—Soy un autodidacta. Realicé estudios secundarios en escuelas de oyentes, pero muy cerca de mis hermanos del silencio, y desde siempre intuí que la Comunicación Total era el medio real para la integración del sordo.

(Nos consta que don Teodoro fue uno de los defensores en Washington para que el VII Congreso Mundial de Sordos se pronunciara en favor de la Comunicación Total.)

—¿Cuál es su actividad actual?

—Trabajo como profesor en el Instituto Nacional de Sordos de Buenos Aires desde hace veintidós años, pero me he visto continuamente atacado por los teorizantes oralistas. El oralismo se está muriendo en la Argentina y la Comunicación Total ya no se discute.

(Sabemos que es jefe de la Dirección Nacional de Enseñanza Especial [Sección Sordos], presidente-fundador de la Confederación Argentina de Sordos desde 1958, fundador del Comité Pan-Americano de Deportes Silenciosos [COPANDES], miembro del Bureau de la Federación Mundial de Sordos, miembro de número del Consejo Académico del Instituto Argentino-Hispánico, colaborador de la Unesco).

—¿Cuántas asociaciones de sordos forman la Confederación Argentina?

—Diecisiete.

—¿Cuál es el censo actual de sordos argentinos?

—Unos 30.000.

—¿Cuál es el motivo de su visita a España?

—Estoy aquí gracias a la invitación de mi buen amigo Víctor López Jurado, de PROAS, que tanto está haciendo por los sordos españoles, y vengo de Alemania de asistir a una reunión del Bureau de la FMS.

—Sabemos que está informado de las actividades que se están realizando en España en favor de los sordos. ¿Cuál es su opinión?

—Verdaderamente estoy «sorprendido, admirado y esperanzado» de las actividades que está realizando la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España y también de la del Patronato de Promoción y Asistencia a Sordos de la Fundación General Mediterránea.

—¿Quiere destacar algo en particular?

1.º La Residencia de Ancianos Sordomudos de Cubas, única en su género. Sé que en parte es una obra de mi querido amigo reverendo don Agustín Yanes, que tanto trabaja con su saber y corazón en favor de sus hermanos. Merece la gratitud de todos.



El señor Manzanedo, presidente de la Confederación Nacional de Asociaciones de Sordos de Argentina

2.º Las dos grandes revistas que se preocupan de los problemas de los sordos. (Dice que las dos son número uno: FARO-PROAS, PROAS-FARO.)

3.º El programa «Hablamos» de Televisión Española.

4.º La actividad pastoral del padre Jesús Ayerra.

5.º Participar en la inauguración de la I Semana de Teatro de Sordos.

6.º Saber que aquí se está realizando un curso de mímica que dirige el señor Pinedo Peydró.

—En España existe un movimiento esperanzador de asociaciones de padres de niños sordos, ¿qué les dice a esos padres?

—Les envío un abrazo filial a todos y quisiera que con mi experiencia de sordo decirles que acepten la realidad de la sordera de sus hijos. ¡Que no pierdan tiempo y dinero visitando a uno y otro médico, en un esfuerzo como si quisieran negar la sordera! Desde el primer momento se deben trazar un plan de «bienestar» médico, psicológico, cultural y educacional del niño.

—El primer problema es el de la aceptación. ¿Qué problemas vienen después?

—Creo que el principal es aprender a comunicarse. Como sabes, existe el eterno conflicto entre la escuela «oral» y la escuela «manual», hoy ya superado gracias a la Comunicación Total.

—Creemos que la Comunicación Total es el sistema de comunicación más efectivo.

—¿Puede decirle a los padres por qué?

—Porque la Comunicación Total —uso simultáneo del lenguaje por signos, alfabeto digital, ampliación electrónica, la palabra oral y escrita— derriba las barreras que aísla al niño sordo y a sus padres el uno de los otros desde los primeros meses de vida. El momento más emocionante que existe para el padre de un niño sordo es el instante en que se establece entre

ellos la comprensión. El horizonte familiar se despeja para todos los miembros de la familia. La Comunicación Total parece obtenerlo de una mejor manera.

—Señor Manzanedo, quisiéramos que nos informara de algunos de los acuerdos del Bureau de la Federación Mundial de Sordos celebrado en Berlín.

—Muy gustoso lo hago:

1.º Para mí el más importante es que ya veinticinco países han adoptado el sistema de Comunicación Total (tengo en mis manos la relación de ellos: Rusia, Estados Unidos, Alemania Oriental, China, Costa Rica, Honduras, Filipinas, Tailandia, India, Corea del Sur, Australia, Malasia, Israel, Ghana, Esocia y otros).

2.º Se constituyó en Francfort un Centro Internacional de Turismo para Sordos.

3.º Fundación del Centro de Comunicación Total para Europa en Padua (Italia).

4.º Suecia adoptó oficialmente la Comunicación Total, y en este país se va a nombrar a un sordo en todos aquellos organismos oficiales que de alguna manera se relacionan con el mundo silencioso.

5.º Proyecto de diseño de un símbolo mundial de la sordera.

—¿Quiere añadir alguna cosa más?

—Sugiero que la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España consiga unas diez becas para que profesores españoles estudien en el Gallaudet College. Una especie de «espionaje industrial» para que fueran simiente de las enseñanzas tan prácticas allí recibidas. Que estas actividades españolas que hacen la FNSSE y PROAS sean conocidas por todos el mundo en el próximo Congreso Mundial de Sordos. Envío un fraternal abrazo a todos los sordos españoles con el firme deseo que esta luz del FARO DEL SILENCIO nunca se apague.

—Muchas gracias.

Entrevista con don Alfons Bundi, presidente del Club Europeo de Sordos

La Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España siempre está abierta a todas las personas relacionadas con el mundo silencioso.

De continuo llegan visitantes de todos los lugares de la Tierra.

En los años que llevo colaborando junto a los sordos he aprendido muchas cosas y quizá la más destacada: ¡sois muy agradecidos!

La familiaridad con que son recibidas las personas que visitan la Federación es digna de destacar.

Como oyente cada día quiero ser más espectador, porque pienso que ayudar no es imponer. La FEDE es vuestra casa y por lo tanto vosotros sois los responsables de vuestras actividades. Los oyentes siempre debemos estar en segundo plano.

Estas líneas son como una especie de introducción a la entrevista que hemos tenido con dos ilustres visitantes para nuestros amigos lectores de FARO DEL SILENCIO.

Antes habían estado saludando a don Juan Luis Marroquín en visita de cortesía. En ningún momento quisimos molestar y esperamos a que terminaran de conversar. En una familia las conversaciones no deben tener límite de tiempo, y el señor Marroquín trata a los visitantes como de familia.

Don Alfons Bundi (suizo), presidente del Club Europeo de Sordos, y don Antonio Alonso (español residente en Suiza), administrador, son los visitantes a los cuales les pedimos unas declaraciones para FARO. Ignacio Bacas, vocal de la FNSSE y artista del Diccionario Mímico, nos acompaña.

Después de los saludos y las presentaciones les acompañamos a visitar la Redacción de la «revista de todos los sordos de España».

—¿Cuál es el motivo principal de vuestra visita a España?

—Invitar al padre Agustín Yanes a participar en los actos que organiza el Club Europeo en el «Día Mundial del Sordo» el último domingo de septiembre (24-9-78). Amablemente ha aceptado y vendrá junto con un artista de mimo sordo.

—Alfons, ¿dónde y cuándo nació?

—Nací en Zurich, el 27 de febrero de 1923.

—¿Cuándo se quedó sordo?

—Me contó mi madre que a los seis meses tuve un grave accidente al deslizarme por una montaña dentro de un cochecito de bebé.

—¿Dónde estudió?

—Desde 1930 a 1939, en el Instituto Católico de Heiligenbronn (Alemania).

—¿Qué recuerdo tiene de estos años?

—Fueron unos años muy felices. El Instituto era uno de los mejores de Alemania; era oralista, con cierta tolerancia hacia la mímica. Quiero destacar que había una selección previa en lo que se refiere a deficiencias. Eramos todos sordos. Recuerdo que a muchos amigos míos los esterilizaron por orden de las autoridades alemanas de aquel entonces.

—¿Qué estudios ha realizado?

—Los secundarios. La segunda guerra mundial rompió las ilusiones mías y las de mis padres, pues nuestra meta era la universidad.

—¿Cuál es su actividad laboral?

—Trabajo de sastre.

Nos dice que está casado con una sueca llamada Dimitri y que tiene un hijo sordo de veintinueve años que trabaja como montador de locomotoras en la empresa inglesa BBC, en Londres.

—¿Cuántos sordos hay en Suiza?

—Unos 4.000.

—¿Y Asociaciones?

—Veinticinco.

Antonio Alonso nos está mirando, atento a lo que dice su amigo Alfons Bundi.

Antonio es español. Nació en Nueva de Llanes (Asturias) el 16 de junio de 1934. Quedó sordo a los nueve meses a causa de la meningitis. Estudió en la Escuela de Sordomudos de Gijón. Aprendió el oficio de sastre.

Desde hace más de dieciséis años reside en Suiza. Aquí se preocupó por la problemática de los sordomudos en lo referente a lo social.

En marzo de 1970, bajo su iniciativa, se fundó en Zurich el Club Europeo de Sordos. Hoy es conocido en todo el mundo y los sordos de todas las nacionalidades acuden a su sede a resolver los problemas que se les plantean.

Antonio es un hombre humilde y no quiere hablarnos de sí mismo, pero nosotros sabemos que fue el organizador del I Congreso de Sordos de Europa; que el Gobierno español le concedió la Medalla de Honor de la Emigración en su categoría de Bronce.

El día 9 de mayo de 1975 fue nombrado Presidente de Honor del Club Europeo de Sordos. Ha trabajado en la FIAMS (Federación Internacional de Automovilistas y Motoristas Sordos) de la que, como saben nuestros lectores, es presidente el español don José Luis Peñacoba Bueno.



Socio fundador de la Asociación de Sordomudos de Gijón en el año 1950 y presidente de la misma durante los años 1958 y 1959.

En la actualidad trabaja en una tienda de modas.

Le preguntamos a Antonio:

—¿Cuántos socios formáis el Club Europeo de Sordos?

—Setenta (españoles, italianos, franceses, alemanes, yugoslavos, búlgaros, etcétera).

—¿Tenéis problemas de comunicación?

—En absoluto. Nuestro Club es un auténtico laboratorio de idiomas. Nuestra mímica está internacionalizada.

Nos dice que quieren rendir homenaje al P. Pastor, un sacerdote de Palencia que trabaja en la Misión Católica Española de Emigración y que generosamente les ha facilitado unos locales como sede provisional del Club.

Les pregunto por la I Semana de Teatro de Sordos, que tanto éxito ha tenido, y Antonio me dice que se llevaría a Suiza «a esa artista de Valladolid que hacía de monja». Le cautivó toda ella por su encanto y su mímica suave.

Han visitado el Colegio de la Purísima de Niños Sordos y el Colegio de Sordos que rige don Estanislao Martín Pascual.

Alfons felicita a TVE por el programa «Hablamos» y a su director, señor Baena.

Ellos en Suiza ven el programa alemán del canal 3, dedicado a los sordos: «Hören-Statt-Sehen», que nosotros traducimos como «Oír-Estar-Ver». El programa se emite los domingos, a las 5,30 de la tarde, con una duración de media hora.

Envían un abrazo a todos los sordos españoles y desean a todos muchos éxitos.

Quieren felicitar al director de FARO DEL SILENCIO, señor Pinedo, por el éxito de la Revista, y en particular por las secciones «El sordo y su mundo» y por el «Diccionario Mímico».

Nosotros así lo hacemos.

S. A.

RELAJESE Y LEA EN **DIEZ MINUTOS** TODAS LAS SEMANAS LO QUE QUIERE LEER...

EL SEMANARIO QUE SE HACE IMPRESCINDIBLE

- INFORMAMOS CADA SEMANA DE LOS ACONTECIMIENTOS MAS TRASCENDENTES EN EL PLANO NACIONAL E INTERNACIONAL QUE ALCANZAN ECO POPULAR

- NUESTRA REDACCION LABORA DIARIAMENTE PARA PROPORCIONAR INFORMACION DE TODAS LAS NOTICIAS DEL MUNDO

- PRETENDEMOS QUE NUESTROS LECTORES SE ENCUENTREN DISTRAIDOS POR NUESTRA REVISTA, EVADIDOS DE LOS PROBLEMAS Y ATRAIDOS POR LA AMENIDAD DE NUESTRA VARIADA INFORMACION

- PARA ESTAR INFORMADO CADA SEMANA USTED NO NECESITA HORAS, NECESITA «**DIEZ MINUTOS**». SU RATO MAS INSOLITO



COMPRE HOY MISMO SU NUMERO DE **DIEZ MINUTOS** EN SU QUIOSCO

La I Semana Nacional de Teatro de Sordos, éxito histórico

RELACION DE PREMIOS

GRAN PREMIO NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS, dotado con 100.000 pesetas. Al Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona por su representación de «Bodas de sangre».

PREMIO A LA MEJOR ACTRIZ, dotado con 20.000 pesetas. A doña María Nieves Lera, de A. C. de Sordomudos de Valladolid, por su interpretación en «Meiocotón en almbat».

PREMIO AL MEJOR ACTOR, dotado con 20.000 pesetas. A don José Miguel Ardánaz, de la Asociación de Sordomudos de Navarra, por su interpretación en «El alcalde de Zalamea».

PREMIO A ACTRIZ DE REPARTO, dotado con 10.000 pesetas. A doña Amparo Ramos, de la Asociación Católica de Sordomudos de Madrid, por su interpretación en la obra «Historia de una escalera».

PREMIO A ACTOR DE REPARTO, dotado con 10.000 pesetas. A don Daniel Orostegui, de la Unión de Sordomudos de Guipúzcoa, por su interpretación en la obra «Mañana de sol».

PREMIO AL MEJOR VESTUARIO, dotado con 10.000 pesetas. A doña Consuelo Recóber, Centro Recreativo Cultural de Barcelona, «Bodas de sangre».

PREMIO A LA OBRA DE MAS ALTO VALOR CULTURAL Y HUMANO, dotado con 10.000 pesetas, a la señorita Carmen Igal, A. S. de Navarra, por el «Alcalde de Zalamea».

PREMIO A LA MEJOR ADAPTACION Y DIRECCION, dotado con 20.000 pesetas. A don Pablo López, de Agrupación de Sordos de Granada, por «La sombra pasa».

Concedido por acuerdo unánime del Jurado.

PREMIO ESPECIAL FUERA DE LA ORGANIZACION OFICIAL. Placa de la FNSSE, a la mejor obra presentada por asociaciones noveles: a la Asociación de Sordomudos de Navarra, por su obra «El alcalde de Zalamea».

Sería imposible acertar con una reseña exacta del entusiasmo, la perfección y la respuesta entusiasmada de los sordos españoles (participantes y público) en esta Semana de Teatro, a la que ya podemos profetizar prosperidad y arraigo.

Una vez más el sordo español, en respuesta a una llamada, ha demostrado a la sociedad sus posibilidades y capacidad. Una vez más quedó demostrado hasta la saciedad que quienes conocemos al sordo no subvaloramos sus aptitudes.

Unión, camaradería, expectación, calidad artística... Madrid vivió del 1 al 7 de mayo un espectáculo inolvidable, un momento cultural histórico.

El SEREM, la Dirección General de Teatro, cuantos organismos nos ayudaron contarán con nuestra gratitud. Quizá les interese el resultado: Alicante, Santander, Oviedo, Sevilla, Zaragoza, Valladolid (A. de S.), Madrid (A. de S.) (Centro Altatorre), etc., una relación interminable de asociaciones se interesan por la II Semana y se dirigen a nosotros para fundar nuevos grupos teatrales «Estos son nuestros poderes».

Vaya nuestra gratitud a Iberia, Com-



Don Félix Jesús Pinedo inauguró el certamen con unas emocionadas palabras que acabaron rogando un minuto de silencio a los presentes en memoria del fallecido marqués de Lozoya



Clausura y reparto de premios. Don Luis López de Quiñones, don Juan Luis Marroquín, presidente de la FNSSE; don Antonio Núñez, director del INEE, y don Ricardo Rodríguez, director de «Proas»



Entrega del premio al mejor actor de manos del ilustrísimo señor director del INEE, a José Miguel Ardanaz, de Navarra, inolvidable «Pedro Crespo» en «El alcalde de Zalamea»



El Centro Recreativo y Cultural de Barcelona, indiscutible vencedor de la I Semana Nacional de Teatro de Sordos



Don Juan Luis Marroquín durante el acto de clausura; a su lado, Ana Marroquín como ayudante



Ante la complacida mirada de la esposa del excelentísimo señor alcalde de Madrid, Amparo Ramos, de la Acción Católica de Madrid, recoge su premio

1ª semana nacional de teatro de sordos



Madrid, 1 al 7 de Mayo de 1978 /

TEATRO DEL INSTITUTO
RAMIRO DE MAEZTU
MADRID

◀ Cartel obra de don Jesús Crespo Pérez,
vocal de la FNSSE

pañía Española de Aviación, a Wagons
Lits, a Gráficas Espejo, por su ayuda.
A los sordos y oyentes asistentes, que
hicieron insuficiente el aforo de 800
localidades del Ramiro de Maeztu.

Nuestra felicitación a todos los triun-
fadores, desde ese Circulo Recreativo
y Cultural de Barcelona, que poseía
una perfección digna de profesionales,
a esa Unión de Sordomudos de Guipúz-
coa, que luchó contra dificultades in-
merecidas junto a las demás asocia-
ciones participantes; potenciaron al
sordo con su dedicación entusiasta y
llenaron de orgullo a una Federación
Nacional de Sociedades de Sordomu-
dos de España, que late no en sí mis-
ma, sino en «sus asociaciones».

¿Qué importa —consecuencias inevi-
tables del éxito— que ya empiecen a

discutirse quiénes fueron los autores
de la idea, quiénes los organizadores
y quiénes los culpables de los éxitos
y fracasos inevitables de todo primer
paso?

PROAS y la FNSSE «Fuenteovejuna»
(valga el simil teatral). El triunfo fue
de los sordos, sencillamente.

Habíamos pensado hacer una crítica
de las seis obras presentadas. Renun-
ciamos a ella (si bien en nuestro pró-
ximo número publicaremos gustosos la
que nos remite por iniciativa propia
don Angel Calafell), todos estuvisteis
magníficos, todos dejasteis muy alto el
pabellón del sordo, desde el sacrificio
laboral, económico y altruista de cada
asociación.

Pensando ya en la II Semana. ¡Gra-
cias y enhorabuena, queridos amigos
donostiarros, navarros, madrileños, gra-
nadinos, catalanes y vallisoletanos!

DOPIN



La mejor actriz, Maria Nieves Lera, de la A. C. de Valladolid, no oculta su alegría por su indiscutible triunfo



Doña Pepita Prida, miembro del jurado, sufrió fractura casual de un tobillo el último día del certamen. Conservando su buen humor la vemos ayudada por don Angel Calafell



La excelentísima señora doña Mercedes Royo, don Jesús López Solórzano, don Juan Repáraz y don Ricardo Rodríguez entregando el premio al representante granadino



El público se agolpaba a las puertas del Ramiro de Maeztu, impaciente por penetrar



Don Antonio Buero Vallejo, que asistió emocionado a la representación de su obra «Historia de una escalera» con Angel Rojo, adaptador de la misma



El padre Leonardo Urteaga presenta la obra. Mayte Pinedo traduce en su «debut oficial» en el mundo de los sordos



La pareja protagonista: seguridad y dominio de sus papeles



Daniel Orostegui, dentista improvisado, brillante vencedor del premio al mejor actor de reparto



Una divertida escena. San Sebastián logró su propósito. El público aplaudiría alborozado

1 de mayo

**«MAÑANA DE SOL»,
Hnos. Alvarez Quintero
UNION DE SORDOMUDOS DE
GUIPUZCOA (San Sebastián)**

Ivon Lotopegui:

Dr. Gonzalo.

José Erquis:

Juanito.

Mayte Segaseta:

Laura.

M.ª Cruz Echave:

Petra.

Menchu Fernández:

Félisa.

Juan Luis Rodríguez:

Antonio (recadista y vendedor)

Daniel Orostegui:

Andrés (guardia municipal).

Ricardo García:

Bartolo (dueño de la casa).

Director escénico:

Leonardo Uteaga.

Encargado de vestuario:

Javier Usobiaga.



Los actores del Grupo de la Unión de Sordomudos de Guipúzcoa. Simpatía y éxito



Un momento altamente cómico. Los actores ponen su expresión extraordinaria



Un momento de gran interés dramático de la obra



La sorpresa de la gran calidad de los artistas navarros impresionó favorablemente al público

2 de mayo «EL ALCALDE DE ZALAMEA», Calderón ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE NAVARRA (Pamplona)

ACTORES:

Pablo San Julián:
Rey Felipe II y Alvaro de Ataide.
Ignacio Javier Jusué:
Don Lope de Figueroa.
Jesús Zapata:
Sargento.
Isabel Berastegui:
Chispa.
Juan Domínguez:
Rebolledo.
José Miguel Ardanaz:
Pedro Crespo.
Arantza Apezarena:
Isabel

Begoña San Jerónimo:
Inés.
Carlos Beroiz:
Don Mendo y Juan Crespo.
Carlos Larrea:
Nuño.
Miguel Carlos Urra:
Escribano.
Rafael Ruiz:
Paje de Felipe II.
Director escénico:
Carmen Igal.
Encargado de vestuario:
Rafael Ruiz.



Calderón de la Barca no soñaría nunca ser interpretado por la mímica entusiasta de los sordos navarros



Premio a la obra de mayor interés cultural y humano. Carmen Igal con sus actores navarros



El aplauso final refrendó el éxito total de la A. de S. de Navarra

Al rey la hacienda y la vida se han de dar, pero el honor... José Miguel Ardanaz, mejor actor de la Semana de Teatro





«Historia de una escalera» emocionó a su autor, Buero Vallejo, que presenció la representación perfecta de la Acción Católica de Sordomudos de Madrid



3 de mayo

«HISTORIA DE UNA ESCALERA», Buero Vallejo ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID

ACTORES:

Florencio de los Santos:
Fernando.
David García:
Urbano.

Justo Cabanillas:

Don Manuel y Sr. Bien vestido.

Francisco Cuenca:

Sr. Juan.

Felicidad Tejedor:

Generosa.

Amparo Ramos:

Paca.

Maruja Rodríguez:

Elvira.

Esther Prieto:

Carmina.

Maria Larazábal:

Asunción.

Maria Calatrava:

Trini.

Paquita Jumeno:

Rosa.

Gonzalo Hernández:

Pepe.

Ignacio Aristizábal:

Acompañante.

Miguel Sánchez:

Manolín y Fernando (hijo)

Inés Hornero:

Carmina (hija).

Director escénico:

Angel Rojo Ramos.

Encargado de vestuario:

Isabel Arias.



Otra escena de la obra, presentada con toda brillantez por la Acción Católica de Sordomudos de Madrid



Gonzalo Hernández dio a su papel una simpatía y realismo insuperables. Pudo haber logrado también algún premio



Los protagonistas de la obra. Dos extraordinarios actores en la escena que más gustó al público



Amparo Ramos, inigualable en su cometido, se llevaría con total justicia el premio a la mejor actriz de reparto



Otro momento de la representación. «Historia de una escalera» agradó totalmente al público



4 de mayo

«LA SOMBRA PASA», Ardavín
Agrupación de Sordos de Granada

ACTORES:

Encarnita Delgado:
 Enriqueta.
 Esteban Rivas:
 Gonzalo.
 Miguel Mesa:
 Alfonso.
 Matilde Ortiz:
 Dominica.
 Juan Carrillo Camacho:
 Padre Damián.
 Francisco Delgado:
 Padre Ricardo.
 José Luis Vergara:
 Obispo.
 Josefina Bautista:
 Luisa.
 Director escénico:
 Pablo López.
 Presentador:
 Rosita Portillo.
 Encargado de vestuario:
 Lolita Garrido.
 Decorador:
 Miguel Iglesias.



Rosa Portillo, alma de la actividad teatral granadina



Mimico-oral, la Agrupación de Sordos de Granada hizo patente su inquietud innovilista y afán de superación



Una escena emocionante de «La sombra pasa»



El interés argumental de la obra prendió con toda facilidad en el público asistente



Otra escena de la obra granadina. Emoción y claridad



Aplausos finales... y el premio a la mejor adaptación, camino de Granada



Actores del Centro Recreativo y Cultural de Barcelona junto a Francisco Javier Álvarez, director escénico: un triunfo total, indiscutible y merecido



Consuelo Recober —premio al vestuario— fue también de las mejores actrices de la Semana



5 de mayo. «BODAS DE SANGRE», F. García Lorca CENTRO RECREATIVO CULTURAL DE BARCELONA

Carmen Segimón:

Madre.

José Boronat:

Leonardo.

Juan Masas:

Padre y leñador.

Inmaculada Blázquez.

Muchacha 2.^a

Francisco Álvarez:

Mozo.

Encarnita Moreno:

Esposa de Leonardo.

Consuelo Recober:

Novia.

Miriam Renart:

Suegra y Muerte.

ACTORES

Silvia Rubio:

Criada.

Lourdes Casas:

Muchacha 1.^a

José M.^a Segimón:

Luna y leñador.

Guillermo C. Gonel:

Novio.

Conchita Rodríguez:

Vecina.

Director escénico:

Francisco Álvarez.

Vestuario:

Consuelo Recober.

Traductor:

José Keldenich.



Perfección, dominio de las tablas, un reparto fabuloso sin fallo alguno producirían un lógico triunfo



El público, pese a no entender totalmente el mímico catalán, se entregó desde las primeras escenas al arte, belleza y precisión de la representación



Un éxito que repercutirá quizá en su representación en teatros nacionales de oyentes. «Bodas de sangre», por los sordos catalanes, arrasó

Los versos de Lorca se hacen mímica inolvidable. Barcelona demostró la valía del sordo español en el arte escénico





El grupo de actores de la Acción Católica de Sordomudos de Valladolid



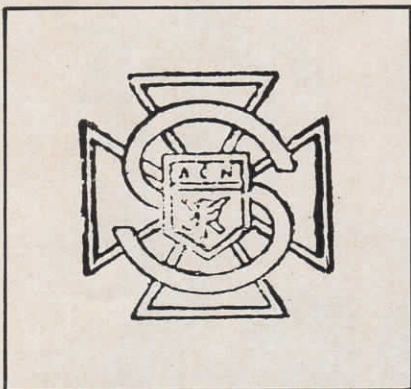
La «monjita» haciendo de las suyas. Y el público riendo sin parar...



Pilar Pardo, alma de la actividad de los sordos vallisoletanos, saluda junto a dos estupendos actores



Y todos, actores y público, aplauden a la triunfadora vallisoletana. La «monjita», María Nieves Lera, se llevó la simpatía general y el premio



6 de mayo

«MELOCOTON EN ALMIBAR», Miguel Mihura ACCION CATOLICA DE VALLADOLID

ACTORES:

Félix Crespo:
Federico.

Anselmo Mena:
Cosme.

Inocencio Poladura:
Carlos.

Santiago Casado:
Suárez.

Petrita Alvarez:
Nuria.

María Nieves Lera:
Sor María.

Inés de Diego:
Doña Pilar.

Director escénico:

Juan C. Santiago.

Encargada vestuario:

María Pilar Pardo.



Una graciosa escena de «Melocotón en almíbar». Valladolid dejó bien alto su pabellón



María Nieves Lera, vencedora clara del premio a la mejor actriz, se ganó al público

Comité organizador de la I Semana Nacional de Teatro de Sordos

Los trabajos preparatorios de esta I Semana han sido llevados a cabo por el siguiente Comité Organizador:

Presidente:

D. Félix Jesús Pinedo.

Secretario:

D. Juan Repáraz Walter.

Tesorero:

D. Jesús Crespo Pérez.

Vocales:

Doña Natalia Chavarri.

Doña Dolores Santos Arrarte

D. José A. García Yñigo.

JURADO

D. Juan Julio Baena (presidente).

D. Juan Luis Marroquín (vicepresidente).

Doña Lola Losada (secretaria).

D. Jesús Ayerra.

D. Modesto Higuera.

D. Víctor López-Jurado.

Doña Pepita Prida de Cabot.

D. Agustín Yanes.

Doña Ana M.^a Canthal.

Doña Pilar García.

Doña Marichu de la Mora.

La Comisión Organizadora agradece cordialmente su cooperación y el acierto de sus fallos.

Teatro para sordos

Por JOSEFINA CARABIAS

«¿Será tal vez porque los españoles somos muy parlanchines y muy dados a hablar en voz alta —a veces en un grupo de seis personas se organizan tres conversaciones distintas— por lo que damos tan poca importancia a ese 'mundo del silencio' en que se hallan sumidos una gran parte de nuestros compatriotas?

No sé. Pero la cuestión es que en ningún país de los que conozco (hablo de los países civilizados) se observa tanto desinterés hacia el problema de los sordomudos.

Por eso creo que se debe dar toda la publicidad posible a esa I Semana Nacional de Teatro para Sordos, que se está celebrando en el Instituto Ramiro de Maeztu y que culminará el domingo con la entrega de premios y a la mejor actriz entre los que expresan su arte sin palabras habladas. Es lástima que el marqués de Lozoya, que había aceptado la presidencia del jurado y que tanto había hecho en favor de los sordos, no haya podido asistir a esta primera realización de sus afanes.

A ver si para la próxima vez la Asociación Nacional de Sordomudos de España y las personas que les ayudan consiguen hacer su "semana" en un verdadero teatro nacional y con un mayor interés por parte del público y de los medios de comunicación.

—¿Un teatro en el que no se habla? Eso es la negación del teatro. Yo creo que para distracción de los sordomudos lo mejor es el cine con subtítulos, puesto que la mayoría de ellos pueden leer como usted y como yo —me decía una de esas personas pesimistas, para las que cualquier innovación resulta extravagancia y gasto inútil.

—No, señor. Está usted muy equivocado. Porque no se trata sólo de que quienes se ven afectados por esa carencia disfruten del teatro, sino de que lo hagan. El sordomudo es en realidad un ser normal, que puede ser tan elegante como usted, tan guapo como usted y que en muchas ocasiones es mucho más inteligente que us-

ted. En España hemos tenido grandes pintores sordomudos. Probablemente los seguiremos teniendo. Goya no era mudo porque su sordera no fue de nacimiento. Pero sus más grandes obras las realizó cuando ya no oía absolutamente nada. El caso de Beethoven es todavía más asombroso.

—Bueno, ¿pero eso qué tiene que ver con el teatro?

—Pues que seguramente hay grandes artistas teatrales entre los sordomudos y hay que hacer lo que se pueda para que les conozca. En el cine ya se había revelado alguno cuando surgió el cine hablado y se les cerró a los sordomudos la puerta de una actividad artística que podría haber sido maravillosa para ellos. En esta Semana de Teatro para Sordos habrá seguramente ocasión de comprobar que también los hay muy bien dotados para la escena.

—¿Y cómo lo hacen? ¿Sólo con mímica?

—No se trata de eso. Los actores hablan con ese lenguaje manual que emplean entre ellos y que deberían aprender muchas personas con voz y oído. El saber no ocupa lugar, y ese lenguaje —que no es tan difícil— nos serviría a muchos para comunicarnos con esa gran porción de nuestros semejantes, cuyo trato puede tener para nosotros tanto o más interés que el de los que a veces nos molestan hablando a gritos.

Este es el primer intento público que se hace en España, a fin de que los artistas sin oído y sin voz no se limiten a actuar entre ellos, sino que su arte pueda ser apreciado por quienes se interesen por ese problema.

Se nos dice por los organizadores que en otros países —Polonia, Suecia y Estados Unidos— hay teatros nacionales para sordos subvencionados por el Estado.

Yo diría algo más y más importante. En los Estados Unidos, los sordomudos tienen acceso a la televisión. Una de las cadenas más importantes se arregla de forma que a un lado del cuadro, y sin perjuicio ninguno para

la visión y audición del espectáculo, reportaje o noticiario de actualidad que se proyecte, aparezca un intérprete, o dos, o tres —según lo que sea necesario— haciendo la traducción simultánea al "lenguaje manual" de lo que allí ocurre y que los sordos pueden ver, pero no oír.

Esto es un gran beneficio no sólo para los afectados por la deficiencia auditiva —que son infinitos en todas partes—, sino para que quienes oyen realicen prácticas de ese lenguaje manual, ya que viéndolo y oyendo al mismo tiempo la voz de quienes hablan se facilita mucho el aprendizaje.

Cuando yo llegué a los Estados Unidos me dio la impresión de que había más sordomudos que en España.

—No creas eso —me dijeron—; lo que pasa es que aquí se hace mucho por ayudarles. Esa es la causa de que carezcan del complejo de inferioridad y hagan una vida social prácticamente normal con los otros. En esas tertulias de sordomudos que se ven al aire libre en Times Square y en otros puntos de la ciudad no todos lo son. Allí van a reunirse con ellos muchos amigos que han aprendido el lenguaje manual. No es muy difícil y facilita el trato con personas que, sin poder oír, poseen el mismo nivel de educación y a veces un superior nivel de inteligencia y que no tienen por qué estar marginadas...

Esta I Semana de Teatro para Sordos, además de su utilidad intrínseca, debería servir para que todos los españoles tomemos conciencia de un problema del que normalmente nos ocupamos muy poco.

De los diferentes artículos publicados en la prensa nacional sobre la I Semana Nacional de Teatro de Sordos, reproducimos el siguiente. Su autora Josefina Carabias se hizo eco en «Ya» de la actualidad de nuestra Semana.

Con nuestro agradecimiento a la autora.

F. de S.



Murió un gran amigo de los sordos **EL MARQUÉS DE LOZOYA**

Conocedor parcialmente del mímico, presente siempre en los actos en que se solicitaba su asistencia y colaboración en pro de los sordos, hombre bueno, inolvidable, le conocí por primera vez el pasado año, al formar parte del Jurado del Concurso de Pintura y Dibujo, organizado por PROAS con la colaboración de la FNSSE.

Recuerdo que le hablé de mi entusiasmo por su «Historia de España» en fascículos que poseo en mi biblioteca y de mi sorpresa al verle contestarme pausadamente, vocalizando con claridad...

Nos volvimos a ver varias veces. Conocí su amor a los sordos. Iba a ser el presidente del Jurado de la I Semana Nacional de Teatro de Sordos.

Nos abandonó el 23 de abril. Un grande de España pasaba a serlo del cielo. Un amigo de los sordos desaparecía.

Cuando al inaugurar la I Semana de Teatro, pedi un minuto de silencio por el señor marqués, a todas nos ahogaba la emoción: Los seres del silencio, se hicieron verdadera negación del sonido, por usted marqués, presente siempre con nosotros.

Como homenaje póstumo a su memoria, FARO DEL SILENCIO reproduce unos artículos del diario «Ya» (25-IV-78).

Para que los sordos sepan algo más del amigo perdido.

Su recuerdo, marqués, estará siempre en nuestros corazones.

F. J. P. P.

LOZOYA EL GRANDE

Este hombre siempre metido en historias —en historia— ya está en la historia no como aristócrata guerrero o señor feudal, sino como caballero de las letras, que, a punto de cumplir los ochenta y cinco años, le ha encontrado la muerte cargado de charlas, conferencias, estudios y libros sobre España y América, sobre el arte.

Noble de cuna —noveno marqués de Lozoya—, se ganó el título de nobleza personal, y como escritor, investigador de nuestro pasado y de nuestras artes pretéritas. Sencillo, limpio y sereno, este Lozoya mantuvo la transparencia que le valió al agua de Madrid, de ese río, tan alto nombre y fama benéfica por sus cualidades

naturales. No se contaminó el manantial de don Juan de Contreras y López de Ayala, que nació y murió en Segovia, y allí vivió y volvió siempre que pudo, y pudo muchas veces, muchos años, muchos días.

Hombre de amor odiaba las grandes construcciones que han destrozado ciudades como Madrid. Sus ojos grises se achicaban para hablar de la muerte y no de-

searla repentina, y se ponían suaves —más de lo usual en sus pupilas— para hablar de su esposa y prima, doña Constanza López de Ayala.

Grande en el mundo de la cultura, el Rey don Juan Carlos le concedió grandeza de España en el 76.

A don Juan lo van a llorar todas las imprentas este final de abril.

Manuel GOMEZ ORTIZ

El marqués en sus Academias

Para siempre de los primeros en llegar a las tardes solemnes o sencillas de sus dos Reales —la Historia y Bellas Artes—, del Instituto de España, de cuya presidencia fue un día— él se enteró aquella noche por la tele cuando tomaba su colación —inelegantemente desposeído. A veces venía en el autobús, una gabardina o un gabán tapaba el frac con condecoraciones y lucidas bandas, y así entraba en las tardes de Bellas Artes a tomarse un cafelito con un bollo en el mostrador del bar Flor, de la madrileña Puerta del Sol, este Juan de Contreras, marqués de Lozoya, académico y señor que ahora se nos va con dolor para todos.

Llegaba con sonrisa y abrazo para todos igual, para los que le decían «señor marqués» o le llamaban los viejos Juanito, Juan con o sin don los otros. Llegaba a veces con el olvido de la medalla, pero él sabía que Ángel en la Historia y en Bellas Artes Salinero tenían una para él.

Dos medallas que es curiosa cosa que le fueron votadas en fechas muy cercanas —en una misma semana—: la de Bellas Artes, un 4 de marzo de 1940, para sustituir a don Juan Allendesalazar; la de la Historia, un 8 de marzo del mismo año, para cubrir la vacante del padre Zacarías Villada.

Lozoya no fue como tantos, que hacen mucho por ser elegidos y luego tardan siglos en leer o no van. Lozoya hizo lo imprescindible para su elección y luego acudió con asiduidad y con trabajo. En Bellas Artes tardó poco más de un año en ingresar hablando de «La teoría de las artes plásticas en el siglo XIX»; en la Historia, un año cabal. Un ejemplo de un señor ejemplar.

Juan SAMPELAYO

Magno historiador de España y de su arte

Don Juan de Contreras y López de Ayala, marqués de Lozoya, nació en Segovia el 30 de junio de 1893, quinto hermano de un total de seis, uno de los cuales, el único varón aparte de él, murió a los treinta años. Cursó el bachillerato en Segovia, la carrera de Derecho en Salamanca y la de Filosofía y Letras en Madrid, doctorándose de ambas disciplinas en esta última Universidad.

En 1923 obtuvo la cátedra de Historia de España en la Universidad de Valencia, donde pasó diez años, hasta que en 1933 resultó elegido diputado por Acción Popular, tras abandonar su cátedra a petición de don Angel Herrera Oria. Posteriormente, en 1946, obtiene la cátedra de Historia del Arte Hispanoamericano en la Universidad de Madrid, y al jubilarse en 1963 es nombrado catedrático de Historia del Arte en la Universidad de Navarra. Ha sido director general de Bellas Artes (de 1939 a 1951), director de la Academia Española de las Artes (de 1952 a 1957) y presidente de la Academia de Bellas Artes, cargo para el que fue reelegido en 1957, tras su primer mandato de tres años. En 1964 fue nombrado presidente del Instituto de España, manteniéndose como tal hasta 1972.

Es autor, entre otras obras, de una monumental historia de España, de las novelas «El regidor» y «La alquería de los cipreses» y de la magna obra «Historia del arte hispánico», que consta de cinco tomos, además de varios libros de versos dentro de la línea tradicional.

En 1940 ingresó en la Real Academia de San Fernando y al año siguiente en la de la Historia, y ha sido miembro de la Academia de Bellas Artes de París, de Lisboa y vicepresidente de la Hispanic Society of American de Nueva York. Poseía una de las mayores bibliotecas de Madrid, con más de 15.000 volúmenes.

Comentarios a nuestra encuesta sugerencias

Las sugerencias elegidas, solicitadas por nuestros lectores, nos merecen al menos dedicar el presente artículo a una explicación que lleva intrínseco el ruego y la confianza de que sean considerados por «Hablamos».

Empezando por los oyentes, vemos totalmente significativo el primer lugar obtenido, con más de la suma de votos de las dos siguientes, por nuestra sugerencia que pudiéramos llamar «escolar». Divulgar el funcionamiento de la enseñanza especializada, las características peculiares propias de sus respectivos métodos, así como indicar los centros de enseñanza de cada provincia, plazas libres, forma de solicitar las inscripciones, etc., parecen ser la de mayor interés para los padres, incluso que algunas entrevistas y debates un tanto reiterativas.

Que lo televisivo ha de ser de imagen ágil y claramente gráfica, no nos corresponde a nosotros recordarlo, pues mal podríamos dar lecciones de lo que no dominamos. Sencillamente, quisiéramos

ver las cámaras de «Hablamos» dentro de los colegios, en las calles, con los profesores, cosa que no dudamos supondría una vivacidad y dinamismo en pro del programa.

La perspectiva labora, los caminos hoy abiertos con la empresa. «Hablamos», venciendo dificultades existentes, podría aún más activamente ayudar a resolver el problema candente de los oyentes. Aportar nuevas soluciones.

Los coloquios, diálogos abiertos y mesas redondas, han sido hasta ahora un acierto del programa. ¿No se podrían programar actos de temas de interés patente?

Volviendo ahora a los lectores sordomudos. Quisiéramos explicar ahora como no existe en la actualidad, al menos en la práctica, el turismo entre los sordomudos.

De forma particular, los sordos en su mayoría, al ir a una ciudad, se encierran en la Asociación de Sordomudos de la localidad. Ven a lo sumo los lugares con paisajes



de bellezas naturales. Si la ciudad es extranjera, hoy afortunadamente no van tanto al cine por cuanto a la invasión de películas eróticas que padecemos le hacen innecesaria tal preocupación.

¿No se podrían rodar y filmar los lugares de mayor interés turístico de cada ciudad con una explicación mimica de los sucesos principales acaecidos y su relación con el aumento u objeto histórico? Estamos seguros de que el sordo reaccionará con enorme entusiasmo visitando «motu proprio» aquello que se le hubiera hecho asequible para su conocimiento desde la pequeña pantalla.

Comprendemos que media hora de emisión, no permite hacer milagros, pero también pensamos que interesaría más al sordomudo que... en-

terarse valga el ejemplo del resultado de unos partidos amistosos, no competitivos, no oficiales de fútbol o baloncesto, entre los equipos de una Asociación de Sordomudos y una empresa cualquiera.

En nuestro próximo número, dedicaremos un espacio a analizar el resto de las sugerencias. Quisiéramos que la encuesta realizada sólo tuviera una proyección positiva, reconociendo por nuestra parte que existen impedimentos técnicos que no hacen que atenderla dependa de ningún criterio caprichoso de los organizadores y responsables de un programa que continúa cada vez más interesando a los sordos españoles, pero también a la sociedad oyente.

DOPIN

FARO DEL SILENCIO pregunta

Si... la no aparición del normal «adelanto» de nuestro número de FARO DEL SILENCIO de abril, en el programa, por dificultades técnicas del mismo (que como siempre admitimos y respetamos) harán comprender a nuestros lectores que no podemos garantizar en lo sucesivo, lo que hasta ahora venía siendo costumbre. Bien por parte de «Hablamos», bien por la nuestra.

Si... la atención dedicada al programa a la I Semana Nacional de Teatro, no ha sido digna de toda gratitud. Aunque la limitación de duración de la emisión fuerce a unos reportajes fragmentados y sucesivos que no permiten una exacta visión global del conjunto.

Si... en contra de «ganar tiempo», al pasar del horario de 9,45 a 9,30, se adelanta el comienzo de emisión, con el natural disgusto de los televidentes sordos que nos acosan en provincias para protestar sobre ello. Creemos e independientemente de los responsables de «Hablamos» y sólo tratamos de llevar a TVE el sentimiento unánime en pro de un horario más adecuado.

Si... no sería el próximo año el más adecuado para introducir algunas novedades, que serían bien recibidas por todos sin duda estar ya en los proyectos de la dirección de «Hablamos».

Si... el actual nuevo edificio de la FNSSE no merecería ser conocido por los sordos españoles, mediante algún reportaje de «Hablamos». Ruego que hacemos al citado programa.



Burgos: Asamblea de padres de niños sordos

El pasado día 2 de abril se celebró la asamblea general de padres de niños sordos en el salón de actos del Hogar del Sordo, en la calle General Dávila, Obra Social de la Caja de Ahorros del Círculo Católico de Obreros.

El motivo principal era conocer la problemática que el sordo, a todos los niveles, tiene en Burgos y provincia.

La Junta Directiva expuso los fines y objetivos que mueven a la Asociación, entre los que, después de cerca de dos horas, y habida cuenta que en Burgos superan en edad escolar los 70 niños y que el número que recibe la educación especial en dos centros de la capital supera en poco los 20 (el resto está formándose en centros especializados de Madrid, Valladolid, Bilbao y otras capitales), se procedió a marcar una plataforma de trabajo, que consiste:

- 1.º Unificar en un solo centro todos los niños con edad escolar. Se sugirió que fuera en Fuentes Blancas.
- 2.º Que el centro estuviera provisto de profesorado especializado y material didáctico moderno y propio para este tipo de enseñanza.
- 3.º Compromiso por parte de todos los padres, si se consiguen los puntos 1.º y 2.º, de retornar a sus hijos para cursar sus estudios en Burgos, con el consiguiente ahorro económico que

esto supone a las familias (algunas con verdaderos sacrificios) y evitar la traumatización que se les da a los niños al tener que desplazarse fuera del domicilio desde los tres o cuatro años.

- 4.º Por la distancia del colegio, los niños de la provincia estarían en régimen de internado y los de la capital como mediopensionistas.
- 5.º Llevar a efecto con estos 70 niños distintas unidades de conformidad con sus conocimientos y aptitudes para lograr una integración total del sordo en la sociedad.
- 6.º Solicitar colaboración de la Diputación Provincial, Ministerio de Educación y Ciencia y organismos oficiales, para la puesta en práctica de las aspiraciones.
- 7.º Una segunda fase sería la formación escolar y profesional, que por la problemática especial se pueda llegar a los veintiún años, para su incorporación al mundo del trabajo. Otro punto sería el llegar a unos estudios superiores, que se puedan hacer de conformidad con las aptitudes del sordo o la disponibilidad económica familiar, no difícil de lograr, pues en estos momentos y en capitales como Madrid y Barcelona, existen sordos con unos puestos de trabajo que

para si los quisieran muchos oyentes, pero que por el centralismo de estos colegios no se pueden lograr de momento en provincias más que en raras excepciones.

Pasando a otro punto del orden del día se plantearon los problemas de aquellos padres que con hijos en edad para incorporarse al mundo del trabajo se encontraban con falta de puestos.

La Junta Directiva expresó claramente la situación, indicando que aunque indudablemente es muy difícil la colocación de los mismos, pues de todos es conocida la situación laboral del país, ésta se está logrando gracias a que varias empresas a la hora de contratar personal piensan ya en el sordo, que por sus especiales aptitudes pueden lograr unos rendimientos en algunos casos superiores a los oyentes, y que no obstante, se están haciendo, en colaboración con el SEREM, cursos de laboratorio, y en proyecto están otros que se podrían llevar a buen fin si el número de personas así lo aconsejaran. También existen ofrecimientos de colaboración por parte de Educación Física para dar clases de ritmo, natación, etc.

Se dio cuenta que en la actualidad hay sordos con el carné de conducir, meta que hace unos años era poco menos que imposible y que en estos momentos existen cerca de 20 alumnos con este objetivo.

Desde estas líneas emplazamos no sólo a las autoridades y organismos, sino a todos los padres para unir esfuerzos, pues sin ellos no será posible llegar a los objetivos marcados.

Ponencia de don Guillermo Carles, sobre el trabajo de los sordos

Señoras y señores:

La vida laboral y profesional del sordo en Cataluña, afortunadamente, en la mayoría de los puestos de trabajo, goza de gran consideración y estima por su habilidad, destreza y concentración. Esto afecta a una parte de los sordos que han sido debidamente capacitados. Este trabajo constituye en muchos casos la mejor manera de manifestar ante el mundo oyente y ante uno mismo su propia capacidad y auténtica valía.

Es decir, que el trabajo tiene una dimensión personal importante. Porque el sordo, por su mismo defecto (sensorial), tiene más necesidad de una ayuda educativa y profesional a lo largo de su juventud y parte de su vida adulta, ya que el oyente puede autoeducarse en muchas ocasiones por diversas formas que el sordo joven y adulto no pueden acceder (radio, televisión, cine, conferencias, escuelas, formación profesional, etc.).

El sordo ha de ir mendigando de empresa en empresa un puesto de trabajo digno, si es que lo encuentra, y tendrá una gran decepción por aquel puesto que, no estando socialmente muy considerado, no se encuentra a

gusto y está poco remunerado. Esta experiencia laboral le hace recordar su sordera y aumenta su conflicto interior y, al mismo tiempo, sentimientos de inferioridad.

Los cursos de perforistas y grabadores de IBM constituyen una ayuda inestimable. Pueden trabajar en un Banco y organismos oficiales con unas máquinas especiales y así pueden dejar de ser el peón de cualquier industria o empresa. Esto significa para los sordos escalar una categoría laboral de valores.

Hay bastantes sordos que buscando en un periódico las ofertas de trabajo acuden de buena fe a muchas empresas e industrias, pero cuando los jefes y empresarios se dan cuenta de su defecto físico, les dicen que ya les avisarán. No les avisan nunca o simplemente les rechazan diciendo que las plazas han sido cubiertas.

CONCLUSIONES:

- 1.º Solicitar una ayuda complementaria de carácter urgente a los sordos de más de sesenta y cinco años, a cargo del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social.

- 2.º Que en la enseñanza profesional y artística de los sordos se dé preferencia a los monitores y profesores de sordos, pues nadie puede enseñar a un sordo mejor que otro sordo, siempre que esté capacitado para ello, facilitando así la comunicación apropiada.

- 3.º Creación en Cataluña de centros de formación profesional y talleres protegidos para sordos.

- 4.º Deben eliminarse los obstáculos que ahora existen para los sordos que participen en concursos y oposiciones de ingreso en la carrera administrativa y estudios superiores, procurando además adecuar puestos de trabajo que sean idóneos para los mismos, y modificar en lo que proceda el sistema de admisión a las pruebas, dando predominio a los conocimientos prácticos sobre los teóricos y los exámenes escritos sobre los orales o por medio de intérpretes.

- 5.º Consideramos que la aplicación de la educación permanente de adultos a los sordos es una necesidad tanto en lo profesional como en lo cultural, en el orden físico y espiritual, así como en los aspectos humanos y sociales.

Muchas gracias.

I SEMANA ANDALUZA DEL SORDO

Con gran brillantez terminó la I Semana Andaluza del Sordo.

Este hecho ampliamente destacado por los medios de comunicación regionales y nacionales ha querido ser un alabonazo en la sociedad, el primero, que un grupo de oyentes y sordos en íntima camaradería han querido dar a los cuatro vientos, venciendo la apatía crónica de unos y la incapacidad de otros.

Para los sordos andaluces, ha sido una ocasión memorable. Por vez primera nos hemos sentido protagonistas de exigencias de justicia e igualdad. No ha sido paternalismo de oyentes a sordos el que ha presidido las actividades de nuestra semana, si no una colaboración entusiasta un agrupar esfuerzos, un compartir preocupaciones y trabajos, de igual a igual. Los sordos hemos necesitado a los oyentes. Los oyentes también han precisado de nosotros los sordos. Y así hemos puesto en marcha un sueño (el sueño de la integración) que con el esfuerzo de unos y otros puede ser una hermosa realidad.

En Málaga, en nuestra Exposilencio, montada conjuntamente, los sordos han sido los mejores agentes de relaciones públicas. El público que nos visitaba en ese bello marco que es el Salón de Espejos del Excmo. Ayuntamiento se sorprendía un poco y terminaba dialogando, interesándose, de-

jándose ganar por la simpatía de nuestras azafatas sordas: Cristina, Guadalupe, Isabel, Loli, Pepita...

Los niños oyentes de todas las escuelas de Andalucía, han recibido una carta de parte de los sordos, en sus propios colegios.

Ha habido conferencias, mesas redondas, una revista oral dedicada a los sordos, coloquios interesantísimos.

Los psicólogos, los profesores, los médicos y todos los que de algún modo se relacionan con los sordos han tenido noticias nuestras.

El cardenal de Sevilla, el obispo de Málaga, el arzobispo de Granada y los obispos de Cádiz de Córdoba, de Jaén y los sacerdotes andaluces también han sabido de los sordos, de sus necesidades espirituales y materiales.

En suma hemos hecho un gran esfuerzo, el primero después de tanto tiempo de silencio. Pero no será el último. Con esta Semana Andaluza del Sordo se abre un tiempo de esperanza, cuyo primer capítulo está firmado con letras de fraternidad por FAPAS (Federación Andaluza de Padres y Amigos del Sordo) y por nosotros, los sordos.

Nos queda mucho camino por hacer. Gracias a cuantos nos han ayudado y a los que lo harán en adelante.

Le saluda cordialmente.

Fdo. Manuel Sánchez García, presidente.

Reproducimos aquí una información del diario malagueño «Sol de España» en la que hace referencia a la Clausura de la I Semana Andaluza del Sordo.

Con Conferencias y Exposilencio

Hoy, clausura de la I Semana del Sordo

La I Semana del Sordo llega a su fin. Hoy, viernes, día 17, será su última jornada y, en ella, en Málaga, están previstas las siguientes actividades.

En el salón de actos de la Caja de Ahorros de Ronda, a las 8,30 de la noche, se celebrarán dos conferencias con el siguiente orden y temario:





Aspecto que ofrecía Exposilencio en sus diferentes «Stand» dedicados a material educativo, electro acústica, información laboral, actividades recreativas y trabajos hechos por sordos

Sobre el tema «Detención precoz y tratamiento de la sordera», hablará el doctor don Juan Bartual Pastor, catedrático de Otorrinolaringología de la Facultad de Medicina de Cádiz.

A continuación, don Francisco Verge Lozano, inspector ponente de Educación Especial, se referirá a su disertación al tema «Socialización del Sordo».

A este acto, están invitados todos los miembros de Aspasor Sociedad Malagueña de Sordo y familiares.

Asimismo, la Exposición, que está montada en el Salón de los Espejos del Ayuntamiento de Málaga, será clausurada a las ocho de la noche

NO ESTAN SOLOS

Los sordos de Andalucía no están solos. Ha nacido una entidad, una organización, una Federación, Federación que conoce su problemática y su actual situación de desamparo y que lucha, de una manera denodada y con una entrega a prueba de bomba, porque el problema, la situación y las inquietudes del sordo-niño y del sordo-adulto, como también del sordo de la tercera edad, tenga esperanza de una no muy lejana integración en la sociedad.

La Federación de Padres y Amigos del Sordo (FAPAS) en los pocos meses que lleva constituida, ha logrado importantes cotas, hasta el punto que ha sabido interesar en su problema a las autoridades políticas, civiles, de

Educación Especial, y ha sabido llevar su problemática a todos los rincones de Andalucía, porque ha sido en Andalucía donde se ha alzado la voz en favor y en defensa del sordo. Ha sido en Andalucía, donde se ha empezado a retirar el vendaje de indiferencia de la sociedad, a la auténtica y dramática realidad del sordo hoy, en Andalucía, en España.

La I Semana del Sordo, que se ha celebrado en Málaga y simultáneamente en toda Andalucía, es un ejemplo de cuanto decimos. En una semana, en cada provincia, se han celebrado conferencias, charlas, exposiciones, recitales de música y danzas de niños sordos, etc., y todo para demostrar a la sociedad, su existencia y su admirable actividad cultural y formativa.



FARO DEL SILENCIO

Srs.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un periodo de:

- ☐ Un año
- ☐ Seis meses

Abonando la cantidad de

- ☐ Pts. 660
- ☐ Pts. 340
- ☐ US \$ 14

Mediante ☐ giro postal ☐ talón nominativo ☐ reembolso

Nombre y apellidos

Calle o Plaza núm. piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ sordo ☐ oyente

Señale con una X en los recuadros elegidos

FEDERACION NACIONAL DE SOCIEDADES
DE SORDOMUDOS DE ESPAÑA
FUENCARRAL, 58, 2.º
MADRID-4

BOLETIN
DE
SUSCRIPCION



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

*"... pasa de la risa al llanto
de la quietud al tumulto,
de lo profano a lo santo,
sin razón, porque es su encanto,
como de mujer, oculto."*

(Marquina)

Bien definía Marquina a Sevilla en estos versos. Tanto, que servirían hoy también para explicar (si hay explicación posible) el problema, amargo problema, que viven los sordos sevillanos. Fuera leyenda o hecho cierto, Andalucía venía arrastrando la triste fama de ser la provincia de más bajo nivel cultural entre los sordos españoles; tanto, que hace bien poco la revista PROAS publicaba un sentido artículo del padre Agustín Yanes cuyo título, «Andalucía, ¡despierta!» no puede ser más gráfico.

Acabo de regresar de Sevilla. Unos días de contacto directo con los sordos andaluces, con los presidentes de esas asociaciones tan queridas y de diálogo directo, sencillo, con los propios socios.

Y he sacado la conclusión de que Andalucía ha despertado ya. O que está en camino de hacerlo pronto. ¡Si la dejan!

Pasó Andalucía de la quietud a la actividad, al tumulto del empeño constructivo, garantía de un progreso inmediato.

Y sin embargo, en esa Sevilla de las dos virgenes rivales, en la sangre caliente de los sevillanos, en esa rivalidad de la Macarena y de la Virgen de la Esperanza de Triana, olvidando que en realidad sólo hay una y es la misma, se olvidó también que el interés del sordo es uno e idéntico: haya colegios y haya asociaciones...

La Primera Convención de Parlamentarios y Medios de Comunicación, la magnífica actividad de FAPAS, la Semana Andaluza del Sordo..., el resurgir brillante de la propia Asociación de Sordomudos de Sevilla en el trabajo de sus socios, Junta Directiva y con el tesón y esfuerzo admirables de su presidente, María del Carmen Sánchez que igual limpia un sótano para ganar unos metros cuadrados para sus socios que promueve las actividades culturales, proyecta películas, empieza a fundar un grupo teatral y se ha propuesto no ya ganarse el afecto y la devoción de los sordos sevillanos (que pudimos constatar claramente que ya lo tiene ganado y bien ganado), sino colocar a su Asociación en cabeza de cuanto necesita el sordo, aunque para ello haya de sostener guerras, alguna hasta dolorosa para ella.

La Asociación de Sordomudos Sevillanos ha pasado «de la risa al llanto». El Centro de Educación Especial Divina Pastora, establecido en dependencias que pertenecen a la Asociación, según escritura pública (17-X-75), de los Padres Capuchinos, sostiene una increíble disputa, una empecinada y obstinada actitud que —según constató con todos los socios y los padres de numerosos alumnos— no tiene sentido alguno, al dificultar el desenvolvimiento de la Asociación. Ni sentido ni posibilidad. Se trata de ganar

dependencias, habitaciones, servicios a favor de un colegio con espacio de sobra ya para sus 35 alumnos, en contra de la Asociación, con sus casi 200 afiliados, y que según las escrituras ya citadas es la única autorizada para «adecuar o derribar las dependencias existentes, construir otras nuevas con las modificaciones que estime oportunas».

¿Qué intereses mueven al señor director del Centro de Educación Especial —cuyo nombramiento y continuación en su cargo dependen de la aquiescencia de la Asociación— en esta extraña guerra? ¿Cómo puede amenazar con levantar tabiques metálicos, convocar reuniones, atribuyéndose la administración y derechos decisivos?

Por las pruebas, escrituras, actas notariales y documentos examinados el caso está claro. Los sordos sevillanos siguen sin comprender que habiendo sido el citado señor director cesado de su cargo de asesor cultural de la Asociación, no devuelva su carné, a pesar de las repetidas solicitudes escritas que se le presentaron. ¿Rabieta infantil?...

Reconocemos que —en contra de nuestra costumbre— sólo hemos hablado con una parte (los sordos sevillanos, su Junta Directiva, la presidente y los padres de numerosos alumnos).

Estamos dispuestos a rectificar si fuera de justicia y el señor director del Centro Divina Pastora tiene algo lógico que alegar.

Por nuestra parte, hubiéramos querido escribir solamente del nuevo éxito de nuestras gestiones ante los responsables de la Federación Andaluza de Sordos (que, como ayer los catalanes, han reafirmado su total integración en la Nacional), del ambiente ilusionado de la Asociación sevillana ante sus nuevas actividades culturales, pero...

Hierve la sangre en Sevilla. Ojalá el buen sentido y la cordura imperen, evitando continúe una absurda situación.

Los sordos sevillanos, con su presidente María del Carmen Sánchez, no piensan ceder en su derechos, tienen detrás el apoyo y respaldo de los mismos padres oyentes de niños sordos y ciertamente el de la Federación Nacional de Sociedades de Sordos de España.



Félix Jesús PINEDO PEYDRO



El día 22 de abril, después del fallo del jurado del primer concurso fotográfico silencioso vasco-navarro se celebró el fin del séptimo programa del «Un, dos, tres... responde otra vez». Hubo mucho interés en un ambiente de sana competición. Fernando Pascual Amorrotu actuó como presentador y director del programa. En la mesa del jurado actuaron don José Macías, asesor religioso; Juan José Erauzqui, vicepresidente; Fernando Pascual Salinas, tesorero y Juan Andrés Bengoa, vocal-contador. Las parejas fueron: Ricardo Pérez Santos y María Lourdes San Miguel, Manuel Mayner y Lourdes Llano, Antonio Lete y María Esther Ariznavarreta y Enrique Castro y Rosa María San Miguel. Después de siete programas resultó vencedora, no sin dificultades, la pareja Ricardo Pérez y María Lourdes San Miguel. Después, la final del concurso de come-

ALAVA

Fiestas del VI Aniversario del Centro del Sordo de Alava

dias, con el título «Canción silenciosa». Salieron vencedores Manuel Mayner y María Esther Ariznavarreta. Nuestra más cordial enhorabuena a todos los vencedores y también a todas las parejas no vencedoras por su mejor voluntad de concursar, y esperamos que para la próxima temporada sea mucho mejor.

El domingo día 23 de abril un grupo de sordos, en coches particulares de socios, hizo una bonita excursión a Frías, después de visitar Salinas de Añana, donde se fabrica la sal, y al pueblo de Tuesta, donde existe una iglesia románica. Pasaron una mañana agradable y visitaron un famoso castillo y unas murallas muy antiguas.

El día 28 de abril, festividad de San Prudencio, Patrón de Alava, hubo misa por los sordos fallecidos y después, en el local social, sesión de cine, con unas películas sobre reportajes del Centro del Sordo de Alava.

El día 29 de abril se jugó un «match» de ajedrez entre el Centro del Sordo de Alava, formado por Ignacio Guadajajara, Fernando Pascual Amorrotu, Manuel Mayner y Eduardo Ugarte, y Unión de Sordos de Guipúzcoa, por Ricardo García, Gonzalo Pardo, Roberto Pinilla y F. Guerra, y terminó con la victoria de los alaveses por 3-1.

Se sirvió un vino español en el local social a una muy nutrida y animada concurrencia de sordos socios e invitados.

El domingo día 30 de abril, VI aniversario de la bendición e la bandera del Centro del Sordo de Alava, hubo misa en la capilla de las RR. MM. Clarisas. Vinieron muchos sordos de San Sebastián, Bilbao, Pamplona, Valladolid, Logroño y de otras provincias. Bajo una lluvia torrencial se jugó, en el campo del seminario, un partido amistoso de fútbol entre los casados y los solteros, que terminó con un rotundo 4-0 a favor de los solteros. Los solteros se impusieron por su mejor condición física.

Después del fútbol nos reunimos en el restaurante Teide para un almuerzo de hermandad, y hubo reparto de premios. El lunes día 1 de mayo peregrinación acostumbrada de los socios al santuario de Estibaliz, donde se celebró la santa misa oficiada por el consiliario religioso don José Macías, dándose por finalizadas las fiestas del aniversario.

Fernando PASCUAL AMORROTU

Vencedores de las distintas competiciones

«Match» de ajedrez:

Centro del Sordo de Alava, 3. Unión de Sordos de Guipúzcoa, 1 (Trofeo de Caja de Ahorros Municipal de Vitoria).

VII Campeonato Social de Ajedrez (categoría primera):

Campeón: Eduardo Ugarte Montoya, Trofeo de Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.

Subcampeón: Manuel Mayner Urarte, Trofeo de Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.

VII Campeonato de Ajedrez Social, segunda categoría:

Campeón: Ricardo Pérez Santos, Trofeo del Centro del Sordo de Alava.

Subcampeón: Juan Antonio Cristóbal, Trofeo del Centro de Sordo de Alava.

Campeonato Social de Dominó:

Campeones: Eduardo Ugarte y Manuel Márquez, Trofeos del Centro del Sordo de Alava.

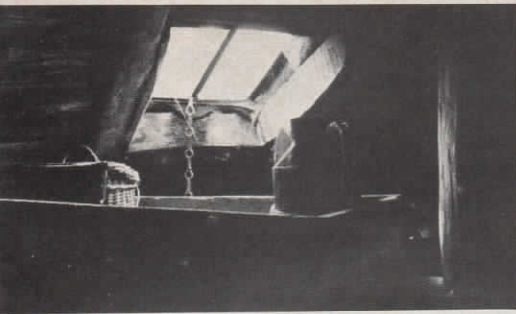
Subcampeones: Antonio Lete y Manuel Mayner, Trofeo del Centro del Sordo de Alava.



Primer premio: «Mi adorado Txotx». Autor: Mentxu Fernández, de Unión de Sordos de Guipúzcoa



Segundo premio: «Yes». Autor: J. J. Sagrado, de Unión de Sordos de Guipúzcoa



Tercer premio: «Lucero». Autor: Santiago Albilla, de Unión de Sordos de Guipúzcoa

Concurso de «Un, dos, tres... responde otra vez»:

Vencedores: Ricardo Pérez Santos y María Lourdes San Miguel, obsequio del Centro del Sordo de Alava

Concurso de comedias:

Vencedores: Manuel Mayner y María Esther Ariznavarreta, obsequio del Centro del Sordo de Alava.

I CONCURSO FOTOGRAFICO SILENCIOSO DE VASCONGADAS Y NAVARRA

Se presentaron 68 trabajos de 23 sordos: cuatro de Asociación de Sordos de Bilbao, dos de Pamplona, seis de Unión de Sordos de Guipúzcoa y 11 del Centro del Sordo de Alava.

Un jurado compuesto por los profesionales fotógrafos emitió el siguiente fallo:

1.º Mentxu Fernández, con tema «Mi adorado Txoko», Trofeo Foto Arzuaga.

2.º J. Juan Sagrado, con tema «Yes», Trofeo «El Correo Español».

3.º Santiago Albilla, con tema «Lucero», Trofeo Centro del Sordo de Alava

4.º Enrique Fernando Sánchez, con tema «Cómo hacer redes de pescadores», Trofeo Centro del Sordo de Alava.

Y otro Trofeo Centro del Sordo de Alava para Unión de Sordos de Guipúzcoa, cuyo primer socio premiado, y también el segundo, el tercero y el cuarto, son todos socios de Unión de Sordos de Guipúzcoa, de San Sebastián. Nuestra más cordial enhorabuena.

Actividades pasadas

Prosigue la crónica de los acontecimientos y actividades realizados los días del 27 de febrero al 8 de abril.

Se celebraron durante los días 27 de febrero al 5 de marzo los Ejercicios Espirituales, dirigidos por el sacerdote sordo Jesús Ayerra Blanco, párroco de la parroquia de Santa María del Silencio, de Madrid.

Durante los días 11 y 12 de marzo estuvo entre nosotros Félix Jesús Pinedo, vicepresidente de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, y nos dio dos conferencias sobre los temas «El Universo, la Tierra y el Hombre» y «El sordo y su integración en la sociedad», ante un buen número de personas, en el salón de cultura Luis de Ajuria, gentil-



Cuarto premio: «Cómo hacer redes de pescadores». Autor: Enrique Fernández Sánchez, de Unión de Sordos de Guipúzcoa

mente cedido por la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria. Vinieron los presidentes de las Asociaciones de Sordos de Navarra y de la Rioja, de Unión de Sordos de Guipúzcoa, así como mu-

chos sordos de estas asociaciones, los del Centro del Sordo de Alava y también los oyentes, familiares y simpatizantes de los sordos. El público silencioso, así como el oyente, salió muy complacido y el conferenciante fue largamente aplaudido. Esperamos que no sea la última vez, sino hasta luego, porque pensamos que vuelva Félix Jesús otra vez.

El día 18 de marzo se celebró el sexto programa «Un, dos, tres... responde otra vez» ante gran concurrencia, y también el concurso de comedias.

Ricardo Pérez Santos disertó el día 30 de marzo sobre el tema «Dime qué es», y gustó a la concurrencia, silenciosa pero oyente.

El jueves siguiente, 6 de abril, hubo sesión de cine con la película «Perú, imperio de los incas», que Fernando Pascual Amorrortu filmó en año 1972 durante su viaje a tierras sudamericanas, y explicó los detalles y las costumbres peruanas a los socios.

Hubo segunda cena de hermandad en el local social el día 8 de abril, reinando mucha animación y alegría entre todos los socios.

CADIZ

Programa de actos del XXII aniversario

JUNIO

Días 1 y 2, a las ocho de la tarde:

En el local de la Asociación, eliminatorias del Campeonato de Dominó.

Días 3 y 4, a las cuatro de la tarde del día 3:

Salida en excursión a Málaga, para en la mañana del día 4 salir hacia Nerja (Málaga), visitando sus célebres cuevas.

Días 5, 6 y 7, a las ocho de la tarde:

En la escuela La Salle-Mirandilla, eliminatorias y final del Campeonato de Tenis de Mesa y proclamación de vencedores.

Días 8 y 9, a las ocho de la tarde:

En el local de la Asociación, eliminatorias del Campeonato de Ronda.

Día 10, a las ocho treinta de la tarde:

En el hospitalito de mujeres, conferencia sobre «La historia de Cádiz», con proyección de diapositivas, por el reverendo padre Antón Solé.

Día 11, a las doce de la mañana:

En el campo de deportes de la Marina «San Rafael», en San Fernando, partido de fútbol entre jóvenes y veteranos, disputándose un magnífico trofeo.

A las ocho de la tarde:

En el local de la Asociación, proyec-



ción de películas de anteriores fiestas aniversarias.

Días 12, 13, 14, 15 y 16, a las ocho de la tarde:

Finales de los Campeonatos de Ajedrez, Dominó, Parchís y Ronda, con proclamación de vencedores.

Día 17, a las nueve de la noche:

Cena de hermandad en céntrico restaurante, clausura de los actos con entrega de distinciones y trofeos a los vencedores de las distintas competiciones y palabras del presidente de la Asociación.

Día 18, a las siete de la tarde:

En la capilla del hospitalito de mujeres, santa misa, con homilía por el reverendo padre Vicente Luque, asesor religioso de la Asociación.

COMUNIDAD

Por indicación del Ministerio del Interior, y para cumplir lo dispuesto en la ley de Asociaciones, después de asamblea extraordinaria y posterior aprobación por nuestro Gobierno Civil, esta asociación pasa a denominarse «Asociación de Sordomudos Nuestra Señora del Rosario. Cádiz».



FEDERACION DE SOCIEDADES DE SORDOS DE CATALUÑA Y BALEARES

El día 23 de abril, fiesta de San Jorge, patrón de Cataluña, se celebró una reunión de los representantes de las sociedades de sordos de la área catalano-balear, para discutir y aprobar la reglamentación de un organismo federativo silencioso que los aglutinara, posibilitándoles desarrollarse acorde con su idiosincrasia y deseos.

Asistió a la reunión, celebrada en el local de PROAS, el vicepresidente de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, señor don Félix Jesús Pinedo, que llevaba la representación de dicho organismo nacional y los señores Angel Calafell y Pedro Romans, por la de Socorros Mutuos; Angel Reguera, Ignacio Ruiz y Marco Anavi, por la Casa del Sordomudo Josep Boronat, Guillem Carles y Ramir Tort, por el Centro Recreativo Cultural de Sordos; Ezequiel Pérez, Mariano Rodríguez y Benet Vall, por la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca; Buenaventura Roselló y Gui-

BARCELONA



Reunión en Barcelona de los presidentes de las Asociaciones Catalanas para la Federación Regional con el señor vicepresidente de la FNSSE

lermo Bigota, por el Hogar del Sordo de Lleida; Elena Mateu y Manuel Troya, por la Asociación de Sordomudos de Sabadell; Pedro Ribó y José María Paradelo, por la Agrupación de Sordomudos de la Comarca del Llobregat; Antonio Elias y Juan José Payan, de la Agrupación de Sordos de Vic y comarca; Pedro Segura y Juan Fonolla, del Hogar del Sordo de Badalona; Josep Farrés y Miguel Orriols, del Hogar del Sordo de Reus y provincia; Juan Masus y Alberto Casellas, de Artistas Sordos Unidos, aparte el señor don Antonio Alvarez, como observador de la Fundación General Mediterránea y PROAS de Barcelona.

Resultó una reunión muy compenetrada entre todos, ya que se aprobaron los Estatutos del organismo federativo catalano-balear, no obstante la incomparecencia manifestada de la Unión de Sordos de Girona y Asociación Cultural de Sordos de Palma de

Mallorca, que por distintos motivos se excusaron.

El señor Pinedo, recogió los anhelos de los sordos catalanes y les prome-

tió hacerlos llegar a la Federación Nacional de Sordomudos de España, que a mediados del otoño celebrará su Asamblea Ordinaria o Extraordinaria, para modificar sus estatutos y posibilitar una nueva estructura federativa de los sordos españoles.

XVIII HOMENAJE A LA VEJEZ DEL SORDOMUDO DE CATALUÑA Y BALEARES

El día 28 de mayo se celebrará en Barcelona el tradicional y anual homenaje a los ancianos sordos que cumplieron con más de setenta años y suman en su totalidad 56 sordos de ambos sexos, desde los setenta años, hasta los noventa y cinco años, que es el más viejo que actualmente tiene esta edad y se llama Ramón Amat, el cual cada día sale a la calle por sus propios medios físicos.

Con este motivo, la Sociedad de Sordos Mutualistas, entidad organizadora



El señor Pinedo junto a la señorita Elena Mateu, Angel Calafell y Guillermo Carles, en una intervención en la reunión



Otro momento del animado y cordial debate, totalmente positivo para el nuevo organismo catalano-balear

del acto. desarrollará un atractivo y original programa que consistirá en la celebración de una Santa Misa en el local social de la entidad, a continuación serán obsequiados los ancianos en metálico y objetos de utilidad, después al mediodía se quedarán a comer en el mismo local social y terminado el yantar, se celebrará una sesión de cine continuo que durará, desde las seis de la tarde, hasta las diez de la noche, todo un día en franca confraternización y dentro del mismo local social de la Mutualidad de Sordos.

V PEREGRINACION AL SANTUARIO DE LOURDES

Para el mes de septiembre está señalada esta peregrinación, que al igual que en anteriores años organiza la Diócesis de Barcelona, participando los sordos en la misma, por mediación de la entidad mutualista de sordos que les ofrece amplios detalles y ayuda, para poder participar. El actual año, el precio de participación será de 7.200 pesetas, en tren blanco y duración de cinco días, saliendo de Barcelona.

VACACIONES EN CAN XIC DEL CASTELL DE L'ARENY

Durante los días del 1 al 15 de julio y del 15 de agosto al 30 de septiembre, todos los sordos de las entidades de sordos barcelonesas, concurrirán a las vacaciones en el alto Pirineo Leiridano, instalado en Can Xic del Castell de l'Areny, cerca de la ciudad de Berga y está rodeado de espléndida naturaleza abrupta, todo gracias al SEREM y el Mosen Aran, como PROAS, Aspas y las sociedades de sordos de la Ciudad Condal.

El año pasado concurren en estas vacaciones cerca de un centenar de sordos que se turnaron semanalmente.

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS ENTRE LOS SORDOMUDOS DE AMBOS SEXOS DE CATALUÑA

Esta entidad mutualista de sordos de Cataluña que cuenta con unos 800 asociados efectivos, el día 2 de abril celebró su primera Asamblea general ordinaria de socios, después de cuarenta años de celebrarlas con unas simples e inútiles Asambleas de asambleístas.

En la misma fue elegida la nueva Junta directiva que quedó compuesta por los siguientes señores:

Presidente honorario:

D. Francisco Tortosa Peidro.

Consiliario espiritual:

Rvd. José Albiol Gonet.

Presidente:

D. Angel Calafell i Pijoan.

Vicepresidente:

D. Pere Romans i Clot.

Tesorero:

D. Joan Estiles i Miret.

Contador:

D. Marcos Hernández Puig.

Secretario:

D. Manuel Vergara Sobredo.

Vicesecretario:

D.^a María Angeles Losada Ballús.

Gerente:

D. Manuel Gil Emeterio.

Vocal I:

D. Joaquin Carlos Ballester.

Vocal II:

D. Pedro Ribalta Piña.

Beneficencia:

D.^a Rosa Paredes Vidal.

Relaciones Públicas:

D.^a Montserrat Ribó Soria.

Pequeños mutualistas:

D. Alejandro Noria Ramoneda.

Sección Cultural:

D. Enrique Cantos Muntó.

Sección Recreativa:

D. José M.^a Paradelo Pous.

El nuevo y flamante local social de esta entidad, que está abierto desde las diez y media de la mañana, hasta las diez de la noche, sin cerrar al mediodía, cada día se encuentra concurrido a todas horas, ya que su «Snack-Bar», dispone de comidas para cualquier eventualidad y a precios económicos.

VISITA PROTOCOLARIA

Aprovechando la estancia en la Ciudad Condal del vicepresidente de la

Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, señor don Félix Jesús Pinedo Peydro, éste fue muy agasajado y atendido, visitando el Hogar del Sordo de Badalona, Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona, Casa del Sordomudo de Barcelona, Sociedad de Socorros Mutuos entre los Sordomudos de ambos sexos de Cataluña, PROAS y trasladándose a Sabadell, para visitar esta Asociación de Sordomudos de Sabadell.

También se trasladó a Esplugas de Llobregat, para visitar a la pintora sorda, doña Rosa Paredes Vidal, que se encontraba convaleciente de una penosa enfermedad y aún tuvo tiempo de poder contemplar parte de Barcelona en un viaje relámpago de cuatro horas, en coche, al lado del señor Calafell y conductor señor Paradelo.

OTRAS ACTIVIDADES

Gran actividad ha desarrollado PROAS de Barcelona, durante el primer trimestre y los meses de abril y mayo en la Ciudad Condal.

Después del Ciclo de Conferencias y Cine, se celebraron reuniones para tratar de la problemática del sordo adulto y escolar, formándose comisiones que trabajarán y entenderán en lo que les corresponderá.

Plácemes merece lo que está desarrollando PROAS de Barcelona, al frente de la cual está la inquieta doña Ana Ruano y sus colaboradores, junto a los representantes de los Centros Educativos y Entidades de Sordos.

Angel CALAFELL

GRANADA

Presidente:

D. Antonio Guerrero López.

Vicepresidente:

D. José Juan Carrillo Camacho.

Vicesecretario:

D. Esteban Rivas Alba.

Gerente:

D.^a Rosa Portillo Dueñas.

Secretario general:

D. Basilio Galera Galera.

Vicesecretario:

D.^a Encarnita Delgado Quesada.

Tesorero:

D. José María Fernández Fernández.

Vicetesorero:

D. Manuel Prados Jiménez.

Contable-Recaudador:

D. Miguel Huertas Escudero.

Delegado Cultural:

D. Víctor López-Jurado Escribano.

Asesor Religioso:

D. Jesús Lahoya del Aguila.

Asesor Consejero:

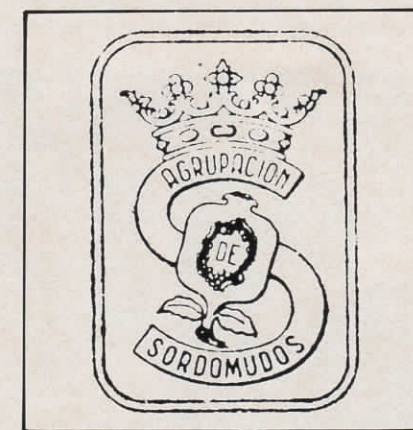
D. Moisés Molina Carrasco.

Delegado Deportes:

D.^a Elisa Malagón Malagón.

Vocal jefe:

D. Antonio González García.



Vocales:

D. Miguel Iglesias Santos.

D. Rafael Heredia Fernández.

D. Candido Luque Granados.

D. Antonio Sánchez Ruiz.

D. Manuel Díaz Polo.

D. Francisco González Zamora.

D. Lorenzo Leyva Leyva.

Vocal jefe femenino:

D.^a Josefa Penalva Serrano.

Vocales:

D.^a María Victoria Guardia Cano.

D.^a Rosario Tovar Hurtado.



Crónica

Entre el 1 y 9 de abril se celebraron las finales de los juegos sociales, que dieron estos premiados: **Tenis de mesa:** campeón, Santiago Albisu; subcampeón, Ramón Zunuznegui. **Alejandro:** campeón, Roberto Pinilla; subcampeón, Ricardo García. **Fútbol:** campeones, Roberto Pinilla y José Luis Rodríguez; subcampeones, Pedro Vela y Andrés de la Mata. **Parchís:** campeones, Roberto Pinilla y Ramón Zunuznegui; subcampeones, María Orosia y Francisco Centeno. **Dominó:** campeones, Jesús Vélez y Santiago Albisu; subcampeones, Ramón Zunuznegui y José Agustín Zulaica. **Tute:** campeones, Avelino Sarabia y Bernardo Gómez; subcampeones, Ricardo García y Miguel Cantero.

El sábado 1 de abril, a las ocho de la tarde, se proyectaron en el local social películas recogidas por los socios sobre actos y fiestas habidos en la sociedad; asistieron unos treinta



Tercer premio del Concurso de Fotografía con la foto «Torre de San Vicente» (Éxter Ariznabarreta)

GUIPUZCOA

Mejor foto de Guipúzcoa:
«Hijos de Dios»
(Juan Luis Rodríguez)



Segundo premio del Concurso de Fotografía, con la foto «Olas» (Juan Ignacio Sagrado)

Primer premio del Concurso de Fotografía, con la foto «Bienvenida, jubilación» (Mentxu Fernández)



Tablero número 1, Manuel Mayner-Roberto Pinilla, Vitoria-San Sebastián



Tableros 3 y 4: Eduardo Ugarte-Ricardo García, Fernando Pascual-Gonzalo Pardo, Vitoria-San Sebastián



Cognac-San Sebastián, ambos equipos al finalizar

socios, que pasaron una animada velada.

El sábado 8, a las 4,30 de la tarde, hubo en los locales de la parroquia diversos juegos para los socios e hijos de socios, tales como carreras de sacos, romper el puchero, comer el chorizo pendiente de una cuerda, sokatira, etc., prolongándose hasta las siete de la tarde.

El mismo día, a las ocho de la tarde, se falló el concurso de fotografía «Primer Certamen del País Vasco». Participaron diez concursantes con cuatro fotos cada uno. Resultó ganadora Menchu Fernández con la fotografía «Bienvenida, jubilación»; segundo premio, Juan Ignacio Sagrado, con la fotografía titulada «Olas», ambos de San Sebastián; el tercer premio fue para Esther Ariznabarreta, de Vitoria, con la fotografía titulada «Torre de San Vicente». El premio para el mejor de Guipúzcoa fue para Juan Luis Rodríguez, con la titulada «Hijos de Dios»; a continuación quedó abierta la exposición hasta el 16 de abril.

El domingo 9 a las una del mediodía hubo una representación teatral en los locales de la parroquia que se vio lleno de gente. Pasamos un rato entretenido y nos sirvió para adquirir un poco de experiencia, corregir defectos, etc., todo ello con vistas a la próxima Semana Nacional de Teatro, que se celebrará en Madrid a primeros de mayo.

El sábado 15 a las cinco de la tar-



Cognac-San Sebastián, los dos capitanes

de y en los locales del Círculo Mencil gentilmente cedidos se celebró la competición de Ajedrez Unión Sordomudos de Guipúzcoa-Centro del Sordo de Alava que acabó en empate a dos, siendo el trofeo donado por el Ayuntamiento de San Sebastián para Guipúzcoa al haber habido victoria suya en el primer tablero.

A las ocho de la noche se celebró la recepción oficial a la embajada francesa y demás forasteros que nos honraron con su visita, se sirvieron algunas tapas y copa de vino español, continuando la fiesta hasta la madrugada.

El 16, domingo, se inició con una misa en un convento de Zarauz oficiada —concelebrada— por nuestro asesor religioso y el de Vitoria, Leonardo Urteaga y José Macías respectivamente. A continuación y con un poco de retraso debido a un accidente de circulación que tuvo el árbitro se celebró el partido internacional amistoso de fútbol de la Unión Sordomudos de Guipúzcoa y la Association Sportive des Sourds Charestais de Cognac (Francia) terminó con el resultado favorable a Guipúzcoa de 3-1, por lo que el trofeo donado por la Diputación Foral de Guipúzcoa pasó a nuestras vitrinas. Seguidamente nos trasladamos a San Sebastián donde en un restaurante se celebró el banquete de hermandad con asistencia de 134 comensales de Cognac, Burdeos, Bayona, Vi-

toria, Pamplona, Madrid, Logroño y el propio Guipúzcoa. Al final se procedió a un intercambio de regalos acompañados de los tradicionales discursos, así como al reparto de premios de todos los concursos y juegos sociales habidos.

Finalmente en el local social un animado fin de fiesta y a pensar en el futuro.

Ricardo García



Teatro



Teatro



El equipo guipuzcoano, vencedor por 3 a 1



Esta Agrupación de Sordos ha celebrado con gran brillantez su segundo aniversario los días 11 y 12 de marzo.

El sábado día 11 llegada de nuestros compañeros y amigos de la provincia. Escenas emocionantes de verse de nuevo con los amigos y claro está, abrazos, besos, emociones y alguna que otra lágrima de alegría.

Y por la tarde al fútbol: solteros contra casados. Reparto de botas, camisetas, alineaciones, etc., y muchos nervios, pues había dos trofeos en disputa. Y a nuestro capellán le dimos el cargo de árbitro del encuentro.

Ganaron, claro está, los solteros. Después ducha y hacer alguna que otra cura de ciertas lesiones, todas leves.

Por la noche y en el local social Asamblea general. Hablaron los directivos exponiendo los principales problemas de nuestra joven Asociación y los éxitos conseguidos en este tiempo.

El domingo día 12 un programa extraordinario. A primeras horas de la mañana a la estación del tren para esperar y recibir, con sumo cariño, a nuestro querido presidente nacional, señor Marroquín que tantas simpatías tiene en esta Asociación. A las diez ya todos los amigos nos encontrábamos en nuestro local social junto a nuestro presidente nacional. De aquí salimos al Hogar Santa María para participar en la Santa Misa, que en mímica celebró nuestro capellán, padre Manuel Pombo Suárez, franciscano. Asistieron a este acto religioso representaciones de todas las entidades civiles de nuestra ciudad. Escenas verdaderamente emocionantes vivimos en este acto en que tomaron la palabra, dirigiéndose a todos los asistentes, el padre Pombo, el presidente nacional señor Marroquín, el presidente local señor López Marful.

Las lecturas las realizaron niñas sordas de dicho centro.

Finalizado este acto, con tan gratos recuerdos, fuimos de nuevo al local social y con un vino español estrechamos muchas manos amigas que se nos ofrecen para ayudarnos.

A las dos de la tarde comida de Hermandad. A la hora del café los discursos de rigor. No se puede ex-

LUGO

AGRUPACION DE SORDOS

II ANIVERSARIO DE SU FUNDACION

presar la alegría enorme de esos momentos. Repetidas veces se veía sacar los pañuelos, disimuladamente para limpiar esas gotitas de perlas, que por medio de nuestros ojos desprende

el corazón. Sean dadas gracias a Dios y a todos nuestros amigos que han contribuido de forma tan maravillosa a esta jornada de unidad para el bien de todos.



Equipo de los solteros de Lugo, ganador del trofeo Segundo Aniversario de la Fundación. Nuestro capellán, de árbitro



Solteros y casados antes de empezar el partido



Un momento de la comida de hermandad en que nuestro capellán habla con el señor Marroquín en presencia de los señores López Marful y Alberto Mejuto, presidente y secretario, respectivamente, de esta Asociación de Lugo



LORCA

Concurso Escuela de Sordomudos de Lorca

Día 30 de abril: Partida de ajedrez Cartagena-Lorca, ganador Cartagena.

Partida de baraja Cartagena-Lorca, ganador Lorca.

Partida de dominó Cartagena-Lorca, ganador Cartagena.

Día 1 de mayo: Gran encuentro de fútbol, Cartagena-Lorca, venció Lorca por 3 a 1.

MADRID



LXXII Aniversario y ofrenda floral

LXXII Aniversario de la Asociación de Sordomudos de Madrid, en los momentos de la tradicional ofrenda floral a Fray Ponce de León en su monumento en el Retiro madrileño, con asistencia del presidente de la Federa-

ción Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, presidente y secretario de la Asociación de Sordomudos de Madrid, presidente de Acción Católica y otras personalidades que se sumaron al acto.



MALAGA



PROGRAMA
DE
ACTOS CON MOTIVO DEL
XX ANIVERSARIO
DE LA
FUNDACION DE LA SOCIEDAD
FEDERADA DE SORDOS
DE MALAGA
1958 - 1978



JUNIO

Sábado día 3

A las 7,30 de la tarde: Campeonatos de parchís masculino, femenino y ajedrez masculino.

Domingo día 4

A las 10 de la mañana: Partido de fútbol. Casados contra solteros.

A las 7,30 de la tarde: Campeonato de ajedrez masculino.

A las 7,30 de la tarde: Final campeonato de parchís femenino.

Sábado día 10

A las 7,30 de la tarde: Final campeonato de ajedrez masculino.

A las 8 de la noche: Concurso chistes.

Domingo día 11

A las 11,30 de la mañana: Final campeonato de tenis de mesa masculino.

A las 7,30 de la tarde: Final campeonato de parchis masculino.

Sábado día 17

A las 7 de la tarde: Local Colegio de la Purísima Concepción (sordos).

Carrera de sacos, hasta 20 metros.

Juego de la manzana (anillas).

Domingo día 18

A las 9 de la mañana: Excursión al pantano de «El Chorro» y magnífica paella.

JULIO

Domingo día 2

A las 6 de la mañana: Excursión a Motril (Granada).

Domingo día 23

A las 9 de la mañana: Excursión a Cuevas de Nerja, después Torre del Mar.

Día ... agosto o septiembre

Viaje a Galicia (cultural).

Viernes día 8 de septiembre

A las 7 de la mañana: Excursión a Ceuta.

Días 13, 14 y 15 de octubre

Partidos de fútbol en Andalucía. Equipos: Málaga, Córdoba, Sevilla, Cádiz, Granada, Jaén, Jerez y Huelva.

NOTA.—Este orden de equipos es provisional, no se saben con seguridad si serán estos equipos exactamente los que participen; se anunciará también el horario más adelante.

Día 8 ó 9 de diciembre

A las 11 de la mañana: Encuentro de fútbol entre los equipos: Sociedad Federada de Sordos de Málaga y otro aún sin designar.

CONFERENCIAS

Viernes día 13 de octubre

Colegio de la Purísima Concepción (sordos). Calle Doctor Escasi (Gamarra).

A las 8 de la noche: Conferencia mímica y hablada, sobre «Historia de la Fundación de las Sociedades de Sordomudos», por don Angel Calafell.

Sábado día 14 de octubre

Colegio de la Purísima Concepción (sordos). Calle Doctor Escasi (Gamarra).

A las 8 de la noche: Conferencias a cargo de don Félix Jesús Pinedo Peydro: «La Andalucía Mora. La Reconquista».

Domingo día 15 de octubre

A las 2 de la tarde: Comida de Hermandad en el restaurante «Dali» (Puerto de la Torre).

Como cierre de los festejos, la Junta Directiva con su presidente al frente de ella, hará entrega de los trofeos disputados en las distintas pruebas y concursos.

A continuación se obsequiará con una copa de vino español, a todos los asistentes, agradeciéndoles su participación en estas fiestas.



BARCELONA

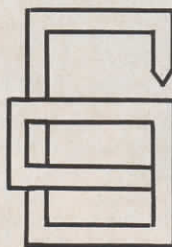
Casa del Sordomudo de Barcelona



Jugadores de la Casa del Sordo de Barcelona (ajedrez)



Cena típica «Butifarra amb Montxtas»



UERRERO

AUTO ESCUELA

ESPECIALIZADA EN CLASES PARA SORDOMUDOS

Cardenal Cisneros, 4
MADRID-10

MANRESA

XXV Asamblea General Extraordinaria

Bajo la presidencia de don Ezequiel Pedraza y don Manuel Rodríguez Asensio, don Mariano Rodríguez Valera, don Domingo Camprubi Selè y el señor Benet Vall i Pujol, el día 2 de abril, a las once de la mañana, en el local de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca, se celebró dicha asamblea.

Con asistencia de los señores socios y siendo de gran interés para todos los asistentes, tomó la palabra el señor presidente y dijo: «Bienvenidos a todos mis queridos asociados en este cuarto de siglo que es para todos un orgulloso triunfo de esta XXV Asamblea.» El señor presidente se dirigió al señor secretario para que explicara el

acta del año 1977, y seguidamente los gastos y balances del ejercicio 1976-77:

Superávit de gastos general...	340.000
Superávit total de ingresos...	123.880
Superávit gastos general anual	216.880
Quedando en la Caja a favor de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca la cantidad de pesetas...	114.093

Terminada la charla del señor secretario, el presidente tomó de nuevo la palabra, dirigiéndose a los socios: «Tenemos que tener paciencia en este XXV Aniversario que va a comenzar este próximo octubre. Frente a los gastos para celebrar el XXV Aniversario



se necesitará un superávit de 500.000 pesetas, aparte de los gastos del nuevo local. Dios quiera que así sea, pues tenemos que hacer frente a nuestro futuro para nosotros y para la juventud de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca.»

Ezequiel PEREZ PEDRAZA

MURCIA

V Aniversario de la Agrupación de Sordos Murciana

Durante los días 25 y 26 de marzo y 1 y 2 de abril ha tenido lugar en Murcia la conmemoración del quinto aniversario de la Agrupación.

Organizándose por dicho motivo competiciones deportivas, tales como prueba de 50 c.c. de motocross entre Agrupación de Sordos de Murcia y Asociación de Cartagena, partido amistoso de fútbol entre Agrupación de Sordos de Murcia y Asociación de Sordos de Málaga, partida de ajedrez entre Asocia-

ción de Sordos de Alicante y Agrupación de Sordos de Murcia, y partido de ping-pong entre Agrupación de Sordos de Murcia y Asociación de Sordos de Alicante.

El resultado de las pruebas fue el siguiente:

Motocross: Resultó ganador uno de los concursantes de la Agrupación de Sordos murcianos.

Fútbol: Ganó el trofeo la Asociación de Málaga.



Ajedrez: Dominó un jugador de la Asociación de Alicante.

Ping-pong: Vencedores, los componentes de la Agrupación de Sordos murcianos.



Jugadores murcianos en el partido de fútbol contra Málaga



Concursantes de la prueba de motocross



Ganador del primer premio de 50 c.c.

Al final de todas las pruebas, y después de la comida en el restaurante, todos los trofeos fueron entregados



El presidente murciano entrega el premio al ganador de ajedrez

por varios presidentes asistentes al acto, entre ellos el de la Agrupación murciana.

tamente atendida, toda la problemática del sordo en el contexto social.

Agradecemos a la Federación Nacional de Sordomudos, así como la colaboración de PROAS, y muy especialmente dirigimos nuestra gratitud a la Comisión Organizadora, quienes con el apoyo de otras entidades han hecho posible que esta I Semana de Teatro para Sordos haya constituido un claro éxito.

Terminamos también la temporada deportiva que en competición con oyentes disputamos semana tras semana el «codiciado» Trofeo Boscos. Por este año no nos ha sonreído la suerte, pero ya estamos alistados de nuevo para la próxima temporada y decimos: ¡Aúpa, sordos navarros, a ganar!

Carmen IGAL



NAVARRA

Esperemos sigan adelante éstas y nuevas actividades con las cuales el sordo se realiza y se da a conocer en su auténtica y real valía. Ojalá se comprenda y apoye totalmente a seguir en esta línea cultural y creativa para entrar de lleno y con plenos derechos a formar parte no discriminada, si jus-

Crónica

Mes atareado el nuestro entre tantas actividades metidos, pero especialmente nuestro interés ha recaído en la actuación del grupo de teatro de la Asociación con la obra presentada al Certamen de Teatro de Sordos en Madrid.

La actuación de los nuestros no podemos enjuiciarla con parcialidad; por tanto, diremos como espectadores la opinión que nos merece este acontecimiento.

Seis obras presentadas por otras tantas Asociaciones que han dejado el grato recuerdo de bien hacer las cosas; ha reinado la armonía y el entusiasmo de continuar adelante mejorando las actuaciones, tras la experiencia vivida, tanto dentro como fuera de nuestras Asociaciones.



Diversos momentos de la representación en Pamplona de «El alcalde de Zalamea», que posteriormente sería presentada en Madrid en la I Semana Nacional de Teatro de Sordos

ORENSE

Excursión de Sordos vigueses y orensanos

Queríamos pasar un día todos juntos y en un lugar tan maravilloso de nuestra región gallega como es Cabeza de Manzaneda (estación invernal). Nos dirigimos a tan hermoso lugar el día 12 de marzo y allí nos juntamos con los

de Vigo. Fueron unas horas estupendas de hermandad. Alguno, más lanzado, hizo pinitos de esquiador sobre el blanco manto.

Josefa CASAS



Sordos de la Agrupación de Orense y de la Asociación de Vigo en su excursión a Cabeza de Manzaneda

JUNTA DIRECTIVA

Presidente:

Odilo Pérez Seoane.

Vicepresidente:

Ricardo Vila Domínguez.

Secretario general:

Aquilino Rodríguez Fernández.

Vicesecretario 1.º:

Josefa Casas Campos.

Tesorero:

Eladio Feijoo Agregán.

Contador:

Celso Alvarez Sousa.



Vicecontador:

Adolfo Cid.

Asesor Religioso:

Aquilino Rodríguez Fernández.

Asesor:

Adolfo Cid.

Consejero Colaborador:

Feliciano Sola Limia.

Vocal Sec. Cultural:

Josefa Casas Campos.

Vocal Sec. Deportiva:

Ricardo Vila Domínguez.

Vocal Sec. Femenina:

Rosa Alvarez Sousa.

Vocal Sec. Recreativa:

Pedro Carnero Alvarez.

Vocal de Servicios Interiores:

Antonio Blanco Fernández.

Vocales:

Luis Lorenzo Limia, Eladio Feijoo Agregán, José Salgado Sánchez, Celso Alvarez Sousa, Humilde Rodríguez Fernández, Olga González García.

Vocales Femeninas:

Angelines Rodríguez Casas, Josefa Pérez Colmenero, Luisa Alvarez Malheiro.

RIOJA

CONFERENCIAS DE FELIX JESUS PINEDO, VICEPRESIDENTE DE LA FNSSE

La pasada Semana Santa, entre los días del 23 al 25 de marzo, el director de nuestra revista y vicepresidente de la FNSSE nos ofreció una tanda de conferencias, sirviendo como marco el bello salón de actos del Colegio de las MM. Adoratrices de nuestra capital, que fueron seguidas con gran interés por un nutrido grupo de sordos y oyentes, incluso de fuera de nuestra provincia.

Los temas de estas conferencias, dadas en mímica por el señor Pinedo y traducidas al lenguaje oral a través del micrófono por nuestro consiliario don Jacinto Garrigosa, fueron los siguientes:

- Día 23 de marzo, Jueves Santo: «El universo, la tierra y el hombre», «El sordo y su integración en la sociedad».
- Día 24, Viernes Santo: «La religión católica», «Jesucristo, Dios y Hombre».
- Día 25, Sábado Santo: «Convivencia y problemas de los padres y el hijo sordo», «El sordo en la sociedad oyente y en su Asociación».

En contadas veces hemos tenido ocasión de escuchar directamente del conferenciante los temas que se han tratado en las distintas conferencias que se han dado en diversas ocasiones,



montadas dentro del plan cultural que sigue nuestra Asociación. Si descontamos las añoradas de don Regino Chiquirín y las que acaba de darnos el señor Pinedo, las otras han tenido que ser traducidas por una persona oyente, que si bien han gustado, les ha faltado ese calor que producen cuando quien nos habla es un sordo como nosotros; de lo contrario nos resultan un poco artificiales. Que a todos nos gusta ver la tele en directo y no en



Félix Jesús Pinedo en un momento de su intervención. Al fondo, nuestro consiliario traduce al lenguaje oral

I Certamen de Dibujo Infantil «Julio Veci»

Organizado por nuestro vocal de Cultura, Julio Veci Marrodán, y sirviendo como prólogo a nuestra Semana de Convivencia y Amistad del Sordo Riojano, se celebró días pasados en nuestra sociedad el I Certamen de Dibujo Infantil que lleva su nombre.

El amigo Veci, del que ya hablé en el número anterior de esta revista con motivo de haber expuesto con éxito una colección de sus obras en una reconocida galería de arte logroñesa, tiene un verdadero interés en promocionar el dibujo y la pintura entre nuestros asociados. El pasado certamen es un vivo reflejo de la gran inquietud que siente por transmitir sus conocimientos de este arte a los jóvenes sordos riojanos. A este primer certamen fueron invitados todos los niños sordos que cursan sus estudios en Logroño, así como a los hijos de los asociados, aunque éstos fueran oyentes, en un buen ejemplo de confraternidad.

Fueron seis los niños participantes, pero de estos seis, entre niños y niñas, ni tan sólo uno era sordo. Creemos que los trofeos donados por el organizador bien merecían una asistencia y participación e incluso un poco más de interés por quienes tan preocupados están por el futuro de estos niños sordos. La obra de los sordos si que interesando a muy pocos en Logroño, pero no por eso cejaremos en nuestro empeño de llevarla adelante cueste lo que cueste y aunque para ello tengamos que trabajar de firme sin que este trabajo sea a veces reconocido.

Conocemos al amigo Veci y sabemos que no se dejará llevar por el desánimo, porque si pocos fueron los participantes, muchos son los sordos que agradecen su dedicación y entusiasmo en este I Certamen de Dibujo, que no dudamos no será el último.

Para terminar diré que los galardonados con el primer y segundo premio fueron Jesús Ortigosa Domínguez y Manolito San Juan Escalona, respectivamente.

Angel HUERTA NALDA

diferido es sabido. Por eso, esas conferencias y cursillos dados por el señor Pinedo y don Regino Chiquirrin nos han dejado cierto sabor de boca que bien quisiéramos degustar de nuevo otros «menús» de tan excelentes «cocineros».

Se tiene la creencia de que a los sordos no nos gusta aprender o que no tenemos la suficiente paciencia para estar atentos a cualquier enseñanza. Nada más lejos de la verdad. En lo que respecta a los sordos riojanos, ha quedado bien demostrado aquí que estamos deseosos de aprender, siempre y cuando se nos enseñe con claridad. Por todo esto, don Regino Chiquirrin y don Félix Jesús Pinedo pueden tener la seguridad de que en Logroño han dejado un recuerdo inolvidable de su estancia entre nosotros y un montón de amigos —entre los que me honro en contarme— que estarán esperándolos con impaciencia y nos darán una alegría si es que tenemos el placer de recibir de nuevo su visita. Esperamos reafirmar aún más la certeza de que los sordos estamos hambrientos de cultura, siempre y cuando las enseñanzas nos lleguen de modo claro y conciso, o sea sin abusar del método oral, que

en las más de las veces al sordo no le dice nada o le dice muy poco. Para ello, creemos que la FNSSE debería promocionar un poco más esta clase de conferencias, bien a cargo del señor Pinedo, bien a cargo de otra persona cualificada; de esta forma la Federación prestaría un gran servicio a los sordos y a la vez estaría más directamente al corriente de todos nuestros problemas por vivirlos, aunque solamente sea por unos días o unas horas, dentro de cada Asociación, pues de la misma manera que el señor Pinedo ha podido sacar conclusiones en su visita a Logroño, de la misma forma podrían aprovecharse otras sociedades para plantear estos problemas de modo muy diferente a como se ha venido haciendo hasta ahora, o sea, por escrito o en asambleas de la Federación, que en modo alguno vienen a ser tan positivas como vivir estos problemas personalmente por alguno de los miembros de la Federación, como ha ocurrido en este caso. Por esto insistimos en que sería muy conveniente promover más estas conferencias por la Federación y, siempre contando con su ayuda. Sería éste un buen motivo para un mayor acercamiento Sociedades-Federación.



Asistentes a las conferencias, entre los que se encuentran representantes de Pamplona y Vitoria



Varios de los asistentes a las conferencias retratados a la salida de una de ellas

PALMA DE MALLORCA

NECROLOGICAS



Miguel Barceló Gamundi, fallecido el día 4 de enero de 1978 a consecuencia de diabetes y ceguera después de haber sido operado. Fue uno de los primeros socios de Palma de Mallorca.

Isabel Estarrellas Norro falleció el día 9 de abril de 1978 a consecuencia de una larga enfermedad, esposa del anterior.

Expresamos nuestra más profunda condolencia a toda su familia en nombre de los asociados.



SABADELL

XIX Aniversario de la Fundación de la Asociación

Con una excursión que tuvo lugar el domingo día 7 de mayo, al Monasterio de Ripoll, Olot y Bañolas, finalizaron los actos organizados por esta Asociación para festejar el XIX aniversario de su fundación, cuyo programa se desarrolló con gran concurrencia, alegría y amistad.

Para conmemorar esta importante efemérides comenzaron los actos del programa con unas competiciones de fútbolín, quedando triunfadores los asociados Antonio López y Manuel García.

El 2 de abril las competiciones de parchís por parejas hicieron las delicias de la concurrencia, quedando ganadores la pareja formada por los asociados señora Pepita Escudero de Camacho y don Antonio Pendón.

Las competiciones a nivel regional que se celebraron el domingo día 9

consistieron en un torneo relámpago de ajedrez entre sociedades catalanas, por la mañana, y unas competiciones de tenis de mesa, entre miembros de las mismas sociedades, por la tarde.

El campeón del torneo de ajedrez fue el Centro Recreativo y Cultural de Barcelona, seguido de la Asociación sabadellense y de la Casa del Sordomudo de Manresa y comarca.

En tenis de mesa el primer clasificado fue la Asociación de Sordomudos de Sabadell, siguiéndole el Centro Recreativo y Cultural de Sordos de Barcelona y el Hogar del Sordo de Badalona.

El sábado día 15, para alternar el programa con actos culturales, tuvo lugar la conferencia sobre «El interés por la vida», tema que fue desarrollado por don Joaquín Rojo, surgiendo un

animado coloquio al final de la misma.

El domingo día 15, por la mañana, un nutrido grupo de asociados visitaron el Museo de Arte de la Ciudad, instalado en la antigua casa Turull, la cual ha sido debidamente restaurada para este fin, figurando gran cantidad de obras de arte adquiridas o donadas por sabadellenses y entidades, amantes de la ciudad, del arte y la cultura.

Fueron amablemente atendidos por personal del Museo, quedando maravillados de sus instalaciones y del valor que encierra el Museo, contemplando con detalle el cuadro de «Els Segs»



Concurso dibujo rápido



El señor Pinedo fue obsequiado con el libro que muestra en la fotografía por la Junta Directiva de la A. S. de Sabadell



Visita del señor Pinedo a la Asociación de Sordos de Sabadell



«Gimkhana» de habilidad ciclista

dors», el oratorio, biblioteca, dependencias y esculturas del artista señor Fábregas.

Por la tarde, y en el local social, tuvo lugar el concurso de dibujo rápido, en el que participaron sordomudos mayores y pequeños e hijos de sordos, en un total de 45, divididos en cuatro categorías, según edades.

En la categoría de adultos ganó el primer premio, consistente en una placa y una cantidad en metálico, la señorita Inés Polo, seguida de Andrés Figueras y de Juan Sánchez, que también recibieron su trofeo y la cantidad establecida.

En la categoría de diez a quince años el primer premio fue para Ana María Galcerán, seguida de María Isabel Sánchez y de Ezequiel Muñoz.

En el grupo de siete a diez años ganó el primer premio Carlos Galcerán y el segundo Carmen Romero, quedando desierto el tercero.

De cuatro a seis años, el primero fue conseguido por Jorge Rovira, el segundo, Angel Troya y el tercero, Aurora Muñoz.

De nuevo el programa reemprendió las competiciones deportivas, por lo que el sábado día 22 tuvieron lugar unas reñidas partidas simultáneas de ajedrez a cinco tableros.

El domingo día 23, por la mañana, se celebró un divertido y espectacular concurso «Acierta la pelota y gana», concurso que encierra una variación de arte fotográfico y rápidos reflejos audiovisuales.

Por la tarde, y para fomentar las inquietudes por el arte y la interpretación, se celebró en el propio local de la Asociación un concurso-festival de cantares mímicos, participando un total de 14 concursantes, que interpretaron principalmente canción española, sin faltar quien eligió melódica y sentimental.

En este día la Asociación vivió una agradable sorpresa, ya que encontrándose en Barcelona el vicepresidente de la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España, señor Pinedo, con ocasión de presidir una reunión

a nivel provincial, aceptó la invitación de los sabadellenses para visitar la Asociación, y muy gentilmente quiso unirse a la velada, participando en dicho festival con una canción suya titulada «Mi canción de esperanza», la cual fue interpretada mimicamente con todo detalle, recibiendo calurosos aplausos de todo el auditorio.

El primer premio, consistente en una placa y una cantidad en metálico, fue concedido por el jurado formado para este fin a la señorita Inés Polo por la canción «Andalucía»; el segundo, a doña Ana María Castillón de Troya por la canción «La violetera», y el tercer premio a Antonio Ponce por la canción «El pillo». También estos dos fueron premiados con placas y una cantidad en metálico.

Y ya con este despliegue de actos y festejos llegamos al domingo día 30 de abril, que como colofón del programa tuvo lugar, a las 10,30 de la mañana, y en la iglesia de San Agustín de los Padres Escolapios, la celebración eucarística en acción de gracias, oficiada por el reverendo don Luis Castells y comentada por los propios asociados.

A continuación, en el patio del mismo colegio, se celebró la gimkhana de habilidad ciclista, organizada con la colaboración de Vespa Club Sabadell y Cobega, S. A., concesionarios de Coca-Cola, quienes, además, cedieron un trofeo para el segundo clasificado.

Con una participación de más de 25 personas, y a pesar de que el tiempo no fue favorable al acto, la gimkhana se desarrolló con verdadera euforia y concurrencia, recibiendo los participantes el apoyo y aplausos de las Asociaciones a que pertenecían.

El primer premio, trofeo Jaime Lladó, que fue concedido por su viuda e hijos en su memoria, fue conseguido por Juan Díaz, de Ripoll; el trofeo Coca-Cola, por Antonio López, de Sabadell; el tercero, por Francisco Javier Montalbán, de Sabadell, y el cuarto, por otro asociado de Ripoll.

Para los pequeños hubo unas competiciones de tiro al blanco, consiguien-



do el primer premio Ana María Galcerán, el segundo Fernando González y el tercero Carlos Galcerán. Tanto estos premios como el tercero y cuarto de gimkhana fueron cedidos gentilmente por Proas Barcelona.

El trofeo Joan Casablanques, donado por su viuda e hijas en su memoria, se destinó al equipo con mayor participación en gimkhana, consiguiendo el mismo la Asociación local.

Al mediodía, y en el restaurante Urpi, tuvo lugar el tradicional banquete de hermandad, reuniendo a unos cien comensales de distintas sociedades y poblaciones.

El mismo fue presidido por el delegado de Cultura del Excelentísimo Ayuntamiento, señor Villar, y señora, que también asistieron a la santa misa, Junta de la Asociación local y representaciones de otras sociedades.

El mismo transcurrió con gran camaradería y hermandad, reinando la alegría característica en estos actos, culminando el ágape con emotivos discursos de felicitación, adhesión y enhorabuena por parte del delegado de Cultura, que representaba al muy ilustre señor alcalde, y de los presidentes y representantes de las sociedades de sordomudos allí presentes.

Empezó los mismos el vicepresidente de la Asociación, señor Troya, quien alentó a todos los asociados a seguir unidos y trabajando para lograr su superación en esta lucha consigo mismos, esperando que ello pudiera ser un ejemplo vivo y real de lo que hacen y pueden llegar a ser, con la ayuda precisa, los sordomudos de la ciudad.

A continuación dos pequeños asistentes, hijos de asociados, hicieron ofrenda a la presidenta de la entidad, señorita Elena Mateu, de un precioso ramo de flores y de un delicado obsequio como prueba de verdadera estima que le profesan y con el deseo de que siga a su lado, ayudándoles y haciéndoles de puente de unión entre ellos y la sociedad.

Muy emocionada y agradecida, Elena Mateu agradeció los obsequios que le habían ofrecido, prometiéndoles seguir a su lado siempre que contara con su apoyo, colaboración y espíritu de equipo, al igual que habían hecho durante estos diecinueve años de trabajos e inquietudes que con alegría celebraban.

Palabras de felicitación por parte del presidente del Hogar del Sordo de Badalona, quien también quiso agradecer a Elena Mateu deferencias que había tenido con ellos y le ofreció un recuerdo en nombre de todos sus asociados; Vic, Ripoll, Castellón..., cerrando los parlamentos el señor Villar, quien dijo que les expresaba un saludo del muy ilustre señor alcalde, de quien sabíamos de su amistad y aprecio hacia la labor de los sordomudos de Sabadell, felicitándoles a todos y deseando que el tesón y entusiasmo que demostraban los sordomudos en pro de su integración y superación no desfalleciera nunca, sino que aumentara en bien de todos ellos.

Por la tarde, en el local de la Asociación, fueron puestos en escena varios estudios en mimo, dirigidos por las asociadas señorita Inés Polo y señora Ana María Castellón de Troya, novedad que gustó en extremo a la concurrencia, ya que era una nueva experiencia en el campo del teatro para sordos.

Presentaron un pasaje de los cuentos «La cenicienta», «El juicio de Salomón», «Una boda gitana» y varios chistes que intercalaron a los mismos.

Un apretado programa de actos, actividades e inquietudes que los sordos de Sabadell han ofrecido a la ciudad y a cuantos les han brindado su ayuda y comprensión, a la par que han servido de prueba para demostrar de lo que son capaces y que están integrados totalmente tanto en el aspecto laboral, social y familiar; que saben luchar, trabajar unidos y divertirse como pocos con sus geniales ideas, concursos y programas.

Felicidades a todos, jóvenes, niños y mayores, que no os falte nunca esta alegría que lleváis dentro y que sepáis contagiarla a todos cuantos os rodean en el ambiente que sea.

VALLADOLID

CRONICA

Transcurrido el mes de abril sin apenas darnos cuenta, ya que hemos estado ocupados con los últimos preparativos de la obra que presentamos a la I Semana Nacional de Teatro de Sordos, pero esto no ha sido motivo para dejar a un lado las demás actividades culturales.

Empezamos el mes de abril con un concurso «Un, dos, tres...», respondiendo otra vez» esta vez dedicado a la recién estrenada primavera, acudió a presenciarlo nuestro director de la obra social don Emilio Alvarez, así como religiosas del colegio «La Purísima» acompañadas de niños sordos, que una vez terminado el mismo nos felicitaron cordialmente.

Entre el numeroso público asistente se sortearon las tres parejas, entre ellas nuestro presidente Félix Crespo y esposa que fueron los ganadores y se llevaron el mayor premio.

Esperamos una vez clausurada la I Semana Nacional de Teatro de Sordos aumentar este tipo de actividades con nuevos concursos que tanto agradan a los socios de Acción Católica.

El día 2 empezamos un concurso de dibujo imaginativo, que hemos continuado durante todo el mes de abril, pensamos montar una exposición y hacer la entrega de premios el próximo mes de octubre, en las fiestas de nuestro aniversario.



Conferencia del señor don Florentino Luis Vera



Los pasados días 8 y 9 tuvimos con nosotros a don Jesús Crespo Pérez, fueron días de mucha actividad en beneficio de los sordos, puesto que realizó una visita a nuestro terreno de Viana, con el propósito de instalar el primer Campamento Nacional de Convivencia entre Sordos, las reuniones con los miembros de la Junta fueron interminables, pero aún tuvo tiempo de dar una conferencia «Maravillas de Egipto» ilustrada con diapositivas que resultó estupendamente acogida por nuestros socios. Nuestro agradecimiento por la labor realizada.



Concurso «Un, dos, tres» el 1 abril de 1978



«Espanto», de I. Poladura, 26 de marzo de 1978



El presidente y algunos miembros de la Junta con el señor Vera y esposa



Aspecto de la sala del local social de la Acción Católica en la conferencia del señor Crespo

Aunque algunos socios asistirán el próximo día 6 de mayo a Madrid a ver la representación de «Melocotón en almibar», el pasado día 23 la pusimos en escena para darla a conocer a socios, que no podrán ir, familiares y amigos. Esto nos sirvió para nosotros que actores —noveles todos— se enfrentarán a un público y con su estimable crítica, se corrigieran y animasen antes de presentarla oficialmente en Madrid.

Cuando estas líneas lleguen a vosotros la I Semana Nacional de Teatro de Sordos habrá terminado, pero no dudéis que habrá contribuido a interesarse por el teatro a muchos sordos españoles. Mucha suerte a todos y hasta el próximo número.

María del Pilar PARDO



Conferencia de don Jesus Crespo, vocal de la FNSSE, en Valladolid, sobre el tema «Maravillas de Egipto»



Nuestros socios Julián Santos e Isabel Villullas han sido felices padres de una niña



SEVILLA

NECROLOGICA

La secretaria de esta Asociación doña Consuelo Martínez González, esposa de don Francisco Ortega Ruiz, ha fallecido el día 16 de abril del corriente, de un ataque al corazón a los treinta y seis años de edad. Desde estas líneas mandamos nuestro pésame.



VALENCIA

El pasado día 16 de abril se celebró con el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º Informe del presidente, don Joaquín Catalá, sobre la asistencia en el mes de diciembre pasado del Informe FNSSE (SEREM).
 - 2.º Balance económico año 1976-77.
 - 3.º Asunto del escudo de la Asociación.
 - 4.º Ruegos y preguntas.
- Se acordó que el escudo de la Asociación sea el que ya figura encabezando estas líneas.

LA NUEVA DIRECTIVA DE LA NUEVA ASOCIACION DE MOTRIL (GRANADA) ADHERIDA A LA FNSSE, CUYO NOMBRE ES: «ASOCIACION DE SORDOMUDOS VIRGEN DE LA CABEZA DE MOTRIL»

Presidente:

D. Angel Bueno Rodríguez.

Vicepresidente:

D. Juan González Llanas.

Secretaria:

Srta. Encarnita Pineda Márquez.

Vicesecretaria:

Doña María Pineda Márquez.

Tesorero:

D. José Manuel Bueno Rodríguez.

Vicetesorero:

D. Manuel Rodríguez García.

Vocales:

D. Francisco Molina García, don José Ortega Martín y don Gabriel Boch Morea.

Asesor religioso:

D. José Robles Alarcón.



Centro Cultural y Deportivo de Sordomudos de Santo Domingo



Nuestro club fue fundado el 30 de junio de 1976 y está formado por muchachas y muchachos de ambos sexos de la Escuela Nacional de Sordomudos y bajo el patrocinio de la Asociación Pro-Educación de los Sordomudos, Inc. Nuestra sede social es la misma escuela, y actualmente tenemos unos 80 socios. Nuestras actividades deportivas son, en orden de preferencia: baloncesto, «volybol» (M/F), béisbol, tenis de mesa (M/F), tenis (M/F), ajedrez y algo de atletismo. De momento nos dedicamos a la práctica interclub, por no haber instituciones similares de S/M en la isla, pero estamos gestionando un intercambio con personas oyentes y a nivel internacional caribeño.

Nuestras actividades sociales son los bailes y paseos y la asistencia a eventos artísticos, deportivos y culturales. Como pueden ver son actividades modestísimas, pero confiamos en poder desarrollarlas más positivamente en el futuro, cuando podamos disponer de un local social adecuado a nuestras necesidades y más céntricamente ubicado.

Por intermedio de su revista deseamos enviar un cordial y cariñoso saludo a los sordomudos españoles y decirles que nos sentiríamos complacidos de que alguna vez pasaran por esta hermosa isla caribeña, donde pueden tener la seguridad de que serán bienvenidos y para nosotros un placer atenderlos.

También queremos manifestar nuestros mejores deseos para todo el personal que hace posible, con su esfuerzo e inteligencia, la publicación de FARO DEL SILENCIO, a la que deseamos larga vida y éxito completo.

Con los sentimientos de nuestra consideración más distinguida, y agradeciéndoles ya la deferencia otorgada a la Pte., nos es grato quedar de ustedes.

Nota: Agradeceríamos que toda correspondencia y/o material fuera enviado a nombre de los firmantes a la dirección siguiente: Camino del Este, número 67. Arroyo Hondo, Santo Domingo. República Dominicana.

Vuestros Atos y S. S.

Por la directiva del Club: Rafael Joa Fernández, presidente; Minirirta



El Directorio en pleno en una sesión de trabajo. De izquierda a derecha: Emilia Mejía, dir. femenina; Minirirta Tejada, secretaria; Gustavo Morales, asesor general; Rafael Joa, presidente; Miancen Joa, tesorero; Héctor Rodríguez, director general de deportes

Tejada Castillo, secretaria, y Gustavo Morales Mery Asesor general



«Match» de ping-pong Inter Club-Escuela, dirigido por el asesor general



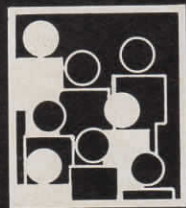
Grupo de asociados saludan a los deportistas sordomudos españoles, al término de una sesión de entrenamiento, antes de abordar las dos guaguas (minibuses) de la escuela



Grupo de baloncestistas adultos en una sesión de entrenamiento, formados para el FARO DEL SILENCIO



Los pequeños, futuros «craks», posan para FARO DEL SILENCIO con el presidente, R. Joa, y el asesor general, G. Morales, en uno de los entrenamientos semanales en el estadio olímpico de esta capital



Vidas del silencio

Romana Ortega, un espíritu joven de ochenta años

FUE SOCIO FUNDADOR DE ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID

Tiene ilusión en aparecer en estas páginas y hoy, con mucho gusto, la traigo; ella es Romana Ortega Yustos, la socio más veterana de nuestra Acción Católica de Valladolid: treinta y siete años de afiliación.

Ella y su fallecido esposo, Fidel Atienza Fonseca, dieron cobijo en su

propio hogar a los primeros socios de nuestro centro. Pusieron todo lo que tenían al servicio de los sordos de la capital, y hoy Romana, a pesar del paso de los años, sigue acudiendo fiel a nuestro centro con la alegría que siempre la ha caracterizado, ayudando en lo que puede, participando y poniendo su granito de arena para la buena marcha del mismo.

—Romana, ¿has aparecido alguna vez en alguna revista de sordos?

—No, y por eso me alegra salir en FARO DEL SILENCIO, revista que me agrada mucho, ya que así recuerdo —gracias a las fotografías— amigos ca-



En el día de su matrimonio, cuando tenía veinticuatro años



A los quince años, con sus dos hermanas; ella en el centro



Romana Ortega Yustos

si olvidados de toda la geografía del silencio.

Coincidiendo con unas antiguas fotografías que llegan a mis manos surge con Romana una conversación corriente.

—¿Qué diferencia encuentras entre la actual A. C. y la de los primeros tiempos?

—Antes, a pesar de no tener tan buen local, acudíamos diariamente a reunirnos en el centro; ahora observo que el sordo tiene menos tiempo y otras preocupaciones que impiden que así sea. No obstante, las relaciones entre socios son estupendas y el poco tiempo que podamos pasar aquí juntos





Con sus hijos y nietos, en la Primera Comunión de uno de sus nietos



En Viana de Cega con sus hijos y nietos, con quienes vive hace tres años

es muy agradable. Me gusta también la actual Junta directiva, que se encamina hacia un notable progreso, ya que cooperan y se ayudan mutuamente. Esto no recuerdo haberlo conocido en años anteriores.

—¿Has pertenecido alguna vez a la Junta directiva?

—Sí, hace bastantes años fui vocal; estuve poco tiempo en el cargo, puesto que no estaba muy satisfecha de los que en ella trabajábamos, ya que no nos entendíamos.

—¿Qué actividades culturales se han realizado en A. C. hasta ahora?

—Ahora es cuando empiezan, pues la verdad es que si he conocido alguna actividad cultural ésta ha sido aislada y de poca participación. Lo que siempre he conocido han sido excursiones, aunque en los primeros años fueron escasas.

—¿Has viajado mucho?

—Sí, no me perdía una excursión, me encantaban. Conozco muchos lugares: Fátima, Santiago de Compostela, Palma de Mallorca, Gijón, Lourdes, Bilbao..., etc., todas éstas y más que ahora mismo no recuerdo han sido organizadas por A. C. a lo largo de estos

años. Lo peor fue que el año pasado no fui a Ceuta, que me hubiera gustado conocerla; fue la primera que me perdí.

—¿Conociste a muchos sordos en tus viajes?

—A muchos, pero hace ya tanto tiempo que ahora, si les volviera a ver, dudaría... Son buenos amigos, y aunque no los recuerdo, guardo entrañable cariño y gran simpatía hacia ellos.

—¿No viajas ahora tanto como antes?

—No, y bien que lo siento; mi ilusión sería seguir reuniéndome en las excursiones, que cada vez son más interesantes, que la A. C. organiza, pero mi familia se opone debido a que en mi última excursión, Toledo-Cubas-Madrid, tuve tan mala suerte de que a última hora se me dislocase la cadera y me tuvieron que hospitalizar en Madrid... Una vez conseguido mi traslado en ambulancia a una residencia de Valladolid estuve dos meses en cama y otros asistiendo diariamente a ensayos de recuperación. Gracias a Dios ahora me encuentro bien, pero dada mi edad algunas veces la torpeza impide a mis miembros responder a mis esfuerzos. Esto nos llevó buen susto, como tú sabes, pues tomaste parte en la organización de la excursión. Ahora cuando hay excursiones añoro las pasadas y me tengo que quedar con las ganas.

Esto que cuenta Romana sucedió hace más de un año; recuerdo que la dejamos en Madrid y volvimos profundamente preocupados.

Así piensa una de las fundadoras de nuestra Acción Católica, que con su espíritu joven sigue ayudando a alcanzar las metas que tiene propuestas nuestro centro.

Y para terminar le pedí a Romana que nos narre, esquemáticamente, su vida, una vida del silencio.

—Nací el 18 de noviembre de 1898 en Renedo de Esgueva, un pueblecito de esta provincia. A los tres años me atacó la meningitis, y a causa de esta enfermedad perdí el habla y el oído (Nos cuenta —quizá inocentemente— que la enfermedad la atacó por tomar las comiditas que preparaba en sus cacharritos de barro de sus juegos de niña.)

Mis padres, de familia humilde, me trasladaron al colegio de sordomudos

de Burgos, tenía entonces ocho años; después de estar dos años en Burgos hice un curso en Madrid. La verdad es que aprendí poco y en seguida volví a casa para ayudar a mis padres y hermanos.

A los veinticuatro años abandoné el hogar paterno para casarme con Fidel Atienza, un joven trabajador y de grandes proyectos que había conocido años antes, y sus proyectos e inquietudes dieron como fruto la fundación de esta A. C., de la que ya he hablado antes.

Fue difícil para Romana hilvanar poco a poco estos recuerdos, por lo cual nos ayudó su hijo Fidel, con el que vive desde hace dieciséis años. Romana de su matrimonio tuvo cinco hijos, todos ellos oyentes, nueve nietos y tres biznietos, que la acompañan constantemente.

El año pasado, cuando esta A. C. se estrenaba en la revista FARO DEL SILENCIO, lo hacía con la triste noticia del fallecimiento de su fundador, don Fidel Atienza. Así, pues, Romana quedó viuda hace un año, pero todos, el cariño de sus hijos y nietos, la ayudaron a amortiguar su dolor, así como los socios de esta A. C., que tanto quiere y que la apoyaron en todo momento.

No dudamos que la ilusión que tiene puesta en verse en estas páginas será la ilusión de muchos amigos y compañeros sordos al verla.

Por la transcripción:

Maria Pilar PARDO



Un grupo posa en tierras portuguesas después de visitar Fátima, con Romana



Con todos los sordomudos de Valladolid. La tercera por la izquierda de la segunda fila

El mundo visto a través de mi sordera



José Luis LOPEZ RUIZ

No desean escuelas judías para los sordos en Quebec

El clero local ha formulado su más enérgica protesta por el establecimiento de escuelas judías para sordos en la provincia.

Un sordo, investigador

El ex líder de los sordos del Japón, de apellido Matsubara, domina a la perfección siete idiomas. Actualmente, está en Egipto trabajando y dedicado plenamente a la paleontología. Es su deseo llegar a descifrar íntegramente todo cuanto concierne a los jeroglíficos que abundan en las tumbas de los diversos faraones de la tercera dinastía. Igualmente, desea documentarse sobre el antiquísimo idioma arameo que se utilizaba en tiempos de Jesucristo. Nuestro Redentor, así como de las diversas lenguas que hablaron los discípulos del Señor durante la fiesta de Pentecostés.

La Fundación Spencer Tracy destina un importante donativo a un sabio soviético

El Institut of the Deaf Spencer Tracy, que lleva el nombre del fallecido actor cinematográfico, ha donado la suma de 77.000.000 de dólares (unos 665.000.000 de pesetas) al profesor-investigador Wladimir Soutianov, para que éste se dedique por completo al descubrimiento casual de todos cuantos síntomas provoquen la sor-

dera, como, igualmente, de los pertinentes medios para paliarla y combatirla hasta llegar al mejoramiento transitorio y completo.

España..., sin comentarios.

Aparato electrónico con el que los tartamudos pueden hablar perfectamente

Aunque (hay que reconocerlo) nuestra revista está escrita exclusivamente para los sordos y sordomudos, por su interés, publicamos la siguiente noticia:

«La Universidad de Edimburgo (Escocia) ha dado a conocer recientemente un aparato electrónico, que permite hablar normalmente a los tartamudos de manera inmediata.

El aparato consiste en un pequeño micrófono, situado en el cuello del paciente, que capta las vibraciones de las cuerdas vocales, transformándolas en un zumbido que se dirige a los oídos del tartamudo y a través de los correspondientes circuitos, de manera que no oiga su propia voz.

El hecho de que la tartamudez se corrige cuando el que la padece no puede oír su voz, se conocía desde hace tiempo. Sin embargo, no se había logrado ningún procedimiento para enmascararla totalmente como sucede ahora con el aparato ideado por el equipo de investigadores de la Universidad de Edimburgo. Dicho aparato aprovecha la circunstancia de que las cuerdas vocales empiezan a vibrar antes de que se inicie la emisión de la voz.»

La Real Sociedad de Socorros Mutuos de Lieja, celebrará, en breve, su setenta y cinco aniversario

La antigua Real Sociedad de Socorros Mutuos para Sordos de Lieja (Bélgica), celebrará, durante los días 12, 13, 14 y 15 de mayo de este año, el septagésimo aniversario de su fundación.

Por dicho motivo, es de esperar se organizarán caravanas con objeto de que asistan a los actos a celebrar el mayor número de sordos de diversas nacionalidades.

La revista de sordos, PROAS, cambiará de título a partir de mayo

Nuestro querido colega en el mundo del silencio PROAS, revista mensual, se ve en la imperiosa necesidad de cambiar su título, debido a que un señor propietario tenía registrado el mismo en ciertos productos en patentes y marcas de su especialidad.

No obstante la buena voluntad de nuestros colegas para llegar a un entendimiento pleno con la empresa y marca registrada oyente, y respetando los derechos de los demás, se ven obligados a sacrificar las siglas de la revista PROAS (Promoción y Asistencia a Sordos).

Sinceramente lamentamos el incidente, esperando que nuestros queridos amigos sigan acudiendo a su cita mensual con sus ya numerosos lectores.

Eduardo Camacho se entrevistó con el director general de Teatro

Eduardo Camacho, secretario de Cultura del PSP Catalá, de regreso de Torremolinos, donde asistió, dentro de la comisión catalana, al IV Congreso Nacional del Partido Socialista Popular, se entrevistó en el Ministerio de Cultura con el director general de Teatro, don Rafael Pérez Sierra.

En la reunión, que se trató de diversos asuntos de teatro, servía para conocer por parte de Camacho, de una manera directa, el pensamiento teatral a nivel social y cultural del director general de Teatro en unos momentos en que la presencia de la cultura, y dentro de ella el teatro, es necesario y fundamental contar con el apoyo del Estado. Eduardo Camacho no ha querido manifestar por el momento sus impresiones referentes al señor Pérez Sierra sobre la socialización del teatro sin antes haber tenido la reunión informativa con los miembros de la comisión de Cultura del PSP Catalá, reunión que está previsto celebrar el martes día 18.

La comisión de Cultura del PSP Catalá, cuya persona responsable es Eduardo Camacho, preparará un manifiesto que será difundido a todos los medios de comunicación y organismos culturales y partidos políticos, así como se enviará también al ministro de Cultura y al propio director general de Teatro.

En la actualidad la comisión de Cultura del PSP Catalá está preparando un estudio sobre el «Trabajador de la cultura» a nivel de Estado y de países, defendiendo los derechos sociales y culturales de todo trabajador, ocupándose una parte de los marginados sociales dentro de la rama cultural.

También sabemos que dentro de unos días comenzarán los contactos con la Secretaría de Cultura del PSOE en Barcelona, donde se tratarán los diferentes asuntos que afectan en estos momentos a la cultura en el Estado español.

NUEVOS PRESIDENTES

Cristina Sariego Alvarez, presidente de la Asociación de Sordomudos de Oviedo. Nació el 18 de febrero de 1950 en Riosa (Oviedo). A los siete años pierde el oído a consecuencia de unas paperas, con una difícil adaptación al ingresar en las escuelas mixtas de sordomudos de Oviedo. Estudia después el Bachillerato con las Religiosas Franciscanas de la Purísima.



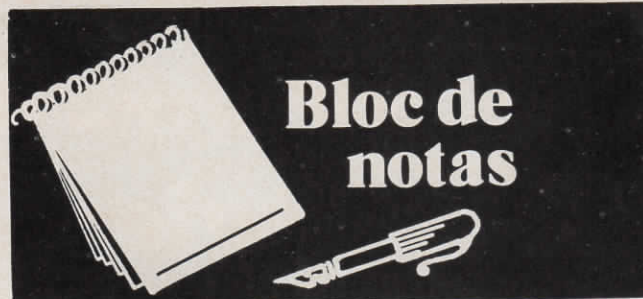
Recién acabados sus estudios, ingresa en la Asociación de Oviedo. Su aportación era totalmente necesaria y en 1972 ocupa el cargo de tesorero, siendo secretaria desde 1974 a 1977, en que es elegida para la presidencia. Fue decisiva su gestión para el nuevo local social. Está casada con el extraordinario pintor Rafael Cabello.

Entre sus aspiraciones figuran contribuir a la superación cultural de los socios ovetenses (empeño no fácil, dadas las especiales dificultades que condicionan el nivel medio actual de los sordomudos asturianos) y colocar su Asociación a una altura destacada.

Cristina Sariego conoce además del francés el bable o dialecto asturiano, cosa lógica en ella, proveniente de familia minera. Quizá ya no lo sea tanto, su empeño de que lo aprendamos también nosotros... ¡Ay!

Tras un periodo de "rodaje", que se ha fijado hasta el próximo octubre, nos ha comunicado sus proyectos de actividades culturales. Confiamos sean realizadas en dicha fecha y sabe puede contar para ello con nuestra atención y ayuda.

Cristina, que ha irrumpido con la fuerza de un vendaval en el mundo silencioso, tiene ante ella un duro trabajo que estamos seguros resolverá positivamente en todos sus frentes.



Por Eduardo Camacho

NOTA número 8

En el III Congreso Universitario Catalá fue leída la comunicación «La problemática del marginado social en la Universidad», trabajo realizado por el departamento de cultura del PSP Catalá dentro de la ponencia «Universidad y sociedad». La comunicación fue muy bien acogida por todos los asistentes.

NOTA número 9

En el número 9 de FARO DEL SILENCIO ha tenido el acierto de mostrarnos un álbum gráfico del teatro silencioso de Madrid. «Bloc de notas» se pregunta: ¿No sería posible seguir publicándose diferentes reportajes gráficos de los diferentes grupos existentes en España?

NOTA número 10

El profesor Enrique Tierno Galván, presidente del PSP, ha pronunciado una magistral conferencia en el Paraninfo de la Universidad Central de Barcelona como personalidad invitada al III Congreso Universitario Catalá.

Con un lleno total, estudiantes y profesores sentados en el suelo, de pie en los pasillos, el profesor Tierno Galván defendió y expuso claramente la tesis de que la Universidad debe ser «un instrumento de subversión» del orden establecido, un centro



que tenga como misión «destruir los límites que intentan imponer los guardianes de los grandes intereses institucionalizados».

Entre otras cosas, el profesor dijo: «La Universidad debe ocuparse de política, porque la política está siendo el patrimonio de los guardianes.»

«Estamos embriagados de libertad y nos estamos olvidando de la igualdad, y esto debe ser planteado por la Universidad.»

En un debate que se abrió al finalizar la conferencia manifestó: «Nuestra cultura no sea una cultura de segunda mano o de montaje.» Toda la prensa de Barcelona destacó la conferencia del profesor.

NOTA número 11

El profesor Tierno Galván ha manifestado a los medios de comunicación de Barcelona, sobre la unificación de los socialistas, que «ahora las condiciones son mejores y el panorama político se ha clarificado. Además, el PSOE se ha inclinado por una línea mediterránea y está volviendo claramente a sus orígenes. También es importante su voluntad de desmarcarse de la Internacional Socialista. Todos estos elementos hacen posible la fusión».



Reportajes

Itinerario de un viaje (y VI)

ROMA - MADRID



Ante la Fuente de los Cuatro Ríos, en la Plaza Navona

Día 11 de agosto:

Con el sabor dejado por la experiencia en tierras de Israel, llegamos a Roma de nuevo, ya en regreso a nuestra patria.

En el aeropuerto de Fiumicino somos recibidos por una guía y un autocar. En él nos trasladamos al hotel que es el Miguel Angel, en la Vía de la Estación de S. Pedro, muy cerquita del Vaticano.

Alojados en nuestras habitaciones, cambiados de ropa, duchados... nos dan la primera mala noticia, que nos hace volver a la realidad tras la delicia que ha sido para nosotros la estancia en Israel: por un error de las agencias de Madrid y su delegación en Roma,

no nos sirven comida. Lo hacemos por grupos, teniendo buen cuidado de conservar los justificantes de los gastos de cada uno para reclamarlos en Madrid. La tarde está libre, a pesar de lo programado. El padre Pepe va a la agencia para tratar de ponerse en comunicación con Madrid y ver la manera de arreglar nuestra situación, ya que a pesar de que nuestro programa dice una cosa, los de la delegación romana dicen otra. Nos anuncian que la cena, estamos en Europa, será a las siete de la tarde, en el hotel.

A esa hora cenamos y se nos dice el programa para el día siguiente: tendremos la mañana ocupada con visita programada, nos darán la comida en un restaurante vecino, la tarde será libre hasta la cena y, por la noche, a las once, saldremos hacia Madrid, final de nuestro periplo viajero.

Día 12 de agosto:

Tal como se anunció, viene un autocar a por nosotros para empezar la visita. La guía, una italiana sosita, no sabe adonde llevarnos, por lo que el padre Jesús tiene que hacer el plan. Visitamos el Gianicolo, colina de Roma desde la que se contempla una buena panorámica de la ciudad; el Coliseo, mandado construir por Nerón y en donde tantos y tantos de los primeros cristianos dieron, con su sangre, testimonio de su fe, la basílica de S. Pablo extramuros, sobre el sepulcro del apóstol de los gentiles; y la basílica de S. Pedro ad vincula, donde se contempla la estatua de Moisés que Miguel Angel hiciera para la sepultura del Papa Julio II, y en donde están las cadenas que sujetaban a San Pedro en la cárcel.



En San Pablo Extramuros, comprando recuerdos

El padre Jesús, terminado esto, nos lleva, sin guía, al Vaticano, en donde nos hace una amplia explicación de la basílica de S. Pedro y bajamos a las grutas con el fin de ver las tumbas de los Papas allí enterrados, entre las que están las de Pío XII y Juan XXIII.

Ya con el tiempo justo nos vamos a comer al restaurante que nos indicaron. Como es costumbre en toda Italia, la comida es a base de la consabida pasta, que la ponen todos los días y a todas horas.



P. Jesús y Paco intentando facturar las maletas, los demás esperan. Principio de una larga espera



Ante el control de la policía en Fiumicino



En S. Pedro Ad Vincula. Al fondo, el Moisés

Como la tarde es libre, hasta la hora de la cena, siete de la tarde, cada uno la emplea en compras o visitas a lugares que no se conocen. Prácticamente el padre Jesús lleva tras de él a todo el grupo. Con el fin de poder hacer las maletas con calma y refrescarse un poco, parte de este grupo regresa al hotel a hora temprana. Aquí surge la sorpresa: a la entrada del hotel está el padre Pepe todo nervioso, que le dice el padre Jesús que tenemos que salir en ese mismo momento al aeropuerto por mandato de la agencia. Faltan más de la mitad por regresar al hotel, falta más de una hora para la que se nos indicó sería la cena y nos falta la cena. Por todo ello el padre Jesús dice al padre Pepe que no se marchará hasta que no llegue el último de nuestro grupo. Finalmente, a las siete, en vez de cenar, en vista de la premura por parte del enviado de la agencia, montamos en el autocar, cuando deberíamos estar cenando, y nos dirigimos al aeropuerto. El padre Pepe se queda unos días más en Roma, pero nos acompaña. Ya en el aeropuerto, espera para facturar los equipajes en grupo. Hecho esto, nueva espera, larga, de tensión y nervios por no saber cuál es el motivo. De la sala de espera nos pasan

a la de acceso al avión. Nueva espera, muy larga.

Finalmente accedemos a nuestras butacas en el avión. Es ya noche cerrada, las once. Por fin en el avión, de las Aerolíneas Argentinas, nos sirven la cena.

Día 13 de agosto:

Son los primeros minutos del nuevo día 13 cuando tomamos tierra en Barajas. Algunos familiares nos esperan. La agencia nos ha traído un autocar para trasladarnos a la parroquia. Parece que quisiera darnos un buen fin, pues no estaba previsto el autocar, a la vista de las dificultades que hemos tenido en todo el viaje, excepto en Israel, pero casi no es necesario, pues allí mismo, al pie del autocar, comenzamos la despedida. Unos se van en los coches de los familiares que les esperaban, otros en taxi y los menos en el autocar.

Nuestro viaje ha finalizado.

Ahora dará comienzo el recuerdo, la ilusión, el contar tantas y tantas emociones vividas y tantas dificultades



Israel quedó atrás. De nuevo en Roma

vencidas a lo largo de estos casi trece días.

Quiero finalizar haciendo un acto público de agradecimiento a todos los que conmigo hicieron este viaje: por su comportamiento en todo momento correcto, alegre y sumiso, a pesar de los fallos y de las dificultades y sobre todo, por su comprensión para conmigo. Y principalmente a dos componentes del grupo, ambos oyentes: Marisol y Paco, queridos y conocidos por todos. Sin ellos no me hubiera sido posible vencer las dificultades del idioma inglés, que no hablo, ni los momentos de tensión que juntos vivimos, sin que llegaran a enterarse casi el resto del grupo. Gracias a todos y... no con la boca, sino con el corazón...

¡SHALOM!

J. A. B.

Final de la serie de reportajes.



Basilica de S. Pedro Ad Vincula; a la izquierda, en una urna, las cadenas



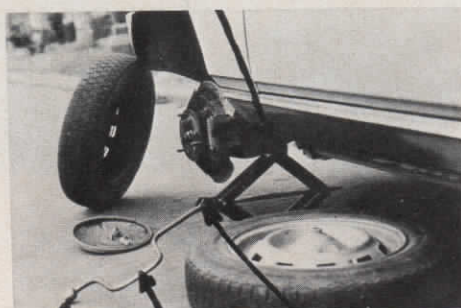
Última comida en Roma, esperando el plato de pasta



FLORENTINO VERA

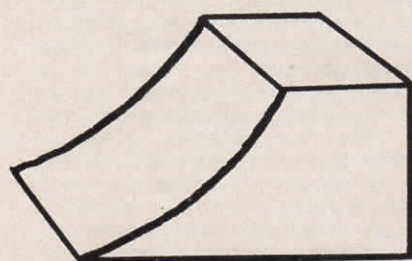
PARA AQUELLOS QUE NO SABEN O PARA LOS QUE YA SABEN Y QUIEREN SABER MAS (VI)

Cómo cambiar la rueda pinchada de nuestro coche



Para aflojar tuercas

Manivela Para levantar el gato



CALZO

Esta pregunta se la han hecho muchos conductores, pero cuando ya no tenía remedio, cuando la rueda ya estaba pinchada. Se decían a sí mismos: ¿Y cómo se cambia ahora la rueda? Esto es una de las muchas cosas que todas las autoescuelas debían de tener dentro del programa de enseñanza. Como vais a ver y leer, es de lo más sencillo; sólo se necesitan dos utensilios y, a veces, si lo tenéis, hasta tres.

EL GATO.—Que se llama así, y es el que sirve para levantar el coche.

LA MANIVELA.—Es la que utilizamos para levantar el gato y para aflojar las tuercas que sujetan la rueda.

LOS CALZOS.—Estos sirven para que

tengamos una mayor seguridad al cambiar nuestra rueda, tanto en llano como cuesta abajo o cuesta arriba, ya que son unos utensilios que se colocan en las ruedas contrarias a las que vamos a cambiar, y así nuestro vehículo no se podrá ni mover ni balancear. Tengamos en cuenta que no son obligatorios. Por eso anteriormente os decía si los tenéis, pero sí son aconsejables.

Antes de empezar a trabajar vamos a imaginarnos, a soñar, que circulamos por una carretera y que estamos cansados de conducir. Vemos un sitio para descansar. Nos paramos. Terminado nuestro descanso volvemos a nuestro vehículo. Y qué nos pasa. Que nos damos cuenta de que tenemos una rueda pinchada. Y antes de trabajar debemos tomar nuestras precauciones y comprobar que nuestro vehículo está en:

LLANO.—Debemos poner el freno de mano y la primera velocidad.

RAMPA (CUESTA ARRIBA).—Además de poner el freno de mano, pondremos la primera velocidad. Así la rueda motriz que no está pinchada no podrá moverse, por estar agarrotada. Y para nuestra mayor seguridad, si los tenemos, pondremos en las ruedas contrarias de la pinchada los calzos.

PENDIENTE (CUESTA ABAJO).—También, además de poner el freno de mano, pondremos la marcha atrás por el mismo motivo que en la rampa, y si los tenemos, los calzos.

Os recuerdo nuevamente que los calzos no son obligatorios, sino aconsejables. Pero si son obligatorios para aquellos vehículos que su peso sea mayor de 3.500 kilos.

Después de tomar todas las precauciones, en las fotos vamos a recorrer todos los pasos que debemos seguir para poder cambiar nuestra rueda pinchada.

Tan pronto podamos debemos llevar nuestra rueda pinchada a arreglar, porque como tengamos otro pinchazo no podremos circular, ya que no tenemos otra rueda de repuesto.



Con la rueda en el suelo, mediante la manivela aflojaremos las tuercas que sujetan la rueda



Una vez aflojadas las tuercas de la rueda, colocamos el gato en el punto base de nuestro vehículo más cercano a la rueda pinchada. Este punto base lo suele indicar el libro manual de nuestro vehículo



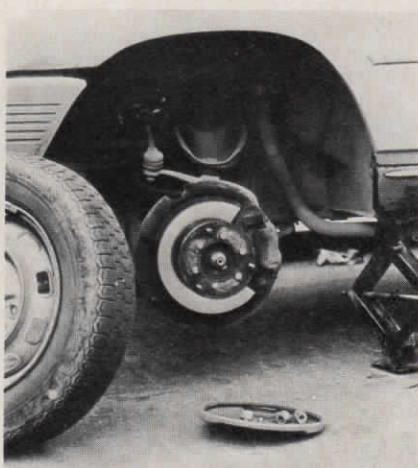
Con la manivela levantaremos el gato y el vehículo a la vez, hasta que la rueda se quede separada del suelo, como vemos más de cerca en la foto



Con las manos quitamos las tuercas de la rueda, y una vez quitadas las tuercas quitamos la rueda



En estas fotos vemos cómo se queda una vez que hemos quitado la rueda pinchada



Una vez puesta la rueda buena volvemos por los mismos pasos, pero al revés, empezando por el final

VOCABULARIO

CARECE.—QUE NO TIENE.

Ejemplo.—**Carece** de arcén.
No tiene arcén.

CASOS.—VECES. OCASIONES.

Ejemplo.—En **casos** la carretera puede...
A **veces** la carretera puede...
Ejemplo.—En **casos** la carretera puede...
En **ocasiones** la carretera puede...

CAUSA.—MOTIVO.

Ejemplo.—Por **causa** del tráfico.
Por **motivo** del tráfico.

CAUSAR.—HACER ALGO. HACER ALGUNA COSA.

Ejemplo.—**Causar** el accidente.
Hacer el accidente.

CEDER.—DAR.

Ejemplo.—**Ceder** el paso a otro vehículo.
Dar el paso a otro vehículo.



Bajamos lentamente el gato para que la rueda se pose con suavidad, ya que las tuercas de la rueda no están fuertemente apretadas

CERCIORAR(SE). — FIJARSE BIEN, Y ANTES, EN ALGO.

Ejemplo.—**Cerciorarse** de que no viene ningún vehículo.
Fijarse bien de que no viene ningún vehículo

Sanr

AUTO-ESCUELA

- Especializada en clases para sordos
- Cinco años de experiencia, garantía de enseñanza

Fuente del Berro, 20
MADRID - 9



Antonio Olivares DE LUCA

La sexualidad también es amor

En nuestro número anterior apuntábamos algunas notas o remaches sobre la fecundación y gestación del ser humano, pero para llegar a su creación hemos de pasar antes por el conocimiento de la sexualidad.

Hoy iniciamos el estudio de este tema, hasta hace muy poco considerado tabú.

Timideces, complejos, miedo de pensar, hablar o sentir algo relacionado con la sexualidad tenían constreñido a un plano muy innoble a una verdadera necesidad fisiológica, tanto como las demás (comer, beber, dormir, etc.) en su realización, pero con muchísima más importancia.

Ella es la verdadera diferencia que nos separa de los animales; la sexualidad en el ser humano no es mecánica, no está exclusivamente orientada a la procreación, al sexo puramente físico; precisa también de una motivación espiritual, del amor, que complementado se convierte en sentimiento profundo, en sensaciones, en estímulos, en emociones, de tal forma que la satisfacción, el gozo recibido como un don es el resultado que fortalece estratos y dimensiones psicofisiológicas de vital importancia en nuestra vida.

Tema de tanta trascendencia no puede quedarse, no debe quedarse en la oscuridad, en la ignorancia. No es patrimonio reservado a unos pocos, es el verdadero eje de la vida (a pesar de algunas hipócritas opiniones); recordemos las tremendas consecuencias que conllevan unas relaciones sexuales inadecuadas o insatisfactorias en el entendimiento y felicidad de un matrimonio, de una pareja, o en la conmoción psíquica-física repercutible en la personalidad del individuo cuando no está adecuadamente canalizada.

La sexualidad es también un vehículo de comunicación de sensibilidades espirituales, de ideales, de moral, de éticas de realizaciones plenas, motivadoras de felicidad.

Pobres seres que confunden estos valores, seres tristes, oscuros, malintencionados, aves rapaces que gozan a medias de un placer cojo, de un placer falto de generosidad, sin entrega alguna, totalmente egoísta.

Debemos agradecer a gentes limpias de espíritu la denominación que en es-

tos momentos se otorga al acto sexual, antes representado por ignominiosos, sucios y repudiables epítetos; ahora su definición es HACER EL AMOR. Mejor, imposible.

Por todo lo expuesto en este prólogo, abordaremos temas tan interesantes como el conocimiento de los aparatos reproductores, herencias, unión y orgasmo, fecundación, masturbación, homosexualidad, zonas erógenas y un largo etcétera. Los trataremos sin temores ni prejuicios para poder reflexionar y contrastar. No hay por qué avergonzarse de nuestro cuerpo; muy al contrario, debemos maravillarnos y sentirnos agradecidos.

Intentaremos que los muchachos vislumbren con alegría la perpetuación de la vida, el significado puro de la sexualidad, que conozcan los resortes que obran en nuestro poder para realizar lo más perfectamente posible tan elevada función humana. Evitar por todos los medios que ellos queden entregados a sí mismos, libres de pervertirse o destruirse con un mal enfoque de algo que consideran misterioso y prohibido cuando en realidad se trata de lo más elemental y enaltecedor del SER HUMANO.

También economía en USA

Lógicamente, la crisis económica mundial también incide en el campo de la investigación.

La NASA, después de los éxitos conseguidos en su programa lunar, se ve en la necesidad de dar por terminados sus experimentos sobre la Luna, clausurando la misión de Houston por el elevado costo de dichos experimentos.

Y es que el «money» hace falta para invertirlo en las necesidades terribles, todavía muy primarias y perentorias. ¡Lógico!

Incongruencias

La vida es bonita, es bonita ella de por sí, pero los humanos la estropeamos, la rompemos, la hacemos jirones en detrimento propio. ¡Una pena!

Nuestro título viene a cuento sólo para enumerar a una de las miles de incongruencias que existen en nuestro mundo: el lenguaje.



¿Ustedes creen que es o sería tan difícil adoptar en todos los países un mismo lenguaje? Por supuesto, además del propio. Un lenguaje que se enseñara a los chavales en las escuelas; sería bonito que existiera un lenguaje internacional, que nos pudiéramos comunicar con cualquier humano en cualquier parte de la tierra. Pues no. Nos consta que se han hecho tentativas, entre ellas el esperanto, pero nada, no se ha hecho nada. ¿Será por intereses o será porque los que pudieran arreglarlo, los que tienen poder para ello, sólo les interesan las guerras y que no lleguemos a comunicarnos demasiado?

Si usted desea salir de nuestra Patria y darse una vuelta por esta bola terráquea —como es lógico, le gustará entenderse y cambiar impresiones con todos los seres de su misma naturaleza— pues preparese para estudiar 20 o 30 idiomas, porque si no se limitará a conocer monumentos y más monumentos mostrados en rebaño por un frío y recitador guía de turistas; pero de lo HUMANO, nada de nada.

¡Ah!, y olvídense del nombre de España, porque aparte de los países sudamericanos y algún otro más, habrá de reconocer el nombre de su Patria

como Spain, Espagne, Spanisch y cientos de formas más, a veces irreconocibles.

¿No se podrían respetar los nombres originales de las naciones, capitales, ciudades, etc.? La cuestión es ponerlo todo más difícil.

Lo dicho, una incongruencia más.

Otra vez nacer con naturalidad

Investigadores alemanes han llegado a la conclusión de que todos los fármacos conducentes a disminuir el dolor de las madres al dar a luz son perjudiciales y pueden tener posteriores consecuencias psíquicas.

No se debe privar a la madre del momento de felicidad que supone estar plenamente lúcida al nacer su hijo.

Asimismo, dicen, en ese gran momento es aconsejable poner al niño sobre el vientre de la madre (antes de lavarlo y demás cosas que se suelen hacer) para que el niño no sienta tanto el «shok» del cambio y que la madre disfrute inmediatamente del inolvidable acontecimiento.

La verdad es que en las madres jó venes ya hay un movimiento inclinante hacia las formas de dar a luz dentro de los cánones más naturales.

Ahorrando que es gerundio

Ustedes pensarán seguramente, como un servidor, que los únicos que debían apretarse el cinturón éramos los españoles, y fijense por dónde los daneses, muy prácticos y ahorradores ellos, ya han descubierto cómo consumir menos combustible en los transportes públicos.

Han inventado el «triciclo-bus», en el cual pueden ser transportados 35 pasajeros.

Un único inconveniente para los comodones: ¡hay que pedalear!



Angel DE LINOS QUINTANA
Colaborador: P. JESUS AYERRA

Desde la pasada crónica filatélica son varias las series emitidas por nuestra Fábrica Nacional de Moneda y Timbre (FNMT). Por orden de emisión han sido éstas: día 4 de abril, la serie «Protección de la Naturaleza», con cinco sellos de valores 3, 5, 7, 12 y 20 pesetas. El día 2 de mayo se puso a la venta la serie «Europa», con dos valores, de 5 y 12 pesetas. Esta serie se viene emitiendo desde el año 1956 de acuerdo con una norma establecida por la Conferencia Europea de Correos y Telecomunicaciones (CEPT) bajo el lema de «Europa unida». Cada año esta Conferencia designa cuáles han de ser los motivos a figurar en los sellos que emita cada Estado miembro de la Conferencia. En la última reunión acordó que los motivos para el año 78 fueran sobre arquitectura. Nuestros sellos de este año muestran se ha hecho una tirada de diez millones, y están estampados en calcografía en color.

El 5 de mayo se puso en circulación un sello —valor, 12 pesetas— para conmemorar la adhesión de España al Consejo de Europa. De este sello se ha hecho una tirada de 12 millones de ejemplares.

Para la región valenciana, de uso obligatorio en Valencia capital y algunas poblaciones cercanas, para toda la correspondencia que salga de ellas, se puso en circulación un nuevo sello, el noveno que emite el Ayuntamiento de Valencia, cuyo valor, como los anteriores, es de 25 céntimos. Estos sellos, denominados «Plan Sur de Valencia», son para hacer frente a las riadas del Turia. El sello que ahora nos ocupa representa la torre de Santa Catalina, edificación del siglo XVIII, de estilo ojival y obra de Juan Bautista Vives.



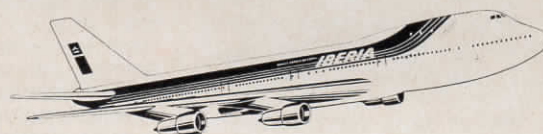
Como nota final diremos que cuando se escribe esta crónica se está celebrando en Madrid, en el marco de su plaza Mayor, que han dado en llamar plaza Mayor del Sello, la XI Feria Nacional del Sello, desde el día 6 al 12 de mayo. En crónicas posteriores daremos amplia información del desarrollo de la misma por considerarla de sumo interés para los aficionados al arte de los sellos.

Y finalmente, un «slogan» que estos días se está repitiendo con insistencia en los diversos medios de comunicación y que ponemos aquí para hacer ver a los amigos sordos la importancia del coleccionismo de los sellos en orden a una formación cultural: «El arte es parte de la cultura». Y ciertamente los sellos se hacen eco de las mil y una manifestaciones culturales y artísticas que conforman la historia y vida de un país, en este caso tan concreto para nosotros como es España.



Esto es una realidad.

La segunda línea aérea de Europa es Iberia. 12 millones de pasajeros lo han hecho posible.



*U*na vez más, Iberia es la 2.^a línea aérea del continente europeo, por el número de pasajeros transportados.

12 millones, el 29 de Octubre. Precisamente en el año en que se cumplió nuestro 50 aniversario. 12 millones de pasajeros que, en un año, nos eligieron para viajar a cualquiera de las 89 ciudades en 47 países del mundo cubiertas por la red de Iberia.

Ahora estos pasajeros son amigos de Iberia.

Hace 50 años no lo hubiéramos imaginado.

Esto es Iberia hoy. Y seguimos haciendo futuro.

Entre las Américas, de Europa hacia América,

de Europa hacia África o dentro de Europa.

Haga su próximo viaje con la 2.^a línea aérea de Europa.

¿Por qué no consulta a su Agencia de Viajes?

IBERIA 
LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA

MÁS DE 50 AÑOS HACIENDO AMIGOS.

(Viene de la página 10.)

«UN SORDO BIEN PREPARADO RINDE MAS QUE UN OYENTE»

—La enseñanza del sordo es todo un engranaje de técnicas que no pueden desligarse unas de las otras. En el transcurso de este método hay ejercicios prearticulatorios de labios, lengua..., procedidos por el ejercicio de aprender a soplar. El niño que no sabe soplar no puede aprender a hablar. Uno de los métodos más usados es el del espejo ortopédico: profesor y alumno se colocan frente al espejo de pronunciación convenientes.

Sobre las profesiones más idóneas para los sordomudos, nos asegura el profesor Salar que «en principio son todas, aunque quizá exista una pequeña reserva en aquéllas que tienen un contacto más directo con el público».

—¿Cuál es el trato que recibe el sordo de la sociedad?

—A medida que lo va conociendo, el trato va siendo mejor. Partimos de un total desconocimiento. De ahí mi propósito de iniciar un ciclo de conferencias, dirigido a la gran masa, de cara a la sensibilización de la gente y para descubrir las grandes posibilidades del sordo profundo. De todo esto se deriva la enorme marginación que el sordo recibe de la sociedad. Marginación que se proyecta, esencialmente, en el mundo del trabajo. Es muy difícil conseguir que un sordo encuentre un trabajo. A pesar de ello, puedo asegurar que para trabajos de gran concentración (programador y perforista de IBM) el sordo rinde más y lo hace con mayor perfección dado que no existen agentes externos que distraigan su atención a otras cosas. Un sordo profundo bien preparado rinde tanto o más que un oyente bien preparado.

—¿Qué cree que puede enseñar un sordo profundo a un parlante?

—Pienso que la capacidad de resistir las constantes agresiones que nos vienen del mundo exterior.

COMO HABLAR A LOS SORDOS

No le hable nunca sin que le pueda mirar. Es necesario que llame su atención con una seña antes de hablar. No mantenga un cigarrillo, una pipa, etcétera, en sus labios, ni ponga una mano delante de la boca. Sitúese a su altura (si se trata de un niño, con mayor motivo). Vocalice bien, pero sin exageración y sin gritar. Háblele despacio. Construya frases cortas, correctas y simples. No le hable de modo rudimentario o en argot. Utilice frases simples. Si no le comprende, repítaselo. Si es necesario, busque otra palabra que tenga lo más aproximadamente posible el mismo sentido o dele otra forma a la frase. Si es necesario, ayude la comunicación con un gesto o una palabra escrita.

PURY ARIJA



Por Conchita Martínez

SUFFLE DE ARROZ

Se necesita:

Arroz cocido (medio kilo).
Picar: salchichas, jamón, riñones, pollo, etc. (con la sal).
Dos huevos.

Modo de hacerlo:

Primero se hace el «arroz blanco» (cocido). Después se frien un poco las carnes, muy picaditas, con cebolla, ajo, tomate, etc. Cuando ya está preparado todo esto se pone, en una fuente para el horno, un poco de arroz, encima un poco del picadillo de carne, encima otro poco de arroz, otra vez un poco de picadillo, etc... La última parte de encima debe ser el arroz.

Aparte se baten las claras a «punto de nieve». También se baten las yemas, pero por separado. Después se mezclan las claras y las yemas y se echan encima del arroz. Se mete a horno fuerte un momento hasta que tenga un color un poco oscuro y se sirve inmediatamente.



BESUGO EN SALSA

Se necesita:

Un besugo.
Vino blanco.
Harina.
Mantequilla.
Cebolla, ajo, pimentón y laurel.

Modo de hacerlo:

En mantequilla o en aceite se fríe un poco el besugo limpio y con sal. Después se saca de la sartén y con el mismo aceite se fríe cebolla, ajo y perejil picadito. Cuando está frito esto se echa una cucharada grande de harina y laurel, un poco de vino blanco y caldo (o agua). Se vuelve a echar sal y se pone el besugo con esta salsa para que cueza durante unos minutos.



FLAN DE SUIZOS

Se necesita:

Dos huevos.
Tres bollos suizos.
Azúcar.
Canela.
Leche.

Modo de hacerlo:

Se baten los huevos. En una taza se parten los suizos en trozos pequeños y se echa un poco de leche. Poner azúcar en los huevos y juntarlos con los suizos, formando una crema muy espesa. Colocar la crema en flaneras o vasos, pero echando primero un poco de azúcar quemada. Poner al «baño maría» hasta que se pongan duros. Cuando están duros se dejan enfriar fuera del agua. Luego, cuando estén fríos, se sacan y se sirven.

Consejos prácticos

Los cubiertos y cacharros de cocina de acero inoxidable nunca deben fregarse con estropajos metálicos ni con arena. Se lavan con agua y un poco de jabón en polvo o líquido. Y si hay manchas se quitan con alcohol o amoníaco.

Aceite:

Si es muy ácido echar un poco de pan mojado en vinagre mientras se calienta.

Para que no se ponga rancio se le puede echar un poquito de coñac o aguardiente de buena calidad.

Para que el aceite no salte al calentarlo poner un poco de sal en la sartén.

Cuando después de algún tiempo el aceite se enfría y se pone duro, ponerlo unos minutos al «baño maría».

Asar:

Tiempo necesario para asar la carne (por ejemplo, de un kilogramo):

Pollo: treinta y cinco minutos.

Cerdo: cuarenta minutos.

Lomo de ternera: treinta minutos.

Ganso: cincuenta minutos.

Pato: cuarenta y ocho minutos.

Pierna de cordero: veintidós minutos.

La carne asada tiene mejor sabor si se echa la sal a la mitad del tiempo que necesite para asarla.



MAYO

VALENCIA

La Asociación de Sordomudos celebró con gran brillantez el segundo aniversario de su constitución.

Se celebraron diversos actos a los que asistieron numerosos sordomudos y simpatizantes. Entre los más destacados fueron la misa en el Instituto Valenciano de Sordomudos, la ofrenda de coronas ante el busto de Ponce de León en el parque de los Viveros, las competiciones de fútbol, ajedrez, ping-pong, la entrega de los nombramientos de socios de honor a los señores don Juan Comés y don Dionisio García, la rifa benéfica y la fiesta familiar con la comida de hermandad.

ZARAGOZA

En la renovación de los cargos correspondientes a la Junta Directiva de la Agrupación de Sordomudos, fueron elegidos los siguientes señores:

Presidente, don Bienvenido Fenollosa Andréu; vicepresidente, don Santiago Herrero García; tesorero, don Antonio Menta Arrondo; vocal primero, don Luis Ruiz Calavia; segundo, don Francisco Martín Cornet; tercero, don Manuel Domingo Sanjuán; cuarto, don Julián Hernández Navas; quinto, don José Lasobras Apilluelo; secretario auxiliar, don Ricardo Rapún Roy.

BILBAO

La Asociación de Sordomudos en Junta general quedó constituida la nueva Junta Directiva:

Presidente, don Juan Calvo.

Vicepresidente, don Antonio San Nicolás.

Tesorero, don Adrián Ugarte.

Contador, don Benjamín Aparicio.

Secretario, don Francisco Anguera.

Vocales, don Gregorio Bilbao; don Ignacio Olano; don Aurelio Alvarez; don Pedro Maqueda; don Senén Lindosa, y don Jorge Urquijo.

SECCION DEPORTIVA

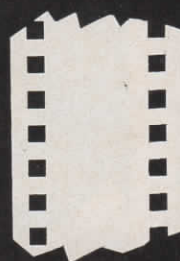
El equipo de fútbol de la Asociación de Sordomudos de Bilbao contendió contra los de París. Fue un partido muy disputado, por la posesión de un magnífico trofeo. Los vascos tuvieron el santo de espaldas, pues dominaron más, perdiendo el partido por la mínima diferencia de 1-0, resultado muy meritorio, pues los franceses vinieron reforzados con varios internacionales.

El equipo español se formó así: Ernesto; Simón, San Nicolás (capitán), Macario; Maqueda, Aureliano; Santiago, Gómez, Marroño, San Sebastián y Fraca.

Durante la estancia en Bilbao los deportistas galos visitaron el Colegio de Sordomudos, amablemente invitados por el profesor y director don Juan Calvo, y quedaron admirados de sus instalaciones. Después visitaron varios pueblos de la costa y a medio día fueron obsequiados con un banquete.

Durante su estancia en Bilbao quedaron encantados de las muchas atenciones y se fueron muy satisfechos y agradecidos.

S. A.



**Cine
Silencioso**

FICHA DE PELICULA N.º 17

Título: «Experimento fatal».

Director, guionista y operador: Javier Mercadé (sordo).

Reparto de papeles: Esposa, marido, médico, novio, novia, ayudante y sacerdote.

Intérpretes: Todos sordos.

Color: AGFA.

Formato: Súper 8 mm.

Tiempo: 20 minutos.

Tema: Terror.

Argumento: Un hombre ha fallecido por accidente de un automóvil, un médico confió a la esposa del muerto que vivirá, el médico ha cogido el cadáver de la caja, del cementerio, luego la esposa se ha asustado porque su marido ha resultado.

Autorizado: Para todos.

Escena: Cementerio, sala, montaña, etc.

Fecha de estreno: Octubre 1974.

Precio de alquiler: 1.000 pesetas.

Gastos de transportes de envío y devolución: Por cuenta del cliente.

Precio de venta: 10.000 pesetas.

Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos.

Delegada de espectáculos: Señorita Nita Moreno.
Calle Valencia, 358 pral. Barcelona-9.

FICHA DE PELICULA N.º 18

Título: «Vida cotidiana».

Director y guionista: Guillermo Carles (sordo).

Operador: Matías Keldenich (sordo).

Reparto de papeles: Hombre y mujer.

Intérpretes: Todos sordos.

Color: Kodak.

Formato: Súper 8 mm.

Tiempo: 10 minutos.

Tema: Comedia.

Argumento: Incidencias de un matrimonio.

Autorizado: Para todos.

Escena: Sala y calle.

Fecha de estreno: Octubre 1974.

Precio de alquiler: 800 pesetas.

Gastos de transportes de envío y devolución: Por cuenta del cliente.

Premio: Segundo premio (CE.RE.CU.SOR.).

Sede de empresa: Centro Recreativo Cultural de Sordos.

Delegada de espectáculos: Señorita Nita Moreno.
Calle Valencia, 358 pral. Barcelona-9.

Para correspondencia sobre esta sección: Jesús Crespo Pérez. Fuencarral, 58, 2.º, Madrid-4.



«Foto-79», nueva película de los sordos aficionados

Una nueva película que interesará a los aficionados al cine mímico «Foto-79» se empezó a rodar en junio de 1976 y, tras numerosas dificultades, se está por fin a punto de dar la última vuelta de manivela.

Se trata de una película de suspense —pero sin llegar al de Alfred Hitchcock, claro— que ha sido dirigida por el joven Luis Miguel Gallego, que es también su realizador, con vistas a presentarla en breve en las asociaciones españolas.

El argumento, a grandes rasgos, es el siguiente: Un chico sueña con poseer una máquina fotográfica mucho mejor que la que tiene. Paseando encuentra una como la que siempre deseó, la roba y escapa con ella. Al revelar los negativos que tenía se encuentra con que son fotografías de un asesinato real. Coaccionado por un amigo, duda entre desentenderse del asunto u obrar según su deber... Mientras, el

propietario de la máquina se desespera por la pérdida de los negativos.

El joven realizador asturiano Luis Miguel Gallego, residente en Madrid, donde trabaja de perforista, siente numerosas inquietudes artísticas —pintura, dibujo, cinematografía, mimo, etc.—. Es ya conocido por los aficionados sordos por su brillante realización en «El silencio sin luz». Dirige ahora esta película, que cuenta en su reparto con José María Flor, José Luis Yáñez, Pepita, y en papeles secundarios, Carlos María Rodríguez, José Manuel Serna, Pepito Ferré, Juan Álvarez, Joaquín Pinedo, Joaquín Rojo y Jesús Crespo. Una película sin grandes pretensiones artísticas, emprendida como experiencia y fuente de conocimientos por el propio realizador y los actores y que aspira a divertir y entretener al espectador.

Juan ALVAREZ MENDEZ



Colaboraciones Literarias

MI SILENCIO

«Dólce é dormire; Pie dólce éssere di sasso,
mentre le male, e la vergógna dura,
Non vedére a non sentire... ¡Ché gran ventura!
Pero no me déstare... ¡Déh!... ¡¡Parla di basso!!
(Sepulcro de los Médicis. Florencia.)

Mi silencio entre nubes y cementos,
año tras año, y en el que se recrea,
el eco de mis propios pensamientos,
la plena placidez que me rodea.

Mi salir a la calle en soledad
—pisadas de algodón, mudos cláxones—,
«Déficit» de sonidos: La ciudad,
«Superávit» de paz: Mis sensaciones.

No existe el decibelio, el cielo raso
sin tonos y sin timbres, sin rutina,
mi silencio... ¡es pentagrama a mi paso,
con corcheas y fusas sin sordina!

Ver moverse unos labios, intentar
desentrañar palabras en cadena.
Resolver el problema de escrutar
boca que va a alegrarme o traerme pena.

Sin pájaros cantores, calla el viento,
cascadas de agua, mudas entre riscos...
¿Mozart? ¿Beethoven? ¡Casi los presiento,
mientras gira callado el tocadiscos!

Mutismo en rendimiento del taller,
funcionar silencioso del motor...
¿Labios trémulos?: La voz de una mujer
cuando está musitando un gran amor.

¿Mi teléfono? Es un mágico instrumento
y el timbre de mi casa nunca suena.
¡Pero, sereno mientras silba el viento
permanezco impasible cuando truena!

Las olas que se agitan en el mar
dan rimas de asonancia a mi poesía...
¿Lluvia que no repica en el cristal?
Igual me cala de melancolía.

Mis ojos van sedientos de mirar.
Tranquilidad. Sin sustos. Vibraciones...
¿Nada canta? ¡Yo llevo mi cantar!
Soy un juglar, sobrado de canciones.

Un torbellino de gaya algarabía
me gritó en la retina. Amanecer...
(Caracola marina, el nuevo día,
con mil empresas por acometer.)

Mi silencio, me aplaca y me serena
en su vaivén de inercia, hacia la calma,
que amplifica esa voz que me resuena
con millones de arpegios, en el alma...

Tu palabra, Señor, si no la oyera...
¡Entonces mi silencio, abismo fuera!

DOPIN

Aunque publicado hace ya algún tiempo en la extinta «Gaceta del Sordo», ofrecemos a nuestros lectores esta poesía por estimar interesante la definición que a través de ella nos da su autor de la sordera, definición que confiamos sea captada por el lector.

F. DE S.



José Luis PEÑACOBIA

Los Campeonatos del Mundo de Automovilismo y Motorismo para Sordos se celebrarán definitivamente en Barcelona

Cuando todo marchaba normalmente para celebrar en Palma de Mallorca los III Campeonatos del Mundo, el Comité de Organización de la FIAMS ha recibido la carta de la Agencia de Viajes Wagons-Lits, que seguidamente reproducimos, donde nos recomienda sea trasladado el lugar de celebración a Barcelona por la imposibilidad de atender el alojamiento y transbordo en barco de los numerosos participantes que lo tienen solicitado. Se mantiene la misma fecha anterior de 6 a 14 de agosto de 1978, habiendo sido designado como sede oficial de la FIAMS el Hotel Rancho, situado en el kilómetro 19,400 de la autopista de Barcelona a Castelldefels, lugar ideal de turismo por sus famosas playas.

Se recuerda a todos los participantes y turistas que están interesados en asistir a estos Campeonatos del Mundo de Automovilismo y Motorismo para Sordos y a las Finales de los Campeonatos de España de Fútbol, Baloncesto, Atletismo, Tenis de Mesa, Tenis y Natación que se celebrarán alternativamente durante los días previstos del 6 al 14 de agosto, que deberán hacer su reserva de alojamiento directamente en cualquier oficina de la Agencias de Viajes Wagons-Lits, designada oficialmente.

Fútbol Internacional de clubs

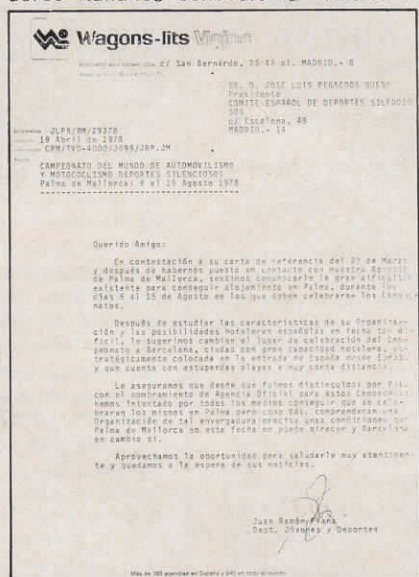
El Comité Español de Deportes Silenciosos, felicita al equipo de fútbol de la Asociación de Sordos de Córdoba que consiguió vencer por 1 a 0 en el partido celebrado en el estadio de Arcángel, de Córdoba, el día 30 del pasado mes de abril, al conjunto de la Asociación Portuguesa de Sordos, de Lisboa, cuajado de internacionales.

Al celebrarse este partido amistoso con autorización oficial de la Federación Internacional CISS, quedaba registrado en el boletín que publica de los noveles cordobeses y un honor para España en el mundo de los sordos.

Durante los días 13 y 14 de mayo se celebró en el estadio de la Real Federación Española de Fútbol de Barcelona, un torneo de este deporte rey para conmemorar el LXII Aniversario

de la Fundación de la Casa del Sordomudo de Barcelona participando un equipo italiano y tres españoles.

La mejor preparación de los jugadores italianos concedió la victoria al



equipo de Firenze que recibió con gran emoción el trofeo donado por el presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos.

Los resultados de este torneo fueron así:

DIA 13 DE MAYO	
Unione Sportiva ENS de Firenze (Italia)	3
Hogar del Sordomudo de Lérida	0
Casa del Sordomudo de Barcelona	1
Centro Altatorre de Sordos de Madrid	2

DIA 14 DE MAYO	
Casa del Sordomudo de Barcelona	5
Hogar del Sordomudo de Lérida	1

Unione Sportiva ENS de Firenze (Italia)	3
Centro Altatorre de Sordos de Madrid	2

CLASIFICACION

- 1.º Unione Sportiva ENS de Firenze (Italia).
- 2.º Centro Altatorre de Sordos de Madrid.
- 3.º Casa del Sordomudo de Barcelona.
- 4.º Hogar del Sordomudo de Lérida.



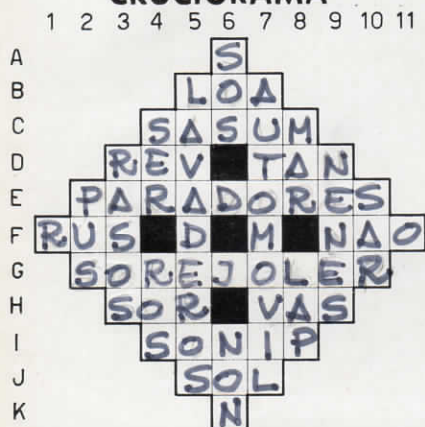
El capitán del equipo de la Asociación de Sordos de Córdoba recibe de manos del presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos el trofeo donado por la casa Tudor, en presencia de su director (a la izquierda) y del presidente de la Federación Deportiva Portuguesa de Sordos (a la derecha)

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

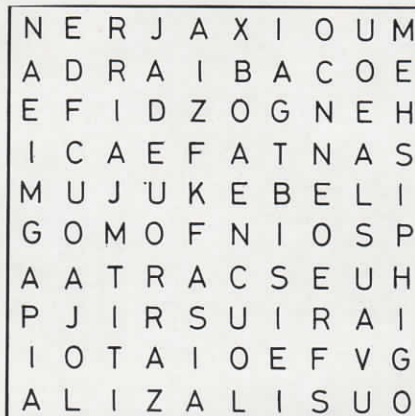
CRUCIGRAMA



A: Matricula de coche de Santander.—B: Alabanza.—C: Diosas protectoras de las ciencias y las artes (al revés).—D: Mirar (al revés). Sonido de tambor.—E: Mesones, posadas.—F: Opuesto al norte (al revés). 500 en cifra romana. Contraseña de coche madrileño. Nave.—G: Hombres que reparan los relojes (al revés).—H: Monja, religiosa. Marchas.—I: Árboles en forma de conos largos (al revés).—J: Astro luminoso.—K: Símbolo del nitrógeno.

1: Decimoquinta letra consonante.—2: Humor que segregan los tejidos inflamados.—3: Llanos, lisos.—4: Existir. Gorra militar.—5: Lugares públicos donde se lava la ropa.—6: Socorro en telegrama de barco. 500 en cifras romanas. Matricula de coche de Jaén. No en latín.—7: Coche.—8: Gran masa de agua salada. Sistema alemán de televisión en color (al revés).—9: Niños, pequeñitos.—10: Su alteza real en abreviatura.—11: Símbolo del oxígeno.

SOPA DE LETRAS



7 pueblos importantes de Granada

ESCULTURA MISTERIOSA



¿Conoces esta cabeza?

JEROGLIFICO

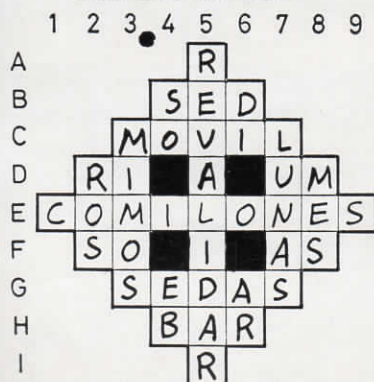
CONSONANTE



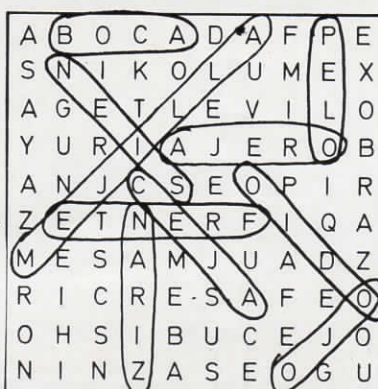
500 VOCAL

CIUDAD TURISTICA

CRUCIGRAMA



SOPA DE LETRAS



CAPACIDAD VISUAL

17 círculos.
15 cuadros.
13 óvalos.

JEROGLIFICO

CAMALEON (cama-león)

SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

NUEVO LIBRO

I congreso nacional de sordos de españa

**memoria y
conclusiones**

I congreso nacional
de sordos de españa



**UN FARO DE LUZ
EN LA TORRE
DEL SILENCIO**

MADRID MAYO 1976

SOLICITENOS HOY MISMO
ESTE LIBRO REMITIENDO
EL CUPON ADJUNTO A FE-
DERACION NACIONAL DE
SOCIEDADES DE SORDOMU-
DOS EN ESPAÑA

**C/ Fuencarral, 58, 2.º
MADRID - 4**

DESEO ME ENVIEN CONTRA REEMBOLSO DE PTAS **350** EL LI-
BRO "MEMORIA Y CONCLUSIONES DE I CONGRESO NACIO-
NAL DE SORDOS DE ESPAÑA"

NOMBRE
DOMICILIO
CIUDAD

PROVINCIA